Arts et Spectacles

LeDroit

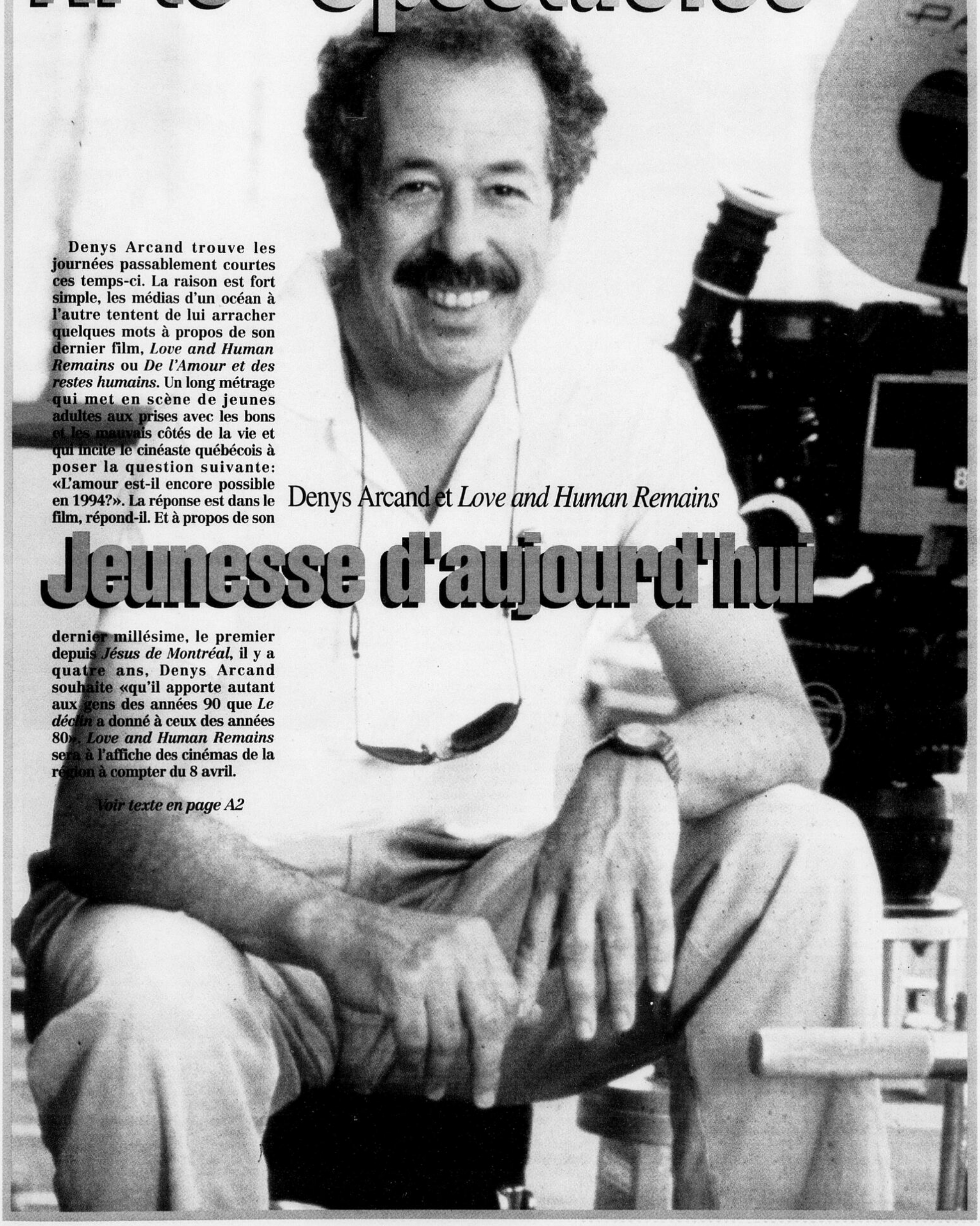
2 AVRIL 1994

Denys Arcand et *Love and Human Remains*

Jeunesse d'aujourd'hui

Denys Arcand trouve les journées passablement courtes ces temps-ci. La raison est fort simple, les médias d'un océan à l'autre tentent de lui arracher quelques mots à propos de son dernier film, *Love and Human Remains* ou *De l'Amour et des restes humains*. Un long métrage qui met en scène de jeunes adultes aux prises avec les bons et les mauvais côtés de la vie et qui incite le cinéaste québécois à poser la question suivante: «L'amour est-il encore possible en 1994?». La réponse est dans le film, répond-il. Et à propos de son dernier millésime, le premier depuis *Jésus de Montréal*, il y a quatre ans, Denys Arcand souhaite «qu'il apporte autant aux gens des années 90 que *Le déclin* a donné à ceux des années 80». *Love and Human Remains* sera à l'affiche des cinémas de la région à compter du 8 avril.

Voir texte en page A2



CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

CINÉMA

La bible des années 1990

«J'aimerais que ce film apporte autant aux gens des années 90 que *Le Déclin* a donné à ceux des années 80.»

Denys Arcand a rarement l'occasion de se tourner les pouces par les temps qui courent.

MARC ANDRÉ JOANISSE

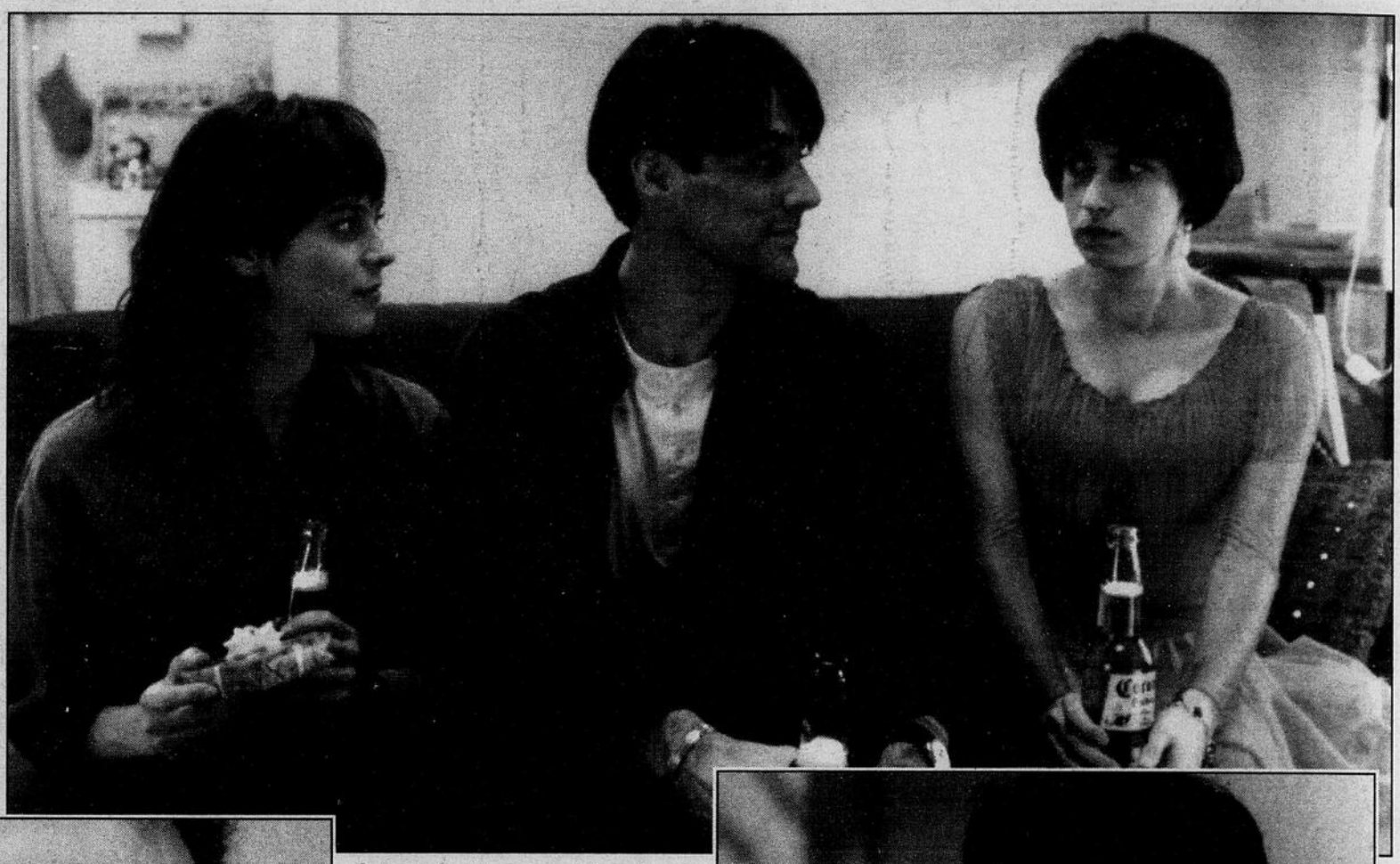
LeDroit

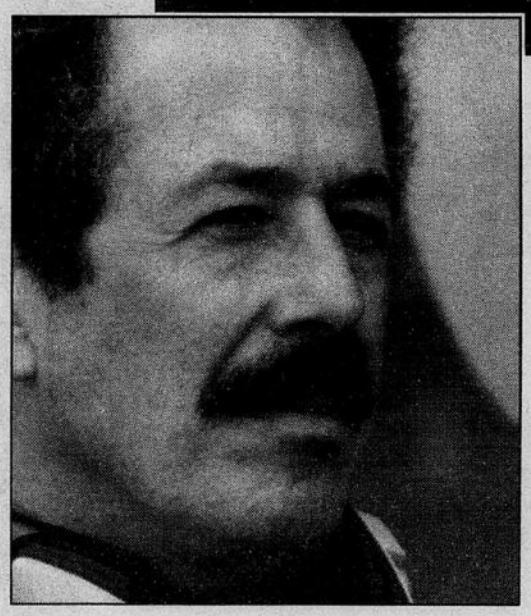
Son film, le premier en anglais, *Love and Human Remains*, a été lancé hier. Il prendra l'affiche à Ottawa le 8 avril. Et cette fois-ci, le cinéaste québécois doit se plier à un agenda double.

Les médias des deux grandes solitudes attendaient ses retours d'appels. Ce que le réalisateur a fait mardi et mercredi à partir des bureaux de Toronto du distributeur de son film.

«Ça fait partie du métier», a avoué celui qui donnait des entrevues aux quinze minutes.

Pour Denys Arcand, l'aventure *Love and Human Remains* a commencé au printemps 1991, à Montréal, quand lui et le producteur Roger Frappier ont vu la pièce *Unidentified Human Remains and the True Nature of Love*, de l'Albertain, Brad Fraser.





Love and Human Remains Denys Arcand, à gauche, espère que son film saura apporter autant aux discussions des années 1990 que son *Déclin de l'empire américain* l'avait fait dans les années 1980. Ci-dessus, les comédiens Joanne Vannicola, Thomas Gibson et Ruth Marshall.

Conquis par le propos de la pièce du jeune dramaturge canadien, le tandem Arcand-Frappier s'est immédiatement mis à la tâche. Et leurs efforts ont été récompensés quand, le 25 décembre 1991, Roger Frappier a obtenu les droits cinématographiques du percutant texte de Fraser. Des droits fortement convoités en passant.

«Sur le champ, on avait immédiatement reconnu le potentiel cinématographique de la pièce de Brad Fraser, s'est souvenu Denys Arcand. On ne voit pas ça souvent, une pièce où l'action se déballe dans 20 endroits différents.»

Tellement cinématographique que le passage de la scène au grand écran s'est fait sans heurts, a admis le réalisateur.

«On s'est rencontré à deux reprises avant la version finale de Brad. Je lui ai dit ce que j'aimais à propos de sa pièce tout en pointant du doigt les éléments cinématographiques de son texte. Ensuite, on a dû trouver un moyen d'échapper à l'unité du lieu puisque la pièce se promène d'un endroit à l'autre.»

Réalité d'aujourd'hui

Le réalisateur a été clair sur un autre point, la pièce de Brad Fraser collait drôlement bien à la réalité d'aujourd'hui. Ce sont sept jeunes adultes confrontés à la joie et au bonheur de la fin du siècle. Les coups de foudre, la sexualité, le travail, le théâtre, la télé et le *night life*. En bref, le reflet des jeunes d'aujourd'hui.

Mais avant tout, l'amour. Denys Arcand pose d'ailleurs la question dans *Love and Human Remains*: l'amour est-il encore possible en 1994?

Et sa réponse est on ne peut plus limpide.

«J'y crois, mais l'amour n'est pas gratuit. Il faut franchir certaines embûches afin d'y parvenir. Le connaître. Le vivre. Voilà pourquoi j'ai l'impression que ce film va apporter aux gens des années 90 ce que *Le Déclin* a apporté aux gens des années 80.»

Une fois l'adaptation du texte de Brad Fraser terminée, Denys Arcand est parti à la recherche des comédiens et des comédiennes qui auraient à défendre les personnages du dramaturge.

L'équipe de production n'a pas lésiné. Montréal, Toronto, Calgary, Edmonton, Los Angeles et New York, autant d'endroits visités à la recherche de la perle rare.

«Je suis parti comme ça à l'aventure, à la recherche de jeunes interprètes. Et nos efforts ont porté fruit. Ces jeunes-là, pour la plupart méconnus, sont tout simplement merveilleux. Et qu'est-ce qu'ils m'ont facilité la tâche.»

Une tâche plutôt ardue puisque Denys Arcand et son équipe se sont retrouvés sur 40 lieux de tournage différents avant de prendre la route des studios.

«Pour moi, le *casting* c'est 60 % de mon travail. Après, c'est technique, car je laisse beaucoup de lattitude à l'équipe de comédiens. Je leur explique la scène et je leur dis: «Jouez-là maintenant». Je n'ai jamais d'idée préconçue.»

En fait, si Denys Arcand avait une idée préconçue, c'était au chapitre de la trame sonore. Ce qu'il a demandé au musicien John McCarthy, le frère de la comédienne, Sheila, était de trouver le juste milieu entre le grunge et le nouvel âge. «John qui a fait un travail remarquable... de génie même.»

Et puisqu'il n'y a pas meilleur critique à propos des films de Denys Arcand que le cinéaste lui-même, on n'a pu résister à la tentation.

Vous le trouvez comment votre film?

«Il est encore trop tôt; donne-moi quelques années et je pourrai répondre à ta question.»

Le compte à rebours est parti. Tic...tic...tic.

Ruth Marshall

Mia Kirshner

FILMOGRAPHIE

1970: *On est au coton*
1971: *La Maudite galette*
1972: *Québec: Duplessis et après...*
1973: *Réjeanne Padovani*
1975: *Gina*
1981: *Le Confort et l'indifférence*
1984: *Le Crime d'Ovide Plouffe*
1986: *Le Déclin de l'empire américain*
1989: *Jésus de Montréal*
1994: *Love and Human Remains*

CINÉMA

Le nouveau roi de la télévision

Marc André Joanisse
LeDroit

Pour le commun des mortels, 30 secondes à la télé, c'est bien l'fun. Une minute, ça va. Deux, pas si mal.

Mais trois mois, 24 heures sur 24, hô! les moteurs!

Il y de quoi rendre fou l'être le plus indifférent au monde. Le faire littéralement capoter et sortir de ses gonds.

Voici donc la drôle et triste histoire de Louis Jobin (Martin Drainville), un jeune vendeur qui fait son «9 à 5» dans un magasin d'appareils électroniques.

Un gars «plate à mort» avec un seul ami, aussi «plate» que lui d'ailleurs. Même sa mère (Dominique Michel), n'en revient pas d'avoir donné naissance à un être si ennuyant.

La mère, l'entourage immédiat et de purs étrangers changeront vite d'avis quand notre héros deviendra *Louis 19, le roi des ondes*, premier long métrage cinéma de Michel Poulette, le père des séries télévisées, *Gérard D. Laflaque* et *RBO*.

Épié jour après jour

De l'anonymat le plus total, Louis Jobin passera sous les feux de la rampe, lui, épié jour après jour par la caméra la plus indiscrète en ville. Le pauvre ignorait tout de cette galère dans laquelle il s'est embarqué en participant au concours *Big Star*, de la compagnie de télédistribution Cité Vision dont le canal 19 se trouve en pleine période de sondages.

Le matin, en sortant du lit, au p'tit coin, dans l'autobus, au travail, à la discothèque, en mangeant son «Mille feuilles», Louis sera constamment le point de mire des milliers de «cablés» de Cité Vision. Et puisque Louis est un bon élève, il écoutera sa mère, une ex-institutrice qui lui dira de bien parler. Plutôt de perler, «Nous sommes t'en direct», dira-t-il à une cliente du magasin d'appareils électroniques.

Le roi de la télé

Louis Jobin deviendra rapidement le roi de la télé, une vedette instantanée. Les téléspectateurs suivront les moindres péripéties de son quotidien morne, jusqu'au jour où la vedette instantanée, le Neil Armstrong de la télé, passera de la parole aux actes. On l'aura deviné, notre homme en aura assez de cet oeil inquisiteur qui s'immisce seconde après seconde dans son existence. Louis va finir par tout comprendre.

Sa blonde, Julie, serait-elle de connivence avec Cité Vision. Et son seul et grand ami? Et les deux groupies, l'ont-ils kidnappé ou sauvé? Et maman dans tout ça?

Il va aussi s'interroger sur l'omniprésence et la puissance de la télévision. Big Brother, c'était rien comparativement au marasme dans lequel il était plongé.

Loin de la caricature

Tout ça nous amène au film de Michel Poulette, *Louis 19, le roi des ondes*, un film qu'il faut capter à plusieurs niveaux, loin de la comédie tarte à la crème, loin du gag à la seconde. Et surtout, loin d'être une caricature grossière du monde de la télé.

Le réalisateur propose un regard à la fois subjectif et cynique de ce médium qui peut parfois perdre les pédales et dépasser les bornes. Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour gagner la guerre des cotes d'écoute.

Cynique aussi avec une série de flashes au monde actuel de la télé. Un clin d'oeil à maman Dion lorsque la mère de Louis Jobin nous sert sa recette de côtelettes de porc à l'orange. Ou encore la *Bande des six*, devenue *Le Festin des loups*, une table ronde qui va détruire le mythe Louis Jobin. Pendant ce temps, *Ad Lib* est demeurée *Ad Lib* et Jean-Pierre Coallier... Jean-Pierre Coallier.

La satire

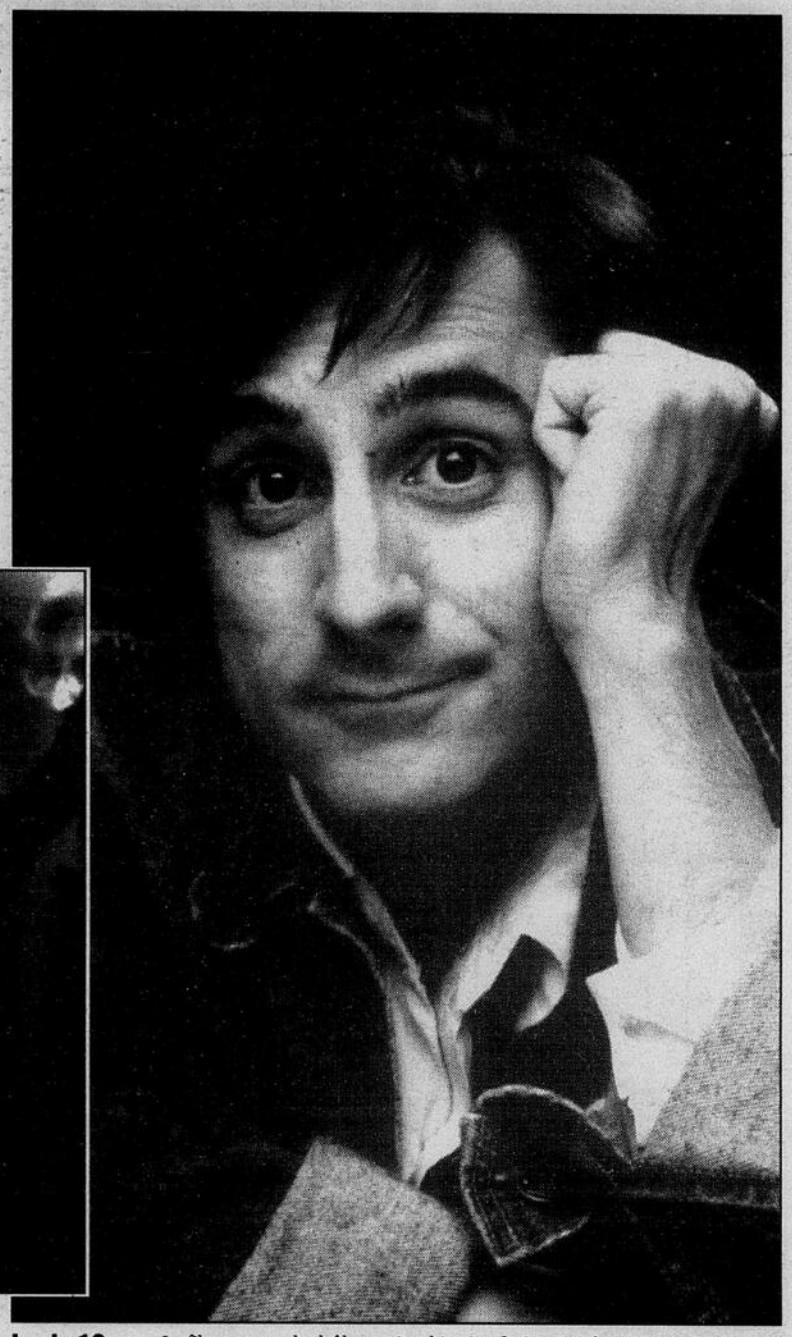
Sans se répéter, Michel Poulette aurait pu opter pour la comédie facile, les gags qui nous tombent dessus à la tonne.

Il a choisi le rire par la satire et par le jeu de ses comédiens. Martin Drainville et Dominique Michel étant particulièrement efficaces. Benoit Brière aussi dans la peau du cameraman gourmand qui ne dit pas un traître mot.

Efficace?

C'est le public qui va en juger.

Nous, on a eu plusieurs bons moments. Principalement quand Chantal Francke et René-Richard Cyr discutent de la banalité du quotidien dans l'ère post-Andy Warhol et des années où on faisait du bon cinéma à l'ONF. Le néant absolu comme dialogue.



Louis 19, le roi des ondes

Le film raconte la drôle et triste histoire de Louis Jobin (Martin Drainville), un jeune vendeur que même sa mère (Dominique Michel) trouve «plate». Un jour, de l'anonymat le plus total, celui-ci passera sous les feux de la rampe, épié jour après jour par la caméra la plus indiscrète en ville.

Louis 19, le roi des ondes. Un film de Michel Poulette, avec Martin Drainville, Dominique Michel, Agathe De La Fontaine, Yves Jacques et Patricia Tulasne. À l'affiche au cinéma Vendôme.

Poulette se sent comme les poissons

Marc André Joanisse
LeDroit

«*It's Big Big Fun.*»

Voilà qui résume assez bien l'état d'âme de Michel Poulette dont la sortie du film, *Louis 19* a coïncidé avec la journée mondiale des tours, le 1er avril.

«C'est vrai que je me sens comme les poissons à la fin de mon film, a lancé le réalisateur, lors d'un entretien téléphonique. Bien à mon aise dans un aquarium clamant que la vie est belle et que ç'a été un plaisir de tourner ce long métrage.»

Un premier long métrage destiné pour les salles pour ce cinéaste habitué aux séries télévisées, *RBO* et *Gérard D. Laflaque* et aux messages publicitaires.

En entrevue, le père de *Louis 19*, une coproduction canado-française, est à l'image de son film, imprévisible. Et surtout, rafraîchissant.

«Un film, c'est pas sorcier. Il suffit d'avoir les gens qu'on souhaite et les écouter. Leur donner la latitude nécessaire afin qu'ils puissent s'exprimer. Et ne jamais tenir pour acquis ce qu'il y a d'écrit sur le scénario.»

Une façon détournée de nous dire que *Louis 19* n'a jamais cessé d'évoluer même avec un échéancier serré au-dessus de la tête.

«Au départ, on s'est retrouvé avec plus de 200 pages pleines de bonnes idées. Puis, on s'est mis à jaser, les scénaristes et moi. Et on a coupé.»

Sur le plateau de tournage, Michel Poulette s'est mis à l'écoute de ses comédiens. Et chacun a apporté son grain de sel. «Je suis fait comme ça. Je laisse beaucoup de corde à l'intérieur d'un périmètre défini. Par exemple, René-Richard Cyr et Chantal Francke ont apporté des changements dans le comportement de leur personnage. On a même changé leurs répliques. Et c'est sur le plateau de tournage qu'on a fait allusion à l'ONF et à cette époque où l'Office tournait des bons films.»

Martin Drainville, vers qui les projecteurs sont braqués du début à la fin, a eu plus que son mot à dire. «Martin a vite saisi l'intelligence du texte. Après, je lui ai raconté le film que je voyais. Il a su trouver les tics au fur et à mesure que le film se développait.»

Le film qu'il voyait, voilà un point sur lequel Michel Poulette insiste souvent en entrevue.

«*Louis 19*, c'est une série de regards subjectifs sur la télévision. Sur la société. C'est l'histoire d'un *looser* qui devient un *winner*. Mais je ne voulais pas sombrer dans le *slapstick*, le gag facile. Je voulais plutôt en faire une comédie dramatique en insistant principalement sur la comédie. Je voulais aussi un film à rebondissements. Rien de prévisible et que le public soit sur son appétit et qu'il s'étonne devant l'évolution du film.»

Mais, en lisant le scénario écrit par Émile Gaudreault (un ancien du Groupe Sanguin) Sylvie Bouchard et Michel Michaud, le réalisateur avait déjà une fichue de bonne idée des comédiens qu'il aimerait regrouper.

Martin Drainville était du groupe. Tout comme Dominique Michel et Macha Grenon, entre autres. «Dodo, j'ai tourné des publicités avec elle et je la voyais dans un ou deux rôles. Pour Macha Grenon, un seul rôle, celui de la starlette. En tournant un pub, elle m'avait dit qu'elle voulait jouer un rôle semblable à celui de la femme dans *Roger Rabbit*. Je ne l'avais pas oublié.»

De son côté, quand Benoit Brière a pris part au *casting*, il souhaitait jouer le personnage de Rémi, l'ami de Louis 19.

«J'avais un autre rôle pour lui, le cameraman qui grignote tout le temps. En quittant, Benoit m'a dit qu'il le voulait à tout prix ce rôle.»

Nonobstant la trame sonore, toutes les pièces du premier long métrage de Michel Poulette sont tombées en place une à la suite de l'autre.

«Ah! cette bande sonore! Les Français ne me donnaient pas ce que je voulais. J'ai donc donné un coup de fil à Jean-Marie Benoit. En sept jours, il a composé 50 minutes de musique. Et la musique que j'aime, contemporaine et pleine d'émotion.»

Sur ce, Michel Poulette est retourné à une autre entrevue.

Il causera en long et en large du processus qui a mené à *Louis 19*. Et probablement de ses poissons qui clament tout haut que c'est *A Big Big Fun*.

DISQUES

Pas facile d'oublier Offenbach

Marc André Joanisse
LeDroit

Pas facile de vivre au présent quand le passé a pour nom Offenbach.

Breen LeBoeuf en sait quelque chose. Son deuxième album, *L'Âme nue*, a été littéralement écorché par la critique.

Beaucoup trop «formaté» comme son et une musique faite illico pour la radio, a-t-on dit à l'ancien bassiste d'Offenbach.

«N'en déplaise à certains, c'est là que Breen LeBoeuf est rendu. Nous ne sommes plus dans les années 70.»

«Les gens qui comptent sur moi pour faire revivre cette époque seront déçus. Oui, je peux encore faire des choses *fuckées*, mais je peux aussi donner davantage sans sombrer dans le pseudo-intellectualisme. Dorénavant, je me réserve le droit de me surprendre et de surprendre les autres.»

Breen LeBoeuf est le premier à la reconnaître, vivre avec le spectre d'Offenbach au-dessus de la tête, n'est pas de tout repos. «La cible est énorme et, parfois, je suis vulnérable. Je vais continuer à faire du Offenbach sur scène, mais qu'on oublie cette influence musicale sur disque.»

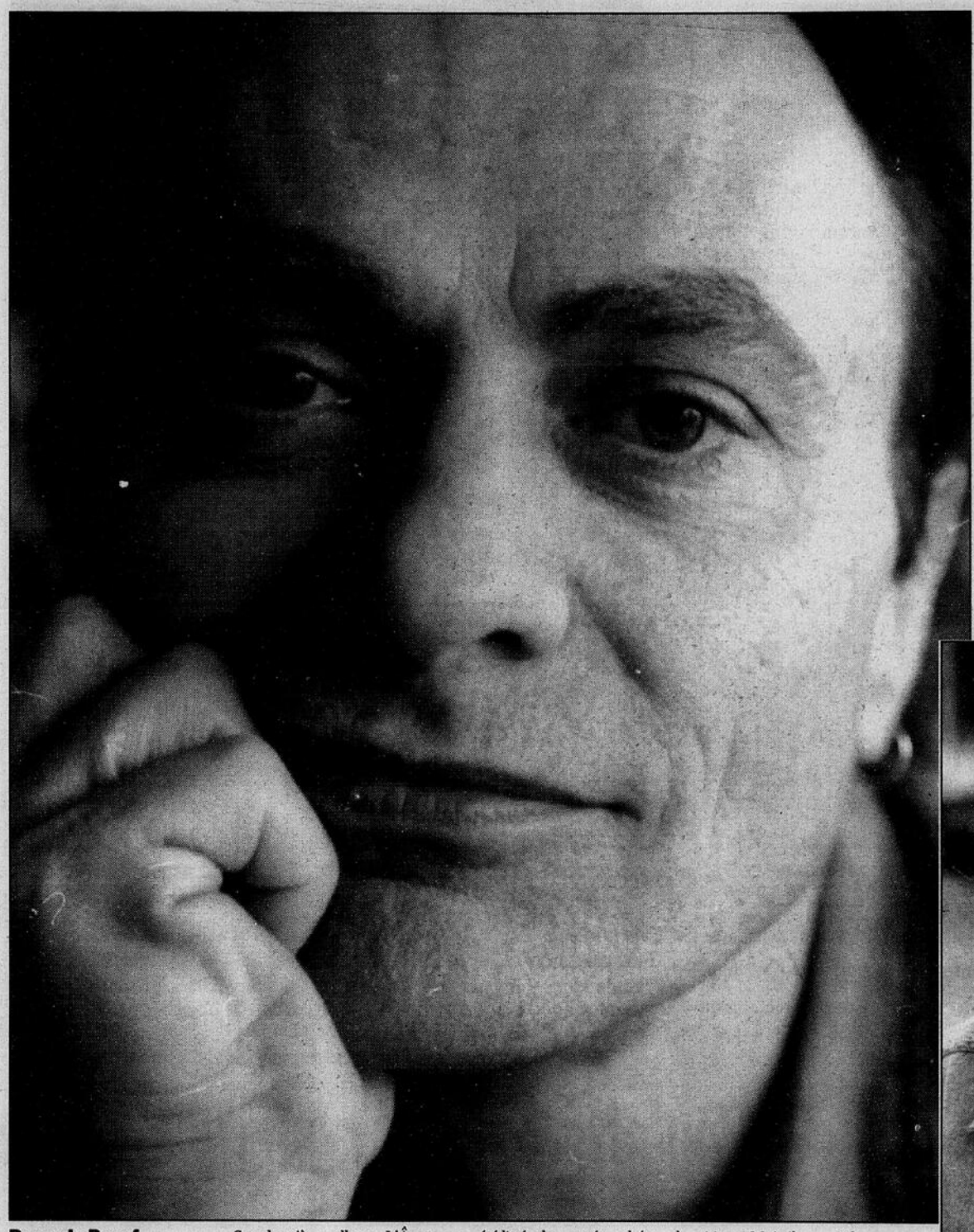
Sur disque, *L'Âme nue*, en est un fidèle reflet, précise-t-il, en avouant qu'il a finalement fait le saut dans la haute-technologie. Et, sur scène, il se promène en ce moment aussi bien avec un trio qu'un quatuor et muni de chansons tantôt dépouillées tantôt plus explosives.

Pour la première fois, il a eu la main haute sur son produit, ce qui n'était pas le cas de son premier effort en solo, il y a quatre ans. Et pour la première fois de sa carrière, il s'est assis derrière une machine à «pitons».

«Avec Offenbach, on était cinq ou six à écrire les textes et à composer la musique. Mais je n'avais pas le dernier mot.»

Pour *L'Âme nue*, il l'a eu ce dernier mot. Il s'est même permis une version du classique des Animals, *House of the Rising Sun*.

«Comme je ne pouvais pas trouver de musiciens à Saint-Charles-de-Mandeville, j'ai dû me mettre à la page. J'ai ri. Et beaucoup. Moi, Breen LeBoeuf aux commandes de choses qui lui faisaient peur autrefois. Cependant, je ne pouvais pas passer à côté. Il était temps pour moi d'emboîter le pas.»



MARTIN ROY, LeDroit

Breen LeBoeuf Son deuxième album, *L'Âme nue*, a été littéralement écorché par la critique. Mais il y a mis la saveur qu'il souhaitait. Il est plus mélodique et il est faux de prétendre, selon lui, qu'il a été conçu pour les stations de radio.

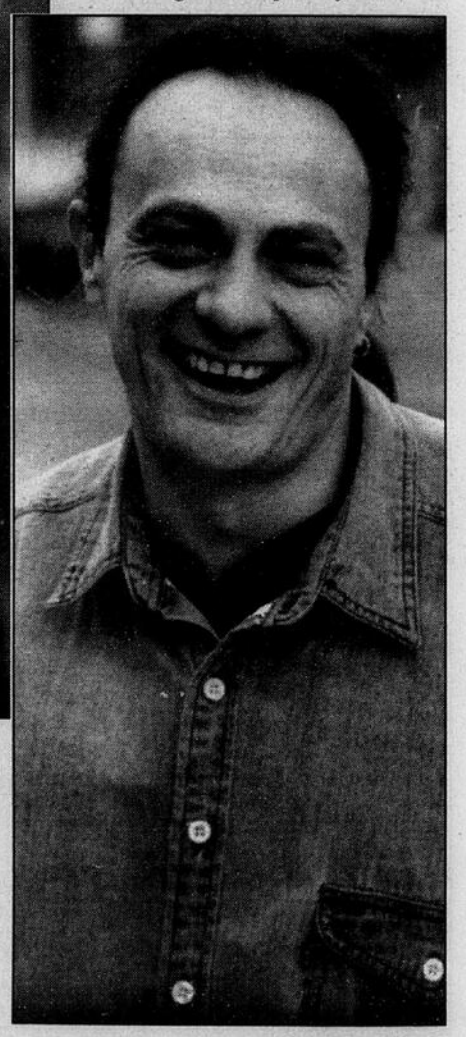
La crainte des machines dissipée, Breen LeBoeuf a pu donner la saveur qu'il souhaitait à son album. «Je le voulais plus mélodique ce disque et il est faux de prétendre qu'il a été conçu pour les stations de radio. J'éprouve aucun remords quand je me lève le matin, car j'ai fait le disque qui me tentait. Point à la ligne.»

On peut dire la même chose du spectacle que donne actuellement l'artiste qui a grandi à Sudbury et qui s'est amené à Toronto en 1969. Avant de prendre la route de Montréal, il avait fait partie d'un groupe: Chimo.

«Notre son était un alliage de classique, jazz et rock. On a fait un disque dont 8000 exemplaires ont été achetés par des habitués de Greenwich Village. Ça explique tout. On a aussi fait la première partie des Guess Who, à Ottawa, et on s'est retrouvé sur la même marquise que Janis Joplin et son Full Tilt Boogie Band, à Toronto.»

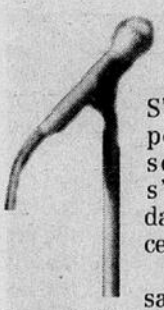
Et le spectacle et ses deux versions dans tout ça?

«Ah oui, le spectacle. À trois ou à quatre, c'est un autre monde. D'ici l'automne, je vais ajouter graduellement des chansons du deuxième disque. Et la facture sera différente. Pour moi, il y a un monde entre le studio et la scène. Je ne suis pas du genre à reproduire intégralement les chansons d'un album. J'aime trop les changements pour ça.»



SPECTACLES

Morisod s'accroche au sommet



Marc André Joanisse
LeDroit

S'il faut trimer dur pour atteindre les sommets, il faut s'imposer encore davantage de sacrifices pour y demeurer.

Alain Morisod en sait quelque chose. Quand lui et son groupe, Sweet People, se sont amenés de ce côté-ci de l'Atlantique, il y a de cela 16 ans, rien n'était acquis.

Depuis, le groupe revient sur une base régulière et les billets de ses spectacles s'écoulent au rythme des meilleures sucreries d'une pâtisserie. Le voilà donc dans les derniers kilomètres d'une méga-tournée au cours de laquelle il aura donné 75 spectacles en 78 jours.

Une première partie de tournée qui se terminera les 15 et 16 avril, à l'Opéra du Centre national des arts. Alain Morisod et Sweet People reviendront à l'automne pour compléter la dernière étape de leur tournée 1994 et une autre trentaine de spectacles.

«Après nos deux spectacles à Ottawa, on aura parcouru 14 000 kilomètres en deux mois et demi», a lancé Alain Morisod.

Quand *LeDroit* a fait un brin de causette avec le pianiste, il était bien au chaud dans sa chambre d'hôtel de Rimouski. Après le spectacle, les musiciens et l'équipe d'appui prenaient la route de Matane, via la 132 et les paysages féériques du littoral sud du golfe Saint-Laurent.

«Pour nous, se promener aux quatre coins du Québec, c'est un boni, a admis Alain Morisod. C'est calme. Et rencontrer ces gens qui nous sont si sympathiques est une véritable source d'inspiration.»

Une tournée au Québec, pour Sweet People, dépasse vite les cadres du spectacle proprement dit, ajoute Alain Morisod. «On aime se mêler aux gens et, pour nous, ces rencontres avec le public sont des moments privilégiés. On écoute ce que les gens ont à nous dire.»

«C'est ce public qui a bâti Sweet People et on doit le respecter, a-t-il ajouté. Prendre le temps de jaser avec lui et lui donner le maximum sur scène. Après tout, la gloire peut être éphémère. Ce métier-là a souvent le même effet qu'un boomerang. Donc, il ne faut pas s'asseoir sur ses lauriers.»

Sweet People Quand le groupe s'est amené de ce côté-ci de l'Atlantique, il y a de cela 16 ans, rien n'était acquis. Aujourd'hui, il a conquis le public. Mais Alain Morisod continue, lui, à ne rien tenir pour acquis.

C'est justement ce qu'Alain Morisod et Sweet People font durant leur tournée. Rien de moins qu'un spectacle de trois heures durant lequel les projecteurs sont braqués pour la première fois sur le nouveau soliste, Rino Lombardi, venu remplacé Jean-Jacques Egli, parti vers une carrière en solo.

«Remplacer Jean-Jacques n'était pas évident, a avancé Alain Morisod. Pour nous, Rino n'était pas un inconnu. On l'avait entendu en France et il chantait nos chansons. Les gens le découvrent et l'adorent sur le champ. Et son arrivée a apporté une petite touche latine à notre prestation.»

Une prestation qui oscille entre les plus anciennes et les plus récentes chansons du groupe. «Bien sûr, on a gardé nos gros canons. Le public serait en rogne si on tassait ces chansons. Il y a quelques surprises et un moment tout à fait inattendu, un truc de magie exécuté par Doc Silac. Ça coupe le spectacle en deux et ça permet aux gens de relaxer un peu. Après, on remet la machine en marche.»

Alain Morisod a beau vendre des disques à la vitesse de l'éclair, un fait demeure, le pianiste ne tient rien pour acquis.

«Oui, on vend beaucoup de disques et de billets de spectacle. Voilà pourquoi on doit donner en retour, sinon on aurait l'impression de se payer la tête des gens. Un billet de spectacle, ça coûte cher et les consommateurs doivent s'attendre au maximum.

Alain Morisod et Sweet People. À l'Opéra du Centre national des arts, les 15 et 16 avril, à 20 h. Billets à la billeterie du CNA, à la coop du Collège de l'Outaouais, au terminus Voyageur de Hull et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

Spec Plus en collaboration avec CHOT 40 PRÉSENTE

EN SPECTACLE! TOURNÉE '94
ALAIN MORISOD / SWEET PEOPLE
Toujours là

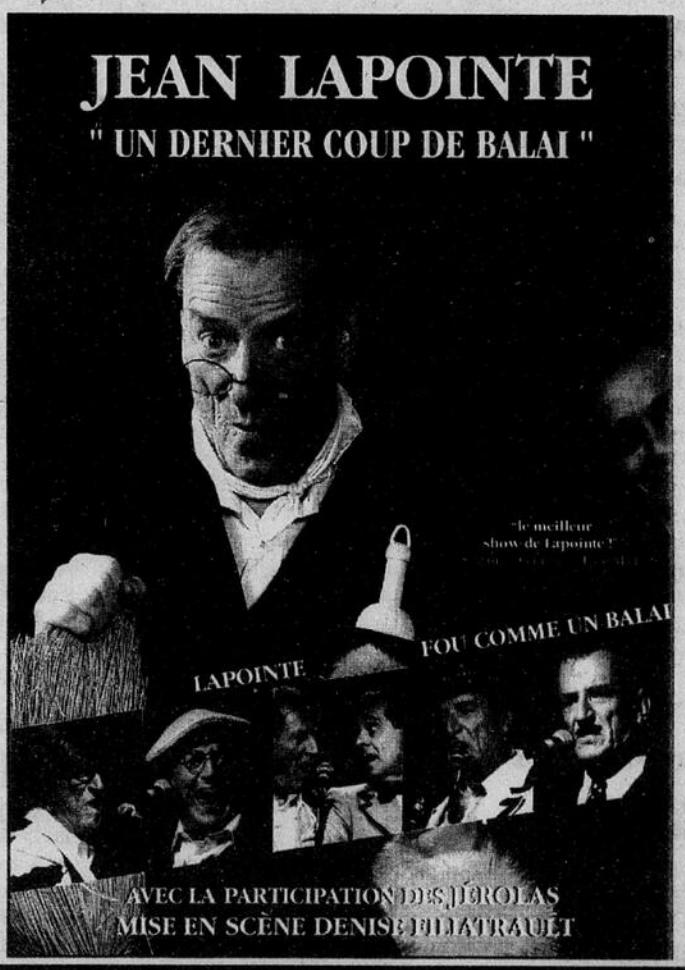
Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril 20 h Opéra du CNA

invitation de : LeDroit cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION

Billets : COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TERMINUS VOYAGEUR (238 boul. St-Joseph, Hull)
Guichets du C.N.A.
TICKETMASTER 755-1111

Spec Plus présente en collaboration avec CHOT 40

JEAN LAPOINTE
" UN DERNIER COUP DE BALAI "



Supplémentaire
26 AVRIL Opéra du CNA 20 hrs

invitation de: LeDroit cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION

Billets: COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TERMINUS VOYAGEUR (238, ST-JOSEPH, HULL)
Guichets du C.N.A.
TICKETMASTER 755-1111

NOUVEAUTÉS

Histoire du mouvement Desjardins

par Pierre Poulin, Québec/Amérique, 450 p.

Voici le deuxième tome de cette histoire fort bien documentée du mouvement Desjardins. L'auteur, Pierre Poulin, s'attaque maintenant à la période couvrant les années 1920-1944. Si le mouvement coopératif a traversé difficilement la crise économique, l'expansion n'en fut que plus spectaculaire pendant la décennie suivante: pas moins de 724 nouvelles caisses populaires sont nées de 1933 à 1944. Une lecture fort intéressante pour mieux connaître cet organisme coopératif créé par Alphonse Desjardins.

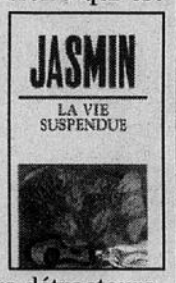
Qu'importe le boulevard où tu m'attends

par Nicolas Peyrac, Stanké. 192 p.

Il a chanté *Le vin me saoule, So Far Away Rrom L.A.*, des titres qui lui ont attiré des milliers de fans. Maintenant, Nicolas Peyrac s'attaque à l'écriture romanesque. Ce premier roman, *Qu'importe le boulevard où tu m'attends*, «approfondit les sentiments et les relations entre les personnes, ce que les trois minutes d'une chanson ne permettent pas», indique l'éditeur.

La vie suspendue

par Claude Jasmin, Leméac, 168 p.



Un incontournable de la littérature québécoise, Claude Jasmin raconte ici une histoire qui est un peu, beaucoup la sienne. Ceux qui apprécient ce prolifique auteur sont habitués à ses idées coup-de-poing, qui lui ont attiré de fidèles admirateurs... ainsi que plusieurs détracteurs. *La vie suspendue* marque toutefois un point tournant dans l'oeuvre de Jasmin; un roman qui, sans nul doute, ne laissera personne indifférent.

Dans les serres du faucon

par Chet Raymo, Belfont, 248 p.

On a connu Chet Raymo grâce à son deuxième livre, *Le nain astronome. Dans les serres du faucon*, son premier roman est maintenant édité en français. Un roman fort, qui se déroule dans les milieux religieux de l'an 998. Une belle découverte.

Claude Beauregard

Comme un petit chat triste

Elise Turcotte croit en la pudeur. Dans la vie comme dans l'écriture. Son écriture d'une extrême simplicité, presque minimaliste, lui a valu éloges et lauriers.

D'abord, ce fut la poésie, qui lui a permis de cueillir deux fois le prix Émile-Nelligan. Passée du côté du roman, il y a trois ans, elle fit beaucoup de bruit avec un petit livre très doux *Le Bruit des choses vivantes*. Traduit en anglais, ce roman faisait d'ailleurs l'objet, récemment, d'une louangeuse recension dans le prestigieux *New York Times*.

ANDRÉE **POULIN**
collaboration spéciale

De métaphore en métaphore, de vers en prose, la voici qui s'attaque à un autre genre littéraire: la nouvelle. Avec *Caravane*, publié ces jours-ci chez Leméac, Élise Turcotte offre à nouveau pour dégustation son style si dépouillé, sa prose si éliptique.

«J'ai toujours écris comme ça. Je n'aime pas la poudre aux yeux, ni les artifices. J'aime ce genre de non-dit. Ce n'est pas pour jouer avec le lecteur, mais pour écrire autrement.»

«J'essaie de trouver le centre de ce que j'écris. Mais c'est très difficile d'écrire simplement, car chaque mot doit avoir sa place. Il faut chercher l'équilibre de la phrase. Je peux passer plusieurs semaines sur une phrase.»

Cette simplicité si difficile à cerner, l'auteure la cherche et la trouve à force de réécritures, de ratures, de tâtonnements et de persévérance. Lorsque Élise Turcotte réussit, il lui arrive de crier de joie.

L'entourage

Très disponible à tout ce qui arrive autour d'elle, l'écrivaine a composé *Caravane* en observant son entourage. Ni aventures, ni action, ni mystère, dans ce recueil de nouvelles, ni même un soupçon d'analyse psychologique. «C'est un livre sur la quête intérieure», affirme Élise Turcotte.

Cette quête est celle de Marie, une femme de 35 ans, marquée par de trop nombreux abandons. Ce personnage, lien d'unité entre la quinzaine de nouvelles, a une vie intérieure intense. Cette mère, qui élève seule ses deux enfants, cherche toujours quelque chose de plus. Elle trouve rarement. Marie a donc une douleur vivante, toujours assise près d'elle «comme un petit chat triste».

Souvent mélancolique, mais jamais complètement abattue, Marie regarde défiler la caravane, le cirque morose de la vie, cette enfilade de catastrophes dérisoires, de ruptures mesquines, de solitudes lourdes, de guerre froide dans les couples et de familles brisées.

Élise Turcotte Même si elle écrit très peu, au compte-goutte, l'auteure affirme respirer mieux lorsqu'elle travaille sur un projet littéraire. «Si j'ai à me définir, c'est par l'écriture. Toute ma vie passe par l'écriture», soutient-elle.

Rassemblés en un recueil, ses fragments de vie forment un portrait noir, mais juste, de notre société éclatée.

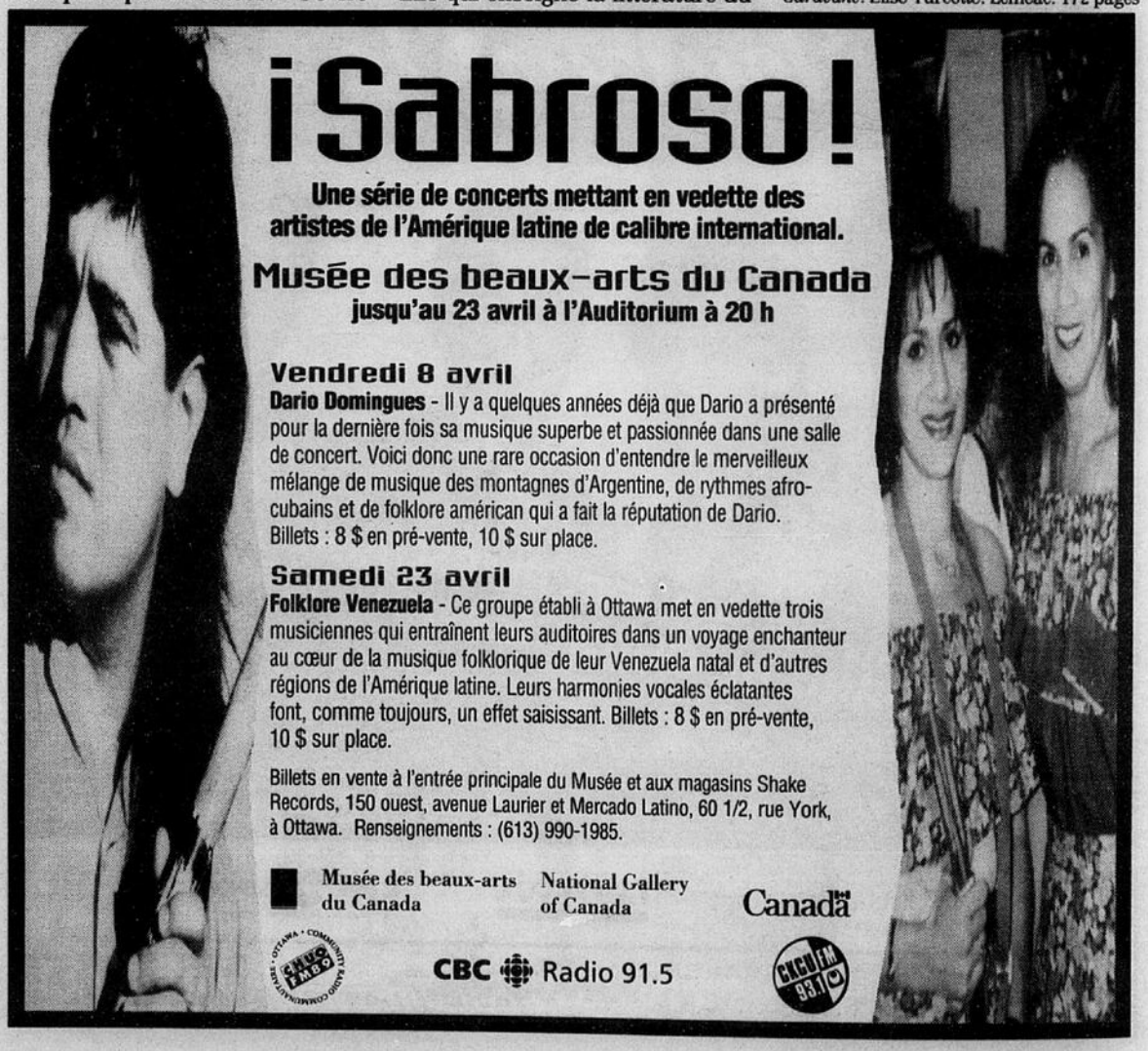
«Je n'ai pas cherché à faire le portrait d'une société. J'écris ce que j'ai à écrire. C'est ce qui se passe autour de moi. Si c'est ça, tant mieux», remarque l'auteure.

Caravane se lit comme un cortège de tragédies sans sangs, parfois presque muettes. «Je ne m'intéresse pas aux grands drames. Je n'essaie pas de décrire l'émotion, mais plutôt de la faire sentir. J'aime qu'un livre laisse de la place au lecteur. Que la tension reste en suspens plutôt que d'éclater.»

Même si elle écrit très peu, au compte-goutte, Élise Turcotte affirme respirer mieux lorsqu'elle travaille sur un projet littéraire. Elle qui enseigne la littérature au cégep du Vieux-Montréal ne se définit pas comme prof. «Si j'ai à me définir, c'est par l'écriture. Toute ma vie passe par l'écriture.»

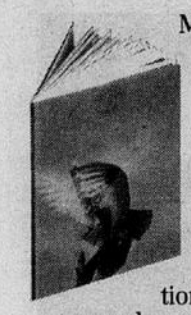
Lorsque la poussière sera un peu retombée sur *Caravane*, elle se laissera emporter par de nouvelles images, vers un autre roman. Vers cette jubilation que lui apporte l'écriture.

Caravane. Élise Turcotte. Leméac. 172 pages



LIVRES

Un voyage dans le passé



Marc André Joanisse
LeDroit

Vincent Nadeau doit beaucoup à Prise de parole. En réalité, grâce aux responsables de la maison d'édition de Sudbury, il a revu les merveilleux instants de sa jeunesse et repris contact avec une communauté qu'il avait délaissée un peu, au fil des ans.

«En m'installant à l'ordinateur pour écrire *Rivière des Outaouais*, j'ai fait un magnifique voyage dans le passé, au coeur d'un pays merveilleux et d'une communauté qui prend de plus en plus sa place sur l'échiquier provincial et national.»

Auteur et professeur de littérature à l'université Laval, Vincent Nadeau a quitté l'Ontario français alors qu'il était âgé d'à peine dix ans, histoire de compléter son cours classique à Montréal. Il s'est ensuite envolé vers Paris pour y terminer ses études de doctorat et travailler dans l'édition pour le compte de Larousse.

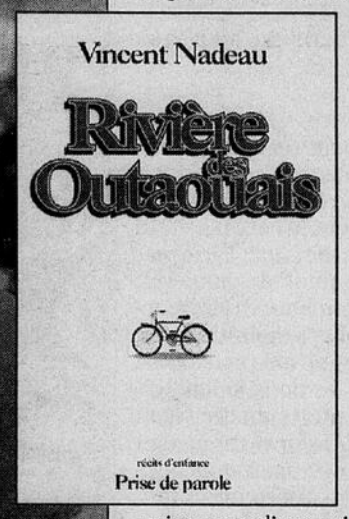
L'époque bénie

Puis vint l'époque bénie des années 1970. «J'ai opté pour la ville de Québec que je connaissais de réputation seulement. J'avais quelque peu perdu le contact avec la communauté franco-ontarienne.»

MARTIN ROY, LeDroit

Vincent Nadeau

Le dernier livre de l'auteur, *Rivière des Outaouais*, est un recueil d'anecdotes d'une enfance vécue en bordure du cours d'eau qui sépare le Québec de l'Ontario. C'est Greece's Point, la gare de Grenville, la rivière Rouge, les amis, la vieillesse et Pépère Brunet.



Un contact qu'il a repris après la parution de ses deux premiers titres, *La Fondue*, paru à l'Hexagone, et *Nous irons tous à Métis-sur-mer*, chez XYZ.

-«Mais pour *Rivière des Outaouais*, je souhaitais mordicus que Prise de parole accepte mon manuscrit. Je voulais à tout prix que ce livre soit édité par une maison d'édition franco-ontarienne.»

Le manuscrit a été accepté et Vincent Nadeau y a découvert un peuple en ébullition et un renouveau culturel qui l'a vivement impressionné.

«Être de ce renouveau»

«Et je voulais être de ce renouveau, a-t-il dit, lors d'une entrevue au Salon du livre de l'Outaouais. Les gens de Prise de parole ont fait un travail extraordinaire et on compte bien récidiver. De mon côté, j'aimerais rencontrer les jeunes auteurs et leur témoigner mon vécu. Leur faire part de mon itinéraire.»

Son dernier livre, *Rivière des Outaouais*, est un recueil d'anecdotes d'une enfance vécue en bordure du cours d'eau qui sépare le Québec de l'Ontario. C'est Greece's Point, la gare de Grenville, la rivière Rouge, les amis, la vieillesse et Pépère Brunet.

«Il y a des choses dont je me suis rappelé uniquement en écrivant mon livre. Par exemple, ces baignades dans la rivière Rouge. Quelle rivière! Quelle expérience! Plus j'écrivais, plus la banque de souvenirs grossissait. Et plus elle devenait palpitante.»

En mettant le pied dans la région pour assister au 15e Salon du livre de l'Outaouais, Vincent Nadeau s'est immédiatement senti chez lui. Comme si le temps s'était effacé.

«On n'oublie jamais son coin de pays», a-t-il fait remarquer avant de retourner à sa maison de Charlevoix. Plus tard, lui et sa petite famille prendront la route de Métis-sur-mer pour y passer un été au milieu de jardins magnifiques. «Un coin inoubliable».

On le comprend. C'est ce village du bas du fleuve qui lui a inspiré son deuxième livre, un best-seller.

Rivière des Outaouais, de Vincent Nadeau, paru chez Prise de parole. 123 pages.

LIVRES

De bonnes idées vampirisées

Les bonnes idées ne se contentent pas d'être bonnes. Elles sont malheureusement exploitées à outrance, copiées, plagiées, vampirisées, jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'une vieille idée émoussée.

C'est en voyant la profusion d'albums inspirés des diverses séries «découvertes» de Gallimard, que ce commentaire m'est venu.

MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

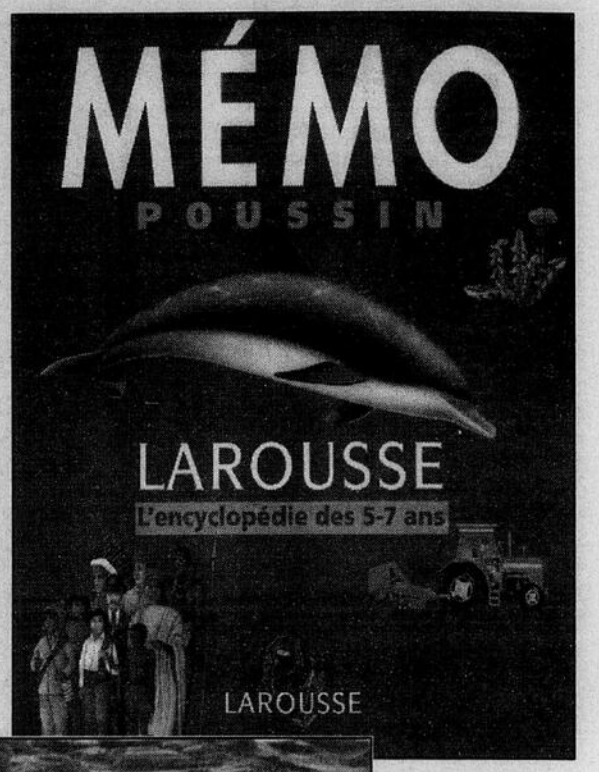
Tous les éditeurs se sont rués sur le morceau avec une avidité de rapace, nous abreuvant jusqu'à plus faim de ces grands albums couleurs, aux photos glacées surdimensionnées et aux commentaires courts et directs (pas question de zigzaguer entre les mots!). On les a tellement vus... qu'il est difficile d'en ouvrir un nouveau sans que

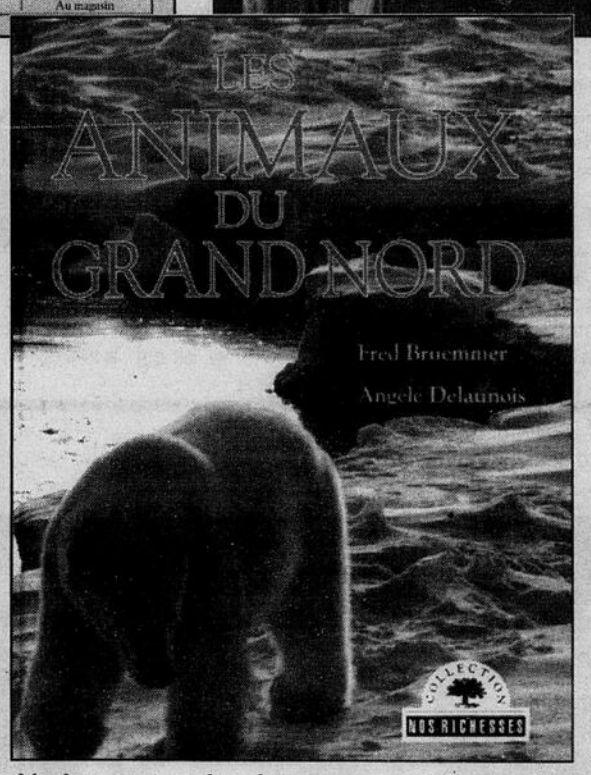
1) l'ennui,
2) l'indifférence,
3) un sentiment certain de déjà-vu,
4) toutes ces réponses

ne vous pétrissent le cerveau.

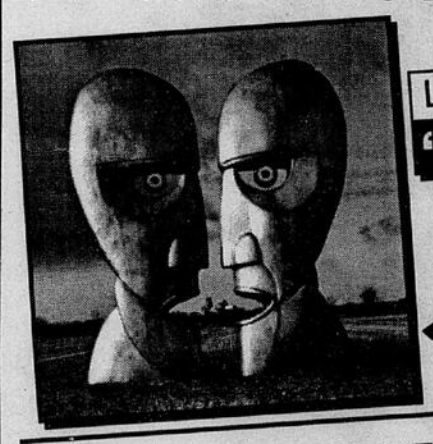
Mais il faut croire que le citron peut encore donner du jus, car (roulement de tambours!) en voici une bonne récolte. Scholastic, une maison canadienne qui publie des ouvrages pour les deux solitudes canadiennes, vient de publier *Mon grand album d'information*, un fourre-tout encyclopédique qui effleure le spectre des connaissances censées être de toute première nécessité pour les 5-8 ans.

L'ouvrage a été initialement publié en Angleterre, puis traduit en France, ce qui explique le léger



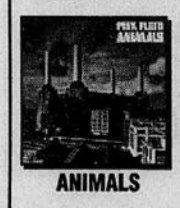


Music World
L'INCOMPARABLE
PINK FLOYD
EN SPECTACLE LE 22-23 MAI 1994



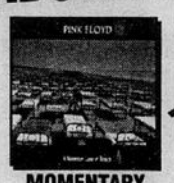
LE NOUVEL ALBUM
"THE DIVISION BELL"*
* DISPONIBLE LE 5 AVRIL 1994
8.99 CASS.
14.99 D.C.
Avec l'achat du nouvel album Pink Floyd "The Division Bell" obtenez un poster géant Pink Floyd (5'x4') pour 9.99$

COMPLETER VOTRE COLLECTION À PRIX ABORDABLE!


ANIMALS

FINALCUT

COLL. OF GREAT DANCE SONGS
5.99 CASS.
10.99 D.C.

WISH YOU WERE HERE

MOMENTARY LAPSE OF REASON
8.99 CASS.
14.99 D.C.

VIDÉO

DELICATE SOUND OF THUNDER
CBS Music Video Enterprises
LA CARRERA PANAMERICANA
Sony Music Video Enterprises
17.99 VIDEO

prix rég: 201.98
139.99 COFFRET
EN VENTE EN D.C. SEULEMENT
COFFRET 8 - D.C.
SHINE ON

12.99 CASS.
29.99 D.C.
D.C. DOUBLE
THE WALL

En vigueur jusqu'au 16 avril 1994 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Un monde tout en musique!
LES GALERIES DE HULL

décalage socio-culturel pour certains des sujets explorés. Je doute, par exemple, qu'on veuille apprendre à nos jeunes enfants qu'ils portent un *sweat-shirt* au lieu d'un chandail, ou une *chemise* en lieu et place d'une camisole.

La présentation est évidemment soignée, et les images et illustrations tout ce qu'il a de plus beau, mais... ce que ce livre ajoute à la pléiade d'autres titres semblables déjà sur le marché, je serais bien embêtée de vous le dire!

La loi du citron à presser

Les grands ont un formidable ouvrage général de référence: *Mémo Larousse*. En vertu de la loi du citron à presser, l'idée fut jugée assez bonne pour donner, non pas un, mais trois rejetons, *Mémo poussin*, *Mémo benjamin* et *Mémo junior*.

N'ayant vu que le premier de ces ouvrages, je ne puis me prononcer sur les deux autres, mais j'ai été séduite par le parti-pris en faveur de l'illustration, qui vient adoucir, arrondir le côté visuel.

Autre surprise agréable, on fait faire à l'enfant un petit voyage dans l'histoire de l'humanité, et on lui montre beaucoup l'envers de certains phénomènes de société (la publicité, la télévision, le cinéma).

Si le choix de sujets recoupe largement celui du *Grand album d'information*, il comporte, par contre, de belles trouvailles, comme «les animaux qui n'ont jamais existé». Et, évidemment, comme Nord-Américains, on se sentira un peu en-dehors du coup devant cette vision très européenne des choses de la vie.

Le Grand Nord

Ce reproche d'eurocentrisme, on ne peut l'appliquer au grand ouvrage *Les animaux du Grand Nord*, publié chez Héritage, dans sa collection *Nos richesses*.

Écrit par Angèle Delaunois, avec le support impressionnant de Fred Bruemmer, côté photographie, l'ouvrage arpente en long et en large cette terre au nord du Nord, désert blanc et glacé la plupart du temps, qui n'en demeure pas moins un habitat tout à fait convenable pour une petite famille de mammifères, de pinnipèdes, de cétacés et d'oiseaux.

Du curieux petit lemming au pittoresque ovibos, en passant par le bruant lapon et l'otarie, tout ce qui marche, grouille, rampe ou vole autour de la banquise s'y trouve présenté, expliqué, commenté en long et en large.

Le texte est clair et précis, mais ce sont surtout les photographies, lumineuses et sereines, qui m'ont accrochée dans ce livre dont le seul défaut serait l'allure un peu vieillotte.

Toute bibliothèque scolaire devrait posséder au moins un exemplaire de ce livre de référence unique en son genre.

Mon grand livre d'information, de Carol Watson, publié par Scholastic, 80 p, 19,95 $ ☆☆

Les animaux du Grand Nord, d'Angèle Delaunois et Fred Bruemmer, 224 p., 39,95 $ ☆☆

LIVRES

Dialogue entre deux esprits

Raconter le monde en 552 pages. Tel est le défi que s'est fixé Jean D'Ormesson, membre de l'Académie française et auteur de plusieurs romans dont *Au plaisir de Dieu* et *Histoire du juif errant*.

Plusieurs fois dans sa vie, écrit l'auteur du roman, «j'ai voulu donner à l'un de mes livres le titre *Douane de mer*». Et c'est en mourant qu'il y réussira. Parce que c'est à cet endroit précis qu'il est mort comme cela, tout d'un coup, dans les bras de Marie, lors d'une visite en Italïe.

MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

C'est donc le 26 juin, devenu esprit du nom de O, que l'auteur fera sa rencontre avec A, esprit de la planète Urql qui veut tout savoir des hommes et de la Terre.

Et c'est en énumérant les tout premiers philosophes et empereurs que O raconte à son nouvel ami A les différents courants philosophiques et littéraires des derniers siècles, s'attardant peu sur le politique sauf dans le cas de la Deuxième Guerre où il tente d'expliquer les lois de la domination et du pouvoir: Hitler, Staline, les petits pays écrasés, comme la Lettonie, la collaboration avec l'ennemi. Pas facile d'expliquer à un pur esprit d'ailleurs le comportement parfois étrange des hommes. Et des femmes, comme George Sand.

Lire ce roman de Jean D'Ormesson, c'est entrer en contact avec la connaissance avec un grand C, une véritable encyclopédie doublée d'un traité de philosophie, fort peu comestible à l'état brut mais que l'auteur a tenté de digérer en le faisant passer par cette amitié qui lie deux esprits et le rapport que A doit présenter à ses concitoyens une fois de retour sur la planète Urql.

L'amour, celui qu'épouve O pour Marie, sa compagne adorée qu'il ira visiter la nuit, se contentant de la regarder, celui d'Aragon pour Elsa Triolet, celui qu'il développera à l'endroit de A, sont aussi présents dans ce roman, une bible des temps modernes.

À cela s'ajoute le questionnement de l'auteur sur la liberté, l'éducation, le plaisir de vivre.

«La plupart des enfants n'ont pas la moindre idée de ce qu'ils veulent faire plus tard. Et rien n'est plus beau et plus terrifiant, que les lents tâtonnements des enfants, puis des jeunes gens, aux prises avec la vie.»

Ce roman d'Ormesson ne se lit pas d'un trait. Trop difficile à assimiler. On doit l'approcher chapitre après chapitre, le relire, la garder comme livre de référence, pour comprendre la vie, même si O, l'auteur, affirme qu'il ne s'agit peut-être pas d'un bon rapport pour les gens de la planète Urql. Une opinion que semble partager parfois A en raison d'un certain manque de rigueur attribuable à la délinquance d'un romancier. Un manque de rigueur qu'il lui pardonnera toutefois facilement au triste moment des adieux.

La douane de mer, Jean D'Ormesson, Paris, 1994, Gallimard, 552 pages.

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Sygne Plus en collaboration avec CHOT 40 PRÉSENTE

ROCH VOISINE

I'll always be there

CONCERT

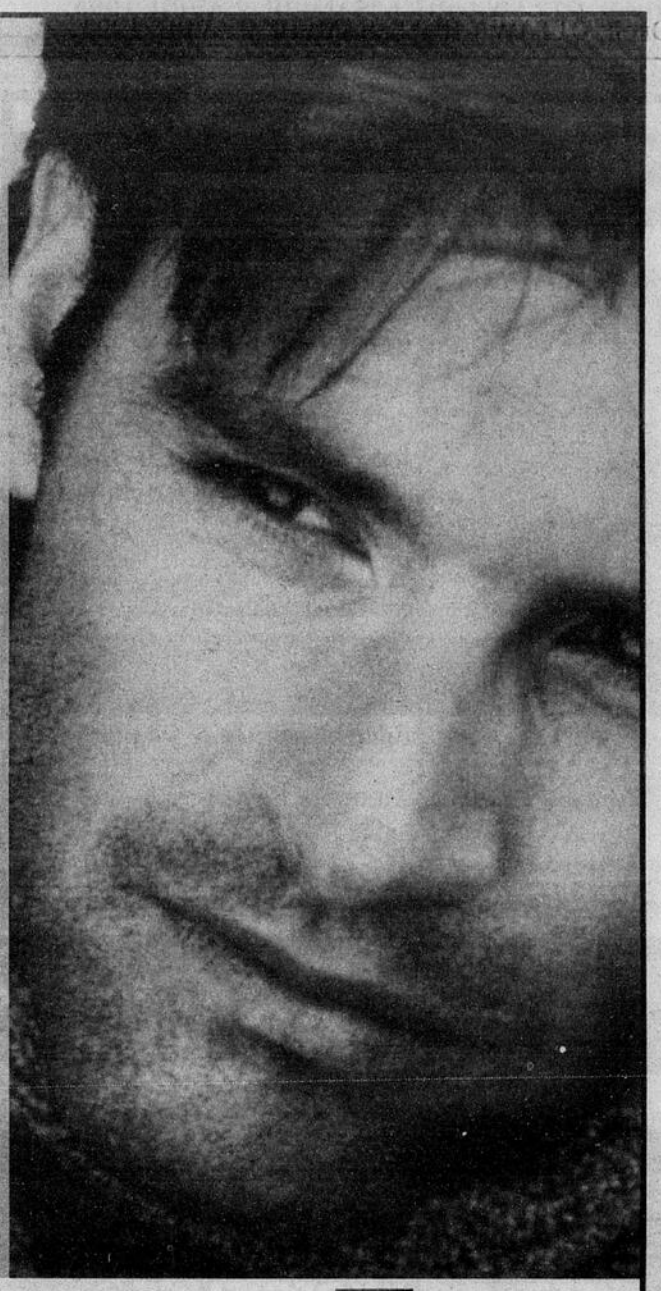
20 AVRIL

20 h

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

•

SIÈGES RÉSERVÉS



invitation de: LeDroit cjrc 1150 CKSF 104,5 RADIO ENERGIE

Billets: TICKETMASTER 755-1111 TERMINUS VOYAGEUR (238 boul. St-Joseph, Hull) COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

NEZ À NEZ

OU DUEL DE NAÏFS

une comédie avec

Benoît Brière, Stéphane Jacques et France Castel

SPECTACLE CONÇU PAR BENOÎT BRIÈRE ET STÉPHANE JACQUES ASSISTÉS DE LOU ARTEAU

DÉCOR ET COSTUMES MARYSE BIENVENU

ÉCLAIRAGES PIERRE MARLEAU

MUSIQUE MICHEL SMITH

UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

1 - 2 AVRIL

20 h

Billets : 243-2525

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

LeDroit

est heureux d'inviter

8 personnes au Gala 1994 du Centre d'excellence artistique De La Salle

une grande fête de l'art et de la culture, sous la présidence d'honneur de :

Angèle Arsenault
Henri Brassard
Jean-Guy Brault
François Dompierre
Diane Juster
Viola Léger
Robert Paquette

Le vendredi 15 avril 1994, à la Salle de bal du Château Laurier, à Ottawa

Prix d'excellence du Conseil de la Concentration Arts De La Salle
Bourse de 1 000 $ de la Fondation ARTES
Trophée des Caisses populaires de l'Ontario, région d'Ottawa

La **Fondation ARTES** vise à promouvoir l'excellence dans le domaine artistique chez les jeunes francophones de l'Ontario, à poursuivre des efforts de collecte de fonds et à attribuer des bourses ou appuis financiers. Des reçus d'impôt sont émis pour tous les dons.

75 $ par personne
Tenue de gala ou de ville

Renseignements :
(613) 741-2432 ou (613) 789-0053

Pour participer :

1 - Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 26, 30 et 31 mars ainsi que le 2 avril et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

2 - Le tirage aura lieu le jeudi 7 avril, à 10 h.

3 - Les coupons reçus après 17 h le mercredi 6 avril ne seront pas acceptés.

4 - Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables pour le 15 avril 1994.

"Concours Gala 1994 De La Salle"

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Casa postale 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au : Service des abonnements, LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : (Résidence) : _____ (bureau) : _____

DANS LA SÉRIE
Les Rendez-Vous Midi
du Théâtre français du CNA

Hedwige Herbiet

lira des extraits de
Journal d'une petite fille
de **Hermine von Hug-Hellmuth**

Une femme retrouve ses souvenirs et son journal de fillette; ce passé enfoui, empli des émois et des états d'âme nés de la sexualité naissante, surgit.

Le mercredi 6 avril 1994 à 12:10, à la salle Elgin du CNA. Entrée libre.

Apportez votre casse-croûte ou achetez-le sur place

Les Rendez-Vous Midi - tous les 1ers mercredis du mois

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

VIDÉO

Un univers étrange

RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Le cinéaste canadien David Cronenberg est bien connu pour ses univers macabres et cyniques. Une fois de plus, il nous convie à un autre monde étrange avec *M. Butterfly*.

Adaptation d'un succès de Broadway, M. Butterfly nous vaut les retrouvailles de Cronenberg avec le formidable Jeremy Irons, sa vedette d'*Alter ego* (*Dead Ringers*).

L'intrigue est en quelque sorte la légende de Madame Butterfly revue et corrigée. Au cours des années 1960 en Chine, le diplomate français René Gallimard s'éprend de la soprano Song Liling (John Lone, *Le Dernier Empereur*) et il entame avec elle une liaison amoureuse. Cependant, Gallimard découvrira avec stupeur la vérité au sujet des activités d'espionnage de sa bien-aimée ainsi que sur son identité sexuelle.

Récit inspiré d'une histoire vraie, *M. Butterfly* risque de mettre à rude épreuve la crédulité du cinéphile puisque l'intrigue est des plus incroyables, sinon bizarre. Cependant, Cronenberg ne nous demande qu'à partager l'histoire d'un homme aveuglé et obsédé par l'amour qui a choisi de voir au-delà des apparences.

Ce drame tragique d'un homme victime de duperie est fort bien rendu par la mise en scène sobre (quoique parfois froide) de Cronenberg. Il faut aussi souligner l'excellence du jeu de Jeremy Irons et, surtout, de John Lone qui campe à la perfection l'incarnation d'un idéal féminin.

suite en page A11

CINÉPLUS
IMAX
OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE.

PLANÈTE BLEUE
Une présentation canadienne de Bell Canada
La Terre ... vue par OMNIMAX.
Du mardi au dimanche à 14 h (en français) et à 13 h (en anglais).

Programme double
Planète bleue et les Feux du Koweït
Jeudi à 21 h (en français) et à 19 h (en anglais)

les FEUX *du* KOWEÏT — À l'affiche jusqu'au 7 avril
Une grande victoire.
Du mardi au dimanche à 12 h, 16 h (en français).
Vendredi et samedi à 20 h (en français).
For English showtimes, call 776-7010.

TITANICA
Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable.
Découvrez le Titanic sous un jour nouveau.
Vendredi à 21 h (en français).
Samedi à 21 h (en anglais).

Billets disponibles à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006.

Bientôt à l'affiche
À LA POURSUITE DES GRANDS
REQUINS
À compter du 7 avril à 21 h

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
1989-1994
Canada

Andrée Lachapelle et Albert Millaire dans
Célimène et le Cardinal
de Jacques Rampal

Une production de la Société de la Place des Arts de Montréal

Les personnages du *Misanthrope* de Molière se retrouvent, vingt ans plus tard et le duel amoureux reprend de plus belle.

du 13 au 23 avril, 20:00, au Studio du CNA

24 $

ÉTUDIANTS ET PERSONNES DE L'ÂGE D'OR:
Sur présentation d'une pièce d'identité, obtenez un rabais de 15% sur l'achat de votre billet pour la matinée du 23 avril. Prenez avantage de cette offre en vous présentant aux guichets du CNA ou dans les points de vente TicketMaster.

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

Canadien

TICKETMASTER 755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

VIDÉO

suite de la page A10

M. Butterfly représente, pour David Cronenberg, une autre incursion dans un univers étrange, un domaine qui est propre à l'oeuvre cinématographique de ce cinéaste canadien des plus particuliers. Son film précédent, *Le festin nu* (*Naked Lunch*) était l'adaptation du roman-culte signé William Burroughs. Cronenberg a su filmer l'infilmable en portant à l'écran l'univers hallucinogène du protagoniste Bill Lee (Peter Weller) qui s'aventure dans les tréfonds du pays nommé Interzone et qui s'y perd au milieu de créatures et de drogue.

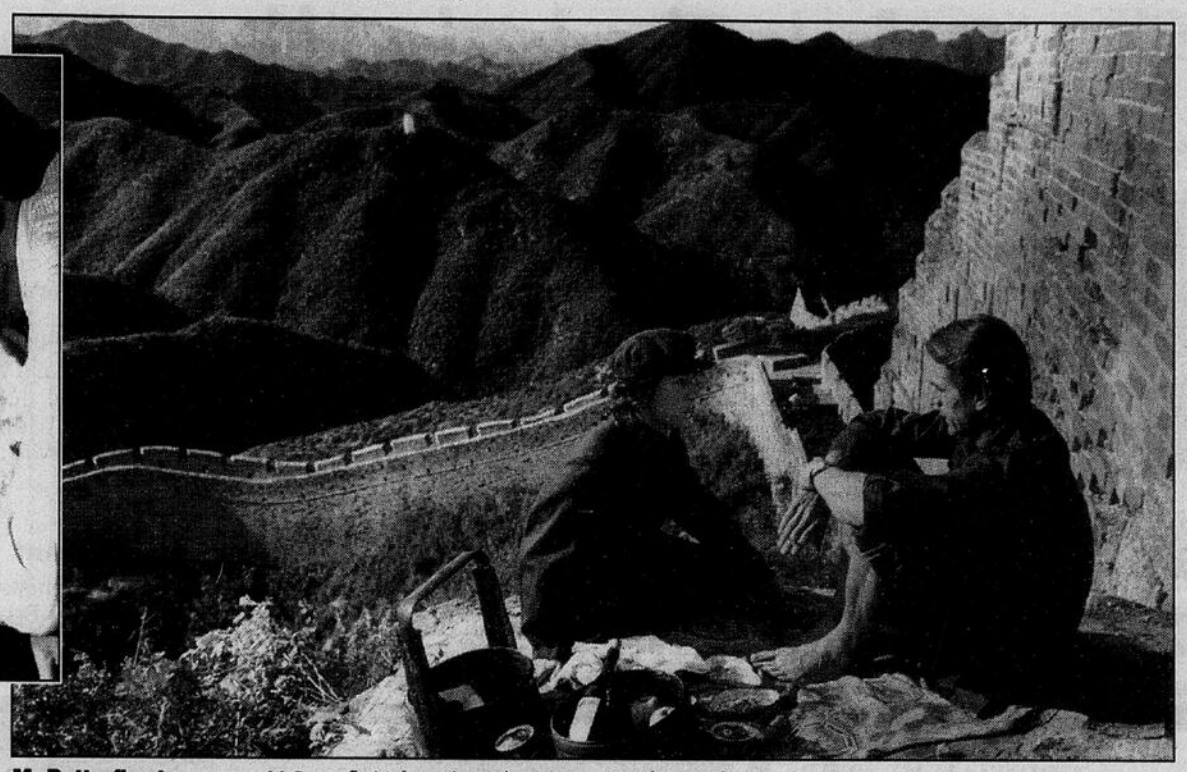
David Cronenberg a connu un de ses plus beaux succès critiques avec *Alter ego*, un drame psychologique magistralement servi par Jeremy Irons. L'acteur campe à merveille des jumeaux gynécologues qui sont divisés lorsque l'un d'eux devient amoureux d'une actrice célèbre (Geneviève Bujold). Un film qui nous entraîne dans un monde déséquilibré des plus dérangeants.

À ce jour, Cronenberg a connu son plus gros succès public avec *La Mouche* (*The Fly*), un remake d'un classique du cinéma d'horreur. Jeff Goldblum et Geena Davis se partageaient la vedette de ce drame fantastique qui relate les aventures d'un biologiste transformé peu à peu en mouche. Un film qui a valu plusieurs éloges, surtout pour l'excellence des maquillages grotesques qui transformèrent Goldblum en insecte!

Le domaine du fantastique en est un que David Cronenberg a exploré dans ses premiers films. Dans *Videodrome*, il critiquait l'emprise des médias sur les êtres humains en nous livrant le portrait d'un directeur d'une station de télé (James Woods) qui se laisse entraîner dans un univers hallucinatoire.

Dans *Scanners*, il se servait d'effets visuels (et d'hémoglobine) afin de raconter les déboires d'un vagabond doté de pouvoirs télépathiques qui fait sauter bien des têtes. Mais le cinéaste était carrément plus sanguinolent avec *The Brood*, le récit terrifiant de nains plutôt féroces; *Rage* (*Rabid*), un drame d'horreur dans lequel une jeune femme subit très mal de nouvelles greffes; et *Frissons* (*Shivers*), un film qui cherche à vous en donner avec ses diaboliques parasites!

David Cronenberg ne laisse personne indifférent avec ses films. Au-delà des artifices qui sont au coeur de ces films, il faut reconnaître le talent de ce cinéaste qui ne filme comme personne.



M. Butterfly et Naked Lunch

M. Butterfly (ci-dessus) représente, pour David Cronenberg, une autre incursion dans un univers étrange, un domaine qui est propre à son oeuvre cinématographique. Son film précédent, *Le Festin nu* (*Naked Lunch*), à gauche, portait à l'écran l'univers hallucinogène du principal protagoniste du film.

AU CNA,
LE RETOUR DE BERNARDI
ET UN VIRTUOSE
DU VIOLON !

MARIO BERNARDI

Trevor Pinnock, directeur artistique et chef principal

Série C

L'ORCHESTRE DU CNA

Mario Bernardi, *chef*
Angela Hewitt, *piano*

Bell — Première mondiale de « Spirit Trail »
Mozart — Concerto pour piano no 17 en sol majeur
Brahms — Sérénade no 1 en ré majeur

Un concert « Parlons musique »
Le compositeur Allan Gordon Bell présentera lui-même son oeuvre sur scène.

13 et 14 avril 20:00 Opéra

billets à partir de 14 $

CHO-LIANG LIN

Trevor Pinnock, directeur artistique et chef principal

Série A

L'ORCHESTRE DU CNA

Trevor Pinnock, *chef*
Cho-Liang Lin, *violon*

Bizet — Symphonie en do majeur
Gougeon — Première mondiale de « Primus Tempus »
Beethoven — Concerto pour violon en ré majeur

Concert Série Débuts - 20 avril Salon 18:45
Nicholas Lozovsky, violon
L'entrée est GRATUITE pour les abonnées. Grand public 5$.

Un concert « Parlons musique »
Le compositeur Denis Gougeon présentera lui-même son oeuvre sur scène.

20 et 21 avril 20:00 Opéra

billets à partir de 14 $ CBC Stereo

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

CNA : LA MUSIQUE QUI VOUS CHARME !

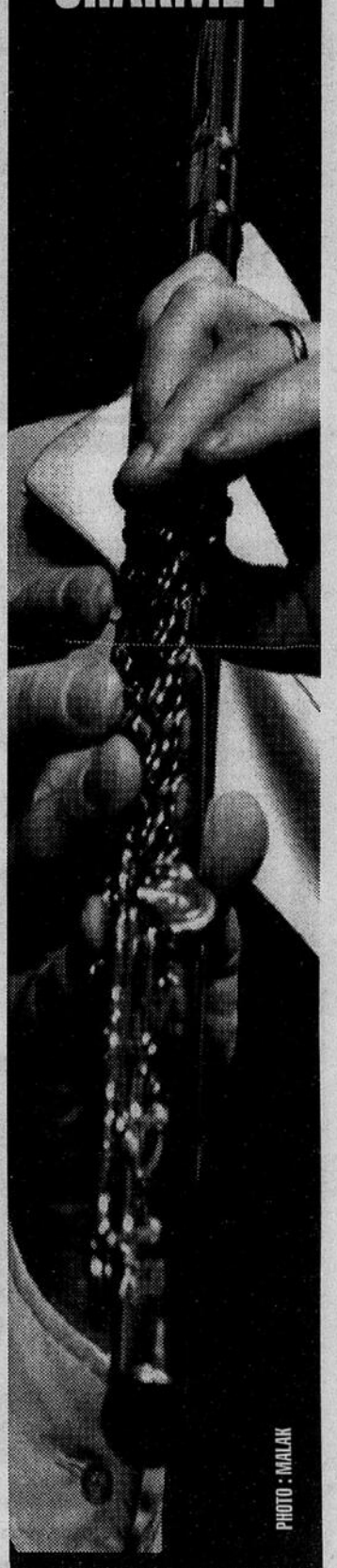


PHOTO : MALAK

ABONNEZ-VOUS À L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Trevor Pinnock
Directeur artistique et chef principal

Téléphonez maintenant pour une brochure GRATUITE de la saison 1994-1995

(613) 594-9400
lun. - ven. 9:00 - 20:00

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

CLASSIQUE

Avalanche classique bis

Le printemps a-t-il réveillé toutes les ardeurs sonores? Toutes les organisations musicales veulent-elles terminer leur saison avant Pâques? Est-ce le hasard des calendriers? Quelles que soient les raisons: il y a, ces jours-ci, bousculade déconcertante! Connie Shih, Ida Haendel, F.P. Decker, J.P. Sevilla, et on en passe...

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Connie Shih: le mécanisme crépitant

Connie Shih est une pianiste qui nous vient de Colombie-Britannique.

Extrêmement douée digitalement, sa parfois fulgurante virtuosité dépasse ce que l'on qualifiait jadis de «mécanique huilée» pour se situer dans le domaine de la technologie de pointe...

Mais pour que cette virtuosité soit transcendante, il faut un point de mire musical, ce dont Mlle Shih nous a frustrés.

Chez elle, Mozart était réduit à une boîte de musique âcre, âpre, sèche, Chopin à un étalage de clichés chopinesques, *Images terrestres*, de Coulthard, à un paysage de désolation. Quant au diable (*Valse Méphisto*, de Liszt), je l'ai toujours considéré bien plus humain que le portrait que la pianiste en a tracé.

Dans le combat de la pianiste et du piano, le résultat fut de un à zéro en faveur de Connie Shih. Par K.-O. musical.

Haendel, Decker: Britten, Mendelssohn

Avec seulement deux oeuvres au programme — le *Concerto pour violon, opus 15*, de Britten, et la musique de scène pour *Un Songe d'une nuit d'été*, de Mendelssohn — ce fut sans doute le concert le plus réussi de la saison de l'OCNA.

Ceci, grâce à deux musiciens-vétérans, au sommet de leur expression musicale. Tournée de trois quarts vers le chef d'orchestre, F.P. Decker, parfaitement complice, le visage grave, l'oeil rivé sur l'âme de son violon, Ida Haendel a joué Britten comme si on ne l'avait jamais entendu auparavant.

Arrivée à l'âge où les violonistes de sa génération ont remplacé l'archet par la baguette, par l'enseignement ou par l'administration, Mme Haendel maintient son allure olympienne, nourrie par le feu dionysiaque.

Le ton juste, le son chaleureux, le jeu respire largement. Accrochée à la moindre intonation, la salle a suivi, rivetée, l'interprétation du concerto. Quand nous ramènera-t-elle le concerto d'Alban Berg?

F.P. Decker, en seconde partie, a poursuivi la féerie musicale par une interprétation capiteuse, bruissante de vie, toute d'expressivité à fleur de peau de la musique de scène que Mendelssohn rêva pour le *Songe d'une nuit d'été*.

Sous sa baguette inspirée, cette musique magique retrouva son essence, celle évanescente, surgissante, comme autant de rayons de soleil dansant dans les feuillages arachnéens de nos forêts ludiques.

J.P. Sevilla: récital «des adieux»

Il ne fallait pas ce récital «des adieux» pour se rendre compte que Jean-Paul Sevilla est un pianiste de classe et qu'Ottawa héberge, depuis 24 ans, un interprète qui vaut bien ceux qui parcourent la scène internationale.

suite en page A12

CKCH 97AM
CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
SRC Radio

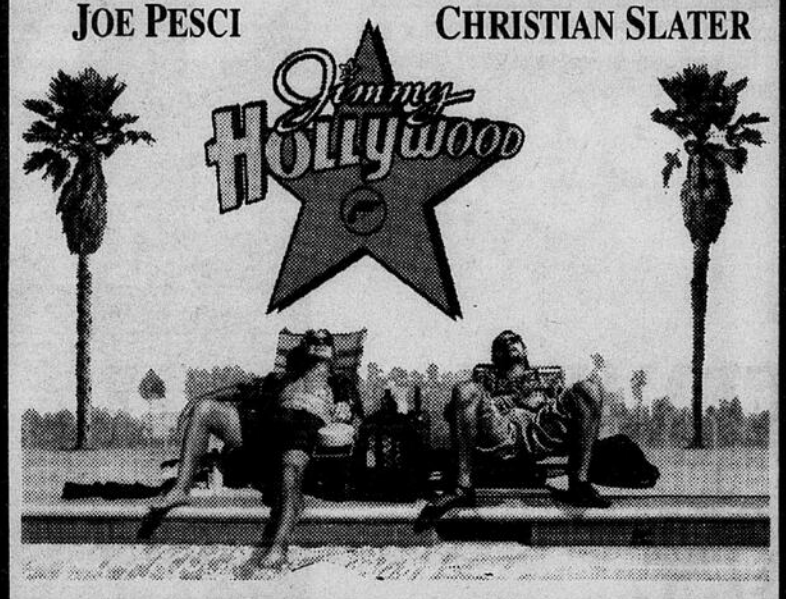
Vendredi et samedi 1:00

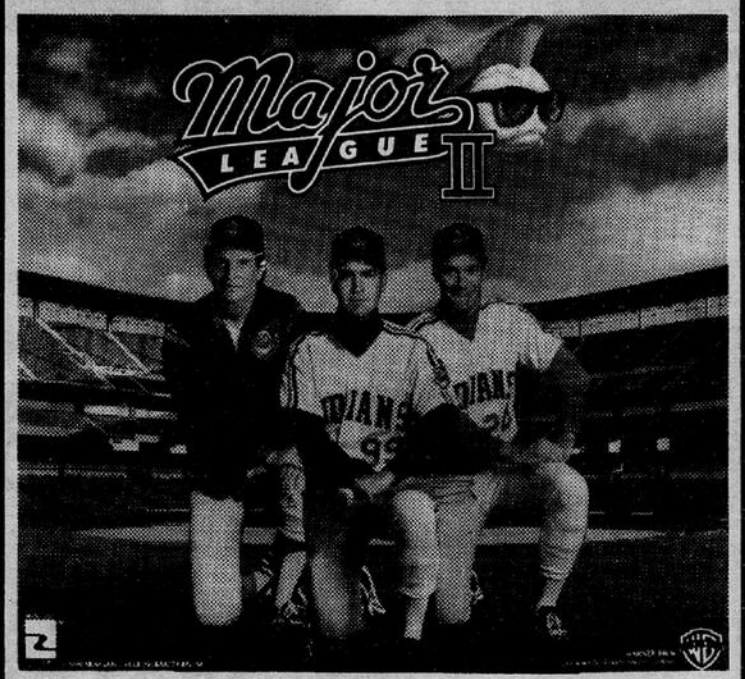
Vendredi et samedi 3:00

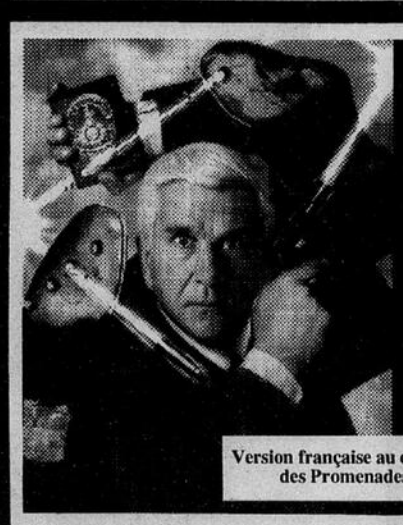
ACE VENTURA MÈNE L'ENQUÊTE
Vendredi et samedi 9:00
Dimanche 3:00
Lundi 9:00

UNE COMÉDIE DRÔLEMENT BRANCHÉE!

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7;00
Lundi au jeudi 7:00

JOE PESCI CHRISTIAN SLATER





"UN GROS BRAVO !"
Siskel et Ebert
L'AGENT 33 1/3 FAIT LA FARCE
Version française au cinéma des Promenades

UN JEU DE PUISSANCE QUI TRIOMPHE ENCORE
SUSAN GRANGER, CRN & AMERICAN MOVIE CLASSICS

'D2' MÉRITE UN 'A'
- Jeff Craig
Sixty second preview

"CE FILM EST EXCELLENT"
- C. Erendits D. Marzocco & L. Pun,
Newsday / kidsday

Version française au cinéma des Promenades

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
L'AGENT FAIT LA FARCE 33 1/3 (G)
MATINÉE 7:10 9:10
SAM. À LUN. 12:15 2:05 4:10
D2-JEU DE PUISSANCE (G) 6:50 9:15
MATINÉE SAM. À LUN. 12:00 2:10 4:15
JIMMY HOLLYWOOD (G) 7:00 9:25
MATINÉE SAM. À LUN. 12:05 2:15 4:20
MAJOR LEAGUE 2 (G) 6:55 9:30
MATINÉE SAM. À LUN. 12:05 2:15 4:20

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
D2 MIGHTY DUCKS (SP) 7:10 9:25
MATINÉE SAM. À LUN. 2:00 4:20
NAKED GUN 33 1/3 * (SP) 7:00 9:30
MATINÉE SAM. À LUN. 1:30 3:15 5:00
HOUSE OF SPIRITS * (18 ANS) 6:45 9:20
MATINÉE SAM. À LUN. 1:45 4:10

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
MAJOR LEAGUE 2 * (SP) 6:45 9:20
MATINÉE SAM. À LUN. 1:45 4:00
NAKED GUN 33 1/3 * (SP) 7:00 9:25
MATINÉE SAM. À LUN. 1:30 3:15 5:00
MIGHTY DUCKS 2 * (SP) 6:40 9:10
MATINÉE SAM. À LUN. 1:45 4:00
JIMMY HOLLYWOOD * (AA) 6:50 9:15
MATINÉE SAM. À LUN. 4:10
THUMBELINA * (FAM) 7:10
MATINÉE SAM. À LUN. 1:40 3:30
BLANK CHECK * (SP) MATINÉE SAM. À LUN. 2:00
ACE VENTURA * (AA) 9:30
MATINÉE SAM. À LUN. 5:10

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin
MAJOR LEAGUE 2 * (SP) 6:55 9:30
MATINÉE SAM. À LUN. 2:10 4:30
THE PIANO (18 ANS) 7:00 9:20
MATINÉE SAM. À LUN. 2:00 4:20

BRITANIA 828-8121
MAJOR LEAGUE 2 (SP) 7:10 9:25
MATINÉE SAM. À MAR. 2:00 4:15
NAKED GUN 33 1/3 * (SP) 7:00 9:10
MATINÉE SAM. À MAR. 1:15 3:15 5:05
MIGHTY DUCKS 2 (SP) 6:45 9:15
MATINÉE SAM. À MAR. 1:30 4:00
THUMBELINA (FAM) 6:50
MATINÉE SAM. À MAR. 1:25 3:10 5:00
ACE VENTURA (AA) 7:05 9:20
MATINÉE SAM. À MAR. 4:10
JIMMY HOLLYWOOD (AA) 7:15 9:30
MATINÉE SAM. À MAR. 4:05
MY GIRL 2 (FAM) MATINÉE SAM. À MAR. 1:45
BLANK CHECK (SP) MATINÉE SAM. À MAR. 1:35
THE REF (AA) 9:35

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
MONKEY TROUBLE * (SP) MATINÉE SAM. À LUN. 2:00
SUGAR HILL * (18 ANS) 9:00
THUMBELINA (FAM) 7:00
MATINÉE SAM. À LUN. 1:30 3:15 5:00
ACE VENTURA * (AA) 7:10 9:20
MATINÉE SAM. À LUN. 4:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
BITTER MOON (18 ANS) 6:30 9:15
MATINÉE SAM. À LUN. 1:00 3:45
PHILADELPHIA * (SP) 6:40 9:20
MATINÉE SAM. À LUN. 1:30 4:00
JIMMY HOLLYWOOD * (AA) 6:45 9:25
MATINÉE SAM. À LUN. 1:45 4:15

FAMOUS PLAYERS

CLASSIQUE

suite de la page A11

Dans la salle Tabaret, on a retrouvé le Sevilla des grands jours, celui qui aborda Ottawa par des sonates de Beethoven, qui la conquit par son intégrale de Ravel, celle des *Nocturnes*, de Fauré, par son récital Brahms et en un certain soir de deuil, par une interprétation si juste et profonde de Mozart.

Un Sévilla ému, remerciant tous ceux qui ont cru en lui, plaçant le récital sous la protection de son amie défunte, la pianiste Catherine Collard.

Sevilla, dont toute la technique, toute l'énergie, toute la musicalité sont mobilisées en des lignes, en des actes transcendant le jeu pour que la musique redevienne, comme le dit St. John Perse: «plus qu'aucun art et plus qu'aucune science du langage, connaissance de l'être.»

Connaissance née, ce soir-là, à partir de Haydn, Schumann, Fauré, Ravel et, en rappels, Chopin et Mozart. De Haydn, la sonate Hoboken 16 no 22 (et non le no 22!) dont l'andante en mi mineur annonce parfois Chopin et Schumann.

De Schumann, ces *Études symphoniques*, «effraction du tissu des jours», «vie brusquement démaquillée», enveloppement sonore de la douleur qui, lorsqu'on commence à en jouer, «on n'en finit pas de finir»?

De Fauré, ces deux «nocturnes» polaires qui comme la philosophie de Pascal commence «dans les ténèbres de la nuit», richesse occulte du non-être.

De Ravel, le *Tombeau de Couperin* devenu méta-hommage à tous ceux qui ont accompagné Sevilla sur la longue et difficile route de l'expression de l'être.

Le pianiste termina son récital par la «berceuse» de Chopin et la *Fantaisie en ré mineur*, de Mozart, profondes comme l'évidence lorsque justesse et simplicité se confondent.

Alors, pour ce récital-événement, permettez à un critique de n'être qu'admiratif.

"Quand des bons p'tits gars deviennent des tueurs"
Mise en scène : Louison Danis
à l'Espace René-Provost
Comédie
à la Maison du Citoyen
Du 16 mars au 2 avril seulement
le Théâtre de l'île 595-7455 Ville de Hull LeDroit

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma et votre coupon de stationnement au World Exchange Plaza.

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
GUARDING TESS (SP) TOUS LES JOURS ....19 h 15 21 h 45
MATINÉE VEND. SAM. DIM. LUN ....14 h 30
THE PAPER (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ....19 h 21 h 35
MATINÉE SAM. DIM. ....14 h
IN THE NAME OF THE FATHER (AA)
TOUS LES JOURS ....18 h 45 21 h 20
MATINÉE VEND. SAM. DIM. LUN. ....13 h 30

ORLEANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
MONKEY TROUBLE (SP)
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 30 15 h 40
THE PAPER (AA) SOIRÉE : ....19 h 05 21 h 35
NAKED GUN 33 1/3 (SP) SOIRÉE : ....19 h 10 21 h 15
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 50 16 h 05
MIGHTY DUCKS 2 (SP) SOIRÉE : ....19 h 21 h 20
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 45 16 h 15
MRS DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE : ....19 h SEULEMENT,
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 40 16 h 10
MAJOR LEAGUE 2 (SP) SOIRÉE : ....19 h 10 21 h 40
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 35 15 h 50
CLIFFORD (SP) SOIRÉE : ....19 h 15 21 h 20
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....14 h 16 h
GUARDING TESS (SP) SOIRÉE: ....21 h 25 SEULEMENT

VANIER N'importe quel film 4ième Mardi 2ième
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
REALITY BITES (SP) SOIRÉE : ....19 h 10 21 h 20
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 13 h 45 DIM. ....13 h 45 15 h 45
THE PELICAN BRIEF (AA) SOIRÉE : ....19 h 21 h 35
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 13 h 30 DIM. ....13 h 30 16 h 10
LIGHTNING JACK (SP) SOIRÉE : ....19 h 20 SEULEMENT,
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 13 h 55 DIM. ....13 h 55 15 h 55
ABOVE THE RIM (AA) SOIRÉE : ....21 h 30 SEULEMENT
SIX DEGREES OF SEPERATION (SP) SOIRÉE : ....19 h 15 21 h 25
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 13 h 35 DIM. ....13 h 35 15 h 40
ON DEADLY GROUND (R) SOIRÉE : ....19 h 15 21 h 35
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 13 h 50 DIM. ....13 h 50 16 h 05
JURASSIC PARK (SP) SOIRÉE : ....19 h 05 21 h 30
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 13 h 40 DIM. ....13 h 40 16 h 05
ANGIE (AA) SOIRÉE : ....19 h 21 h 10
MATINÉE VEN. SAM. LUN. 14 h DIM. ....14 h 16 h 10

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
SCHINDLER'S LIST (AA) SOIRÉE : ....20 h SEULEMENT,
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....14 h 30 SEULEMENT
CLIFORD (SP) SOIRÉE : ....19 h 21 h
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 45 15 h 45
BEETHOVEN'S 2ND (F) MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....14 h 16 h 00
PHILADELPHIA (SP) SOIRÉE ....18 h 45 21 h 15
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE : ....19 h 10 21 h 35
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 35 15 h 55
IN NAME OF THE FATHER (AA) SOIRÉE : ....18 h 50 21 h 30
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 30 16 h 05

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
THE PAPER (AA) SOIRÉE : ....19 h 21 h 30
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 30 16 h
MIGHTY DUCKS 2 (SP) SOIRÉE : ....19 h 05 21 h 35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 40 16 h 05
MONKEY TROUBLE (SP)
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....14 h 16 h 15
NAKED GUN 33 1/3 (SP) SOIRÉE : ....19 h 15 21 h 45
MAJOR LEAGUE 2 (SP) SOIRÉE : 19:10 21:40
MATINÉE : VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 50 16 h 10

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
MONKEY TROUBLE (SP)
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 50 15 h 50
THE PAPER (AA) SOIRÉE ....19 h 15 21 h 35,
MERCREDI ....21 h 35 SEULEMENT
CLIFFORD (SP) SOIRÉE : ....19 h 05 21 h 05
LUN. & MER. ....21 h 30 SEULEMENT
MATINÉE : VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 30 15 h 30
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE : ....19 h 21 h 20
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....13 h 40 16 h

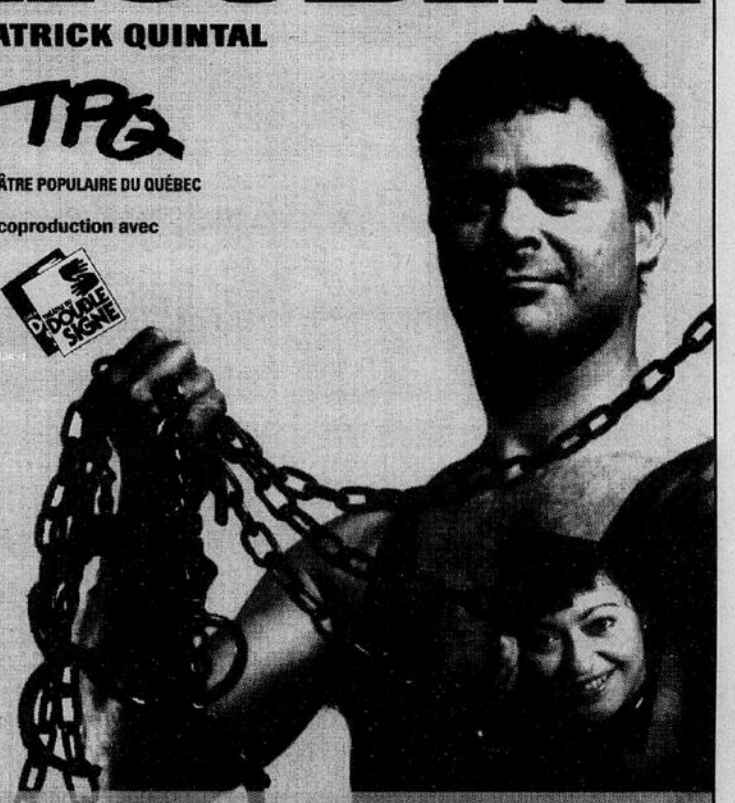
ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
SCHINDLER'S LIST (AA) TOUS LES JOURS : ...20 h SEULEMENT,
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....14 h 30 SEULEMENT
GUARDING TESS (SP) - SOIRÉE : ....19 h SEULEMENT
MATINÉE VEN. SAM. DIM. LUN. ....14 h 40
SUGAR HILL (R) - SOIRÉE : ....21 h 05 SEULEMENT

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
SCHINDLER'S LIST (AA) TOUS LES JOURS ....20 h SEULEMENT,
MATINÉE VEND. SAM. DIM. LUN. ....14 h 30 SEULEMENT

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE

250$ par jour
de vêtements San Francisco

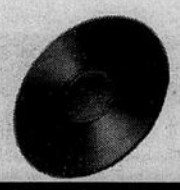
Notez l'heure de diffusion des chansons chanceuses, puis soyez à l'écoute à 7 h 12 du lundi au vendredi.
À gagner: 250 $ de vêtements par jour dans les Boutiques San Francisco et d'autres prix du 14 mars au 15 avril en écoutant ma radio au boulot
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

Une pièce rafraîchissante, un vrai moment d'évasion!
HOUDINI
PATRICK QUINTAL
TPG
THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC
En coproduction avec
LA DOUBLE SIGNE

Mise en scène GUY BEAUSOLEIL
Avec JACQUES L'HEUREUX, MIREILLE THIBAULT, ÉRIC CABANA, PATRICK QUINTAL, JACQUES ROUTHIER, JACINTHE C. TREMBLAY
Décor MARTIN FERLAND
Costumes FRANÇOIS LAPLANTE, DOMINIQUE THÉRIAULT
Éclairages JEAN-CHARLES MARTEL
Musique JACQUES JOBIN
Hydro-Québec
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
15-16 AVRIL
20 h
Billets : 243-2525
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

DISQUES

Bienvenus chez les nus

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
collaboration spéciale



INDOCHINE
un jour dans notre vie
●●●●
BMG

Les fans l'ont attendu longtemps celui-là: déjà quatre ans depuis le dernier album studio d'Indochine. Mais personne ne leur en voudra: *un jour dans notre vie* marque un retour en force pour le trio français. Moins de synthés, plus de guitares, mais toujours une ambiance unique, créée par la voix de Nicola Sirkis et des rythmes envoutants.

Une pression sur la touche play et hop! on est envahi par le premier tube: *savoure le rouge!* De belles guitares très rock, une voix qui plane et des textes assez, disons, vigoureux: «bien avant que les astres jaillissent et que ton sexe me lisse entre les mains, les doigts mouillés, l'étoile inondée...»

La musique de la plupart des chansons est assez musclée. La chanson-titre, *un jour dans notre vie*, est une des exceptions: une complainte où les cordes et les discrets synthés racontent l'espoir un peu triste de conserver ses rêves.

Il y a la très belle et envoûtante *la main sur vous*. Une chanson qui débute sur des guitares à la Ry Cooder dans *Paris, Texas* pour enchaîner ensuite sur un rythme presque folk rock, secondé par juste ce qu'il faut de cordes.

Un collaborateur de longue date se joint de nouveau à Indochine: Philippe Eidel. Il s'est joint aux membres du groupe pour la réalisation du disque et s'occupe des claviers. Des claviers rythmés, qui ont du groove, par exemple, dans *somedays* et dans *bienvenus chez les nus*, une chanson plutôt comique...

Alors, le dernier Indochine? Excellent. Vivement leur passage au Québec en août.

LAYMEN TWAIST
Funkadélique
●●●
ISBA/SONY

Il ne s'en fait pas beaucoup de disques comme celui-ci au Québec. Le *Funkadélique* de Laymen Twaist a des accents de funk, de jazz, même de disco et, que voulez-vous, ça marche!

Une musique pop très réussie et un disque réalisé avec brio par les deux membres du groupe, Jean-François Aubé et Stanley Hilaire, appuyés par Guido Diodati.

Funkadélique est le second album de Laymen Twaist. Depuis leur victoire à *l'Empire des futures stars*, en 1988, et leur premier disque, le groupe a perdu un joueur, Paul Dubé. Mais ils se sont entourés de musiciens: le batteur Jacques Durocher, le saxophoniste Robert Piché et le guitariste Éric Bernard Asswad.

Jean-François Auger a toute une voix pop, une voix riche. La musique est très rythmée; le son, plein. Le résultat est très accrocheur, même si on finit par s'en lasser — à moins d'être un inconditionnel ou de l'écouter au milieu de la nuit.

Il faut dire que l'ensemble est un peu inégal: de très bonnes chansons comme *Funkadélique* et *Contempler les astres* en côtoient de plus ordinaires comme *En 2 temps*. Par ailleurs, on ne peut pas dire que la plus grande qualité de Laymen Twaist réside dans les textes...

Malgré cela, c'est plutôt un bon album, qui devrait en contenter plusieurs.

YES
Talk
●
Victory/Polygram

Bon, il faut en parler : Yes est de retour sur le marché. Parce que c'est bien du marché uniquement dont il est question. Il n'y a aucune autre raison pour expliquer ce nouvel album du groupe qui nous a pourtant donné de fabuleux disques — à ses débuts.

Un jugement rapide? On pourrait dire que Talk provoque un ennui profond, qu'il est même agaçant et qu'il irrite les oreilles, mais c'est plus simple de dire que ce disque est plate raide.

La formation est la même que celle qui a pondu *90125* et son succès *Owner of a Lonely Heart*, en 1983, et *Big Generator*, en 1988. Le chanteur Jon Anderson est toujours entouré des membres fondateurs Chris Squire, à la basse, et Tony Kaye, à l'orgue Hammond.

Ils sont accompagnés d'Alan White, aux percussions, et Trevor Rabin, aux guitares, claviers, voix et à la programmation. Ce même Rabin est aussi le réalisateur du disque, pour la première fois.

Toutes les chansons souffrent fatalement d'une indigestion de son et de voix.

L'insistance du groupe sur les prouesses technologiques n'apportent absolument rien à des chansons dénuées d'intérêt, des textes quelconques et des mélodies (peut-on parler de mélodies?) absolument sans imagination.

Talk est le produit d'un groupe qui n'a plus rien à dire — depuis longtemps.

J'ÉCOUTE CKTF 104,1

PLUS DE 10 000 $ EN PRIX

7 VOYAGES POUR DEUX EN FLORIDE

Jusqu'au 29 avril, écoutez CKTF de 9h à 15h, du lundi au vendredi.
Si vous reconnaissez l'enregistrement de votre voix, vous aurez
104 secondes pour rejoindre l'animateur et vous inscrire
au tirage du vendredi suivant à 15h.
Diffusion de l'enregistrement à chaque 45 de l'heure.*

Composez dès maintenant!
243-7817

CKTF 104,1
RADIO ÉNERGIE

*Règlements disponibles à CKTF FM

LIBRES PROPOS

«Omar m'a tuer...»

LÉON GWOD
collaboration spéciale

C'était écrit en lettres de sang par une dame de la vieille bourgeoisie française blessée à mort dans son appartement. Je m'en voudrais de donner l'impression d'utiliser avec légèreté ce douloureux drame, qui a défrayé la chronique judiciaire en France au cours des derniers mois, pour illustrer un banal problème de langue.

Je relève la faute d'orthographe, mais je reconnais les circonstances atténuantes à l'auteur. Il n'empêche.

Il y a vraiment danger en la demeure francophone. On dit dans le pays qui m'a vu naître que lorsque la barbe du voisin prend feu, il faut recommencer à arroser la sienne. On dit aussi que le poisson pourrit par la tête. Si l'état du français en France est aussi déplorable qu'il paraît, il est peut-être temps de repasser notre imparfait du subjonctif ici chez nous.

Vous ne me surprendrez pas à croire que le français qui se parle est si mauvais que ça, globalement. Je ne crois pas non plus que les nombreux haruspices qui prévoient à terme la mort du français ou son délabrement total. Je méprise la tendance actuelle, réactionnaire et obscurantiste, qui consiste à voter des lois pour la défense du français ou à mettre sur le dos de l'anglo-américain tous les malheurs qui frappent notre langue.

La législation

Au ministre français Toubon et à nos censeurs d'ici, je dis en toute humilité que la maladie que nous avons tous diagnostiquée ne se guérit pas par le cautère de cataplasmes légaux ou par l'incantation. Si on peut légiférer la place d'une langue dans une société donnée, on ne peut malheureusement pas légiférer l'usage que les gens en font et, partant, la qualité admissible de celle-ci. La loi 101 était une bonne loi: elle a contribué à asseoir la prééminence du français au Québec, et c'est tout ce qu'elle pouvait faire.

En France et au Québec, la place du français n'est pas remise en question. Le haut-le-corps qui nous saisit de façon régulière est attribuable à la qualité douteuse de notre français et au peu de soin qu'on semble lui réserver. En matière de qualité toutefois, une loi comme la loi Toubon a à peine la valeur d'une capucinade de mère supérieure.

La France

Cela dit, ce serait exagéré de penser le moindrement que le français perd de son dynamisme en France. Les Français parlent et écrivent toujours très bien leur langue et, dans le fond, peu me chaut que l'Institut Pasteur publie ses recherches en anglais ou en serbo-croate. Je ne cherche plus depuis longtemps la caution linguistique en France, car je ne suis pas convaincu que ce soit là que se trouve l'avenir du français.

C'est peut-être en Afrique, et sans doute chez nous qu'il se trouve. Nulle part ailleurs en francophonie la langue soulève-t-elle autant de passion que chez nous. Nulle part la question de la qualité de cette langue se pose-t-elle avec plus d'acuité, parce que nulle part brandit-on aussi aisément la langue comme un rempart contre le voisin envahisseur ou s'en drape-t-on avec autant d'ostentation pour marquer sa différence. Pour notre bonheur ou notre malheur, le français est devenu l'exutoire de notre émotivité collective.

Culture

Nous sommes l'une des rares collectivités éduquées et industrialisées au monde à ne pas faire la distinction entre la langue et la culture. Et c'est un aveuglement qui nous coûte cher. Parce que la culture étant par définition l'organisation de la vie, qui comme on le

suite en page A16

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

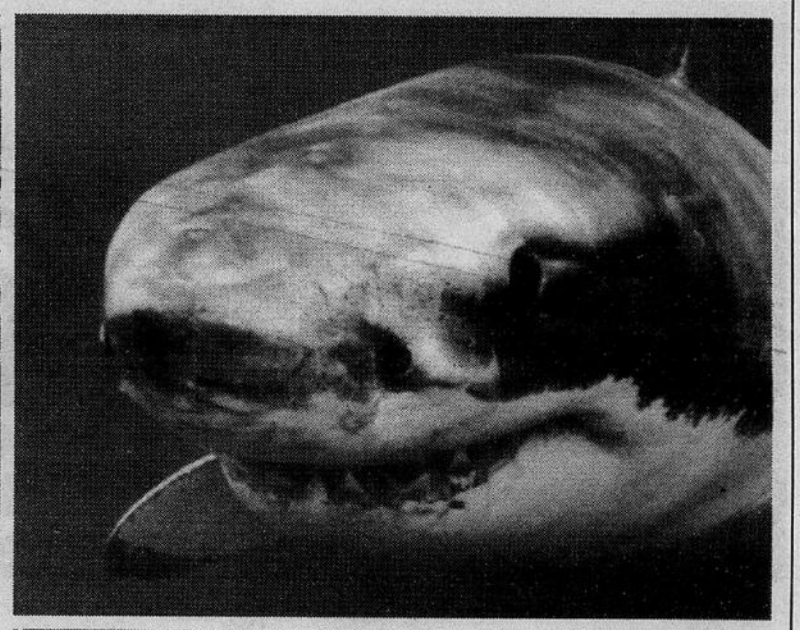
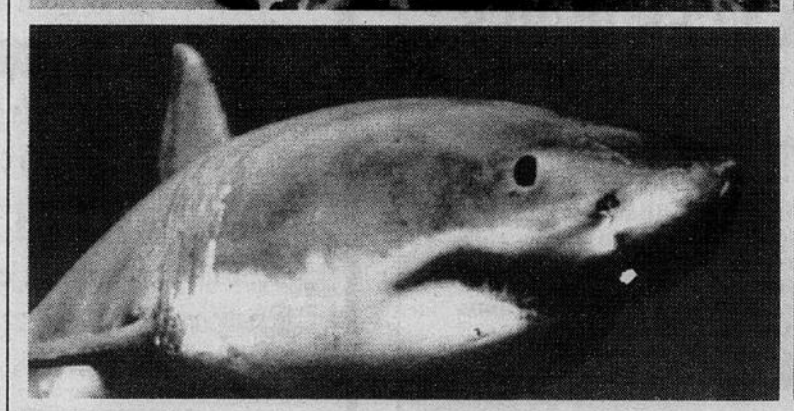
Gilles Vigneault

9 AVRIL, 20 h
CBOF 90,7 FM SRC Radio

Michaël Rancourt

Un maître de l'imitation
La découverte de l'année - CKLM
Un spectacle au rythme endiablé...
Beaucoup de talent - TVA
23 AVRIL, 20 h
CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

Billets : 243-2525

Les requins... en cinéma-vérité.

Aucune demi-mesure. Ils sont parfois paisibles et beaux, parfois agressifs et horrifiants. Une femelle éjecte son rejeton et, puisque c'est dans l'ordre des choses, elle l'abandonne immédiatement. Lancez-vous *À la poursuite des grands requins* et découvrez comment vivent ces redoutables prédateurs. Grâce à l'écran géant OMNIMAX au CINÉPLUS, vous vous trouverez nez à nez avec ces rois de la mer.

CINEPLUS IMAX OMNIMAX
Du mardi au dimanche à 12 h et 16 h. Jeudi à 21 h (programme double avec *Planète bleue*). Vendredi et samedi à 20 h.
À LA POURSUITE DES GRANDS REQUINS

Pour plus de renseignements, composez le 776-7006. Les billets sont disponibles à la Billetterie du Musée ou auprès de TICKETMASTER, au (613) 755-1111. Également à l'affiche : *Titanica* et *Planète bleue*.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

CKTF 104,1 LeDroit

suite de la page A15

voit, tend de plus en plus à être la même partout au monde, elle doit nécessairement être séparée de la langue, simple élément qui rattache l'être humain à un coin donné de cette terre.

C'est la confusion entre deux notions, entretenue peut-être sciemment, qui rend si délicat tout verdict tranché sur l'état de la langue. Une remise en question a des chances d'être prise pour une attaque contre la culture.

Ainsi, presque chaque fois que la question de la qualité de notre langue a été soulevée, il y en a qui sont montés au créneau pour parler culture.

On se gargarise de mots et de formules percutantes qui frappent dans les gazettes et on finit par croire et laisser croire que la défense du français se réduit à un tir groupé sur l'anglais et à la mise à l'index de tous les accrocs faits à notre culture.

Nous sommes fiers de voir Denise Bombardier bateler chez Pivot pour la défense du français. Mais une fois la trompette médiatique mise au silence, on aimerait la voir, elle, nos notables, nos professeurs et tous ceux qui ont voix au chapitre, se mettre au sale boulot.

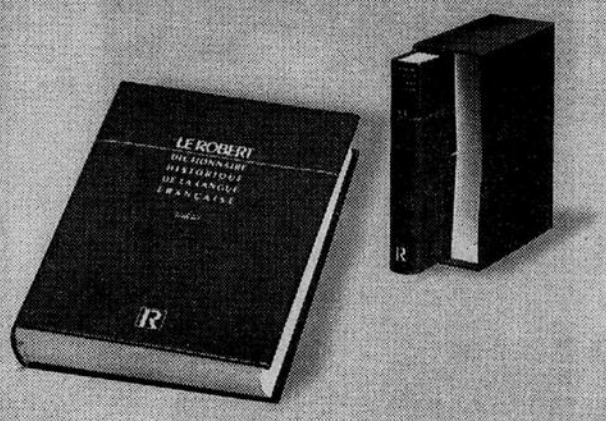
Que tous parlent et écrivent avec soin, qu'ils surveillent leurs participes passés et qu'ils respectent la syntaxe. Foin donc de grands principes!

Le problème est simple: les règles du français ne sont pas facultatives. Que ceux qui n'aiment pas apprennent le wolof!

LE DICTIONNAIRE HISTORIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Écrit comme un roman policier...

Une enquête unique par son ampleur. À travers 1000 ans d'existence, la recherche des origines et la description de l'évolution de 40 000 mots de la langue française. Une vivante saga des mots qui s'inscrit dans la grande aventure du français tout au long du dernier millénaire.



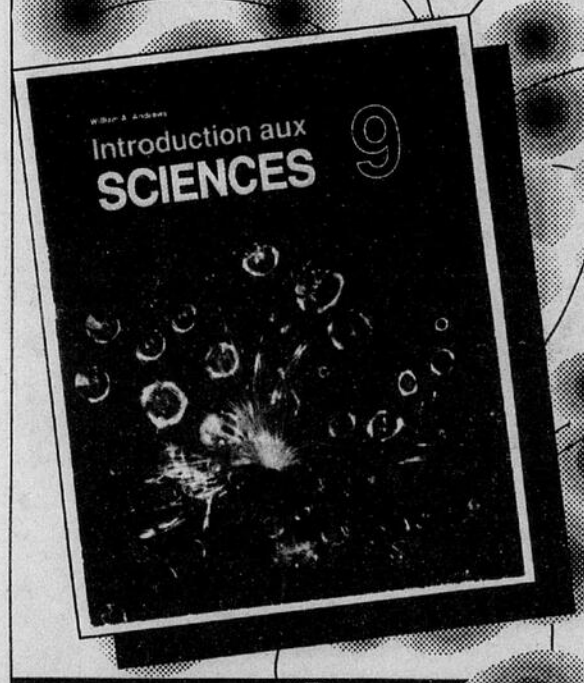
Grand Prix de la langue de France

Prix promotionnel du 14 mars au 30 avril.
160,00$
Prix régulier 200,00$
2 400 pages. Deux volumes reliés, sous coffret.
Disponible en librairie.

À lire comme un roman d'aventures.

DICTIONNAIRES LE ROBERT

Introduction aux SCIENCES 9



Circulaire 14

Répond aux exigences du programme cadre du ministère d'Éducation de l'Ontario

William A. Andrews

SCIENCES PURES 9e ANNÉE

Manuel de l'élève (cartonné)
ISBN 2-7608-3556-1 (608 p.) 43,50 $

Module 1 Étude scientifique des problèmes
Module 2 La structure de la matière
Module 3 Transformation chimique
Module 4 Lumière
Module 5 Les cellules et leurs fonctions
Module 6 Plantes chlorophylliennes
Module 7 Les aliments et l'énergie
Module 8 Énergie et économie d'énergie

Chaque chapitre comprend un énoncé des objectifs, des textes explicatifs et des activités (manipulations, expériences de laboratoire et discussions). En outre, les connaissances acquises sont résumées dans la section *Points saillants*, puis vérifiées et évaluées dans la section *Révision* et *Appel* à vos connaissances. En dernier lieu, une expérience plus poussée ou un travail de recherche sont proposés.

LIDEC

4350, avenue
de l'Hôtel-de-Ville
MONTRÉAL (Québec)
H2W 2H5
Téléphone:
(514) **843-5991**
Télécopieur:
(514) 843-5252

L'ŒUFORIE DE PÂQUES

AU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

Pour une sortie de Pâques amusante, venez vous joindre à nous et participez à

l'ŒUFORIE.

Trouvez les oeufs cachés, répondez aux questions et courez la chance de gagner des prix !

BRUNCH DE PÂQUES

de 10 h à 13 h, qui inclut le Brunch, l'admission au Musée, le stationnement gratuit, et la chance de gagner des prix !

Adultes 12.95 $ • Enfants (7 à 12 ans) 6.95 $ • Enfants de 6 ans et moins GRATUIT

INTERPRÈTES SUR PLACE

Du 1er au 4 avril ~ de 10 h à midi et de 13 h à 16 h. Les activités spéciales et l'ŒUFORIE sont incluses dans le prix d'admission au Musée.

Canadian Museum of Nature

Musée canadien de la nature

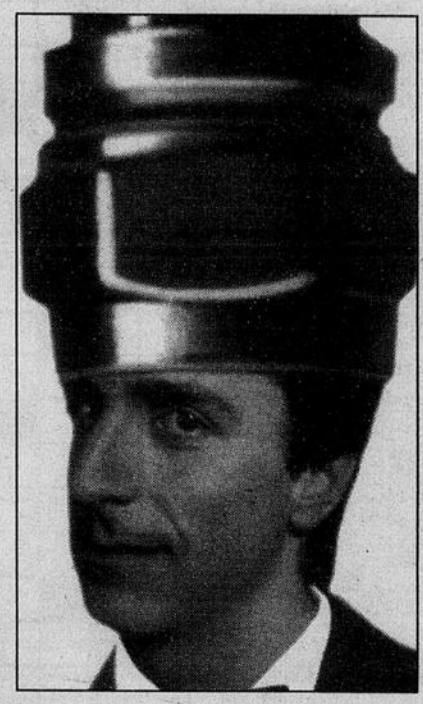
Renseignements et réservations : 996~3502 Situé à l'angle de Metcalfe et McLeod

Cinéma

Nouveautés

Faraway, So Close
Un film de Wim Wenders avec Bruno Ganz et Otto Sander. Une histoire incroyable, un brillant réalisateur et une trame sonore intelligente. Brassez le tout et vous avez un film à voir.. ***Bytowne***

Jimmy Hollywood
Un film de Barry Levinson avec Joe Pesci, Christian Slater et Victoria Abril. Tout ce qu'on voulait savoir à propos du quotidien d'une future «star» d'Hollywood...ce qui se passe à l'extérieur des studios, évidemment.***Capitol Square, Les Promenades, Gloucester et Britannia***



Louis 19
Un film de Michel Poulette avec Martin Drainville, Dominique Michel et Agathe De La Fontaine. Louis Jobin mène une vie tranquille jusqu'au jour où il gagne le concours, «Big Star». Pendant trois mois, 24 heures sur 24, il sera vedette d'une émission de télé. ***Vendôme***

Thumbelina
Un film d'animation de Don Bluth avec la voix de Gary Goldman et Jodi Benson. Inspiré du conte de Hans Christian Andersen, ce drame fantaisiste évoque l'épopée de petits héros dans un univers de grands. ***Place de Ville, Gloucester et Britannia***

Clifford
Un film de Paul Flaherty avec Martin Short, Charles Grodin et Mary Steenburgen. Martin Short dans la peau d'un enfant de dix ans qui donne des cheveux gris à son oncle pendant que ses parents se la coulent douce à Hawaii. ***Orléans, St-Laurent et Westgate***

À l'affiche

Ace Ventura ★★★
Ace Ventura. Un film de Tom Shadyac avec Jim Carrey, Sean Young et Courteney Cox. Un enquêteur gagne sa vie en tentant de retracer des animaux perdus. Une comédie loufoque, il va sans dire. ***Place de Ville, Gloucester et Britannia***

Angie ★★★
Un film de Martha Coolidge avec Geena Davis, Stephen Rea et Philip Bosco. Une jeune fille du quartier italien de Brooklyn, enceinte, quitte son amoureux... et voit son univers basculer. Un grand rôle, paraît-il, pour Geena Davis.***Vanier***

Beethoven 's 2nd ★★
Un film de Rod Daniel avec Charles Grodin et Amy Hunt. Le Saint-Bernard que tout le monde aime cajoler est de retour avec sa marmaille, d'autres petits canins qui perceront rapidement l'écran et tout ce qui bouge dans la maison.
St-Laurent

Blank Check ★
Un film de Rupert Wainwright avec Brian Bonsall, Karen Duffy et Miguel Ferrer. Est-ce possible. Un jeune se voit remettre un chèque en blanc par un individu qui a écrasé sa bicyclette. Place aux grandes folies.
Gloucester et Britannia

D2 The Mighty Ducks ★ 1/2
Un film de Sam Weisman avec Emilio Estevez et Brandon Adams. Les jeunes joueurs de hockey ont grandi et les voici aux Jeux de la bonne entente à Los Angeles avec l'entraîneur qui leur avait tout enseigné. ***Les Promenades (v.f), Centre Rideau, Gloucester, Britannia, Orléans et Kanata***

Guarding Tess ★★
Un film de Hugh Wilson avec Nicolas Cage et Shirley MacLaine. Un zélé des services secrets américains dirige une équipe de sept agents affectés à la veuve d'un ancien président des États-Unis. Un peu trop zélé au goût de la madame. ***Orléans, World Exchange et Elmdale***

In The Name of The Father ★★★★
Un film de Jim Sheridan, avec Daniel-Day Lewis et Emma Thompson. Le 22 octobre 1975, quatre jeunes Irlandais ont été accusés du meurtre de cinq personnes décédées à la suite de l'explosion d'une bombe dans un pub. Une histoire vraie à propos d'un procès arrangé. ***St-Laurent et World Exchange***

Lightning Jack ★
Un film de et avec Paul Hogan et Beverly D'Angelo. Crocodile Dundee a cédé sa place à Lightning Jack, un brigand qui fait frissonner l'Ouest américain. On dit de Jack et sa bande qu'ils n'ont rien à envier à Jesse et les frères James. ***Vanier***

Mrs. Doubtfire ★★★
Un film de Chris Columbus avec Robin Williams, Sally Field et Pierce Brosnan. Un divorcé prend les moyens pour voir ses enfants le plus souvent possible, il se déguise en gardienne. Avec Robin Williams dans le rôle-titre. ***Orléans, Westgate et St-Laurent***

Major League II
Un film de David S. Ward avec Tom Berenger et Charlie Sheen. L'équipe qui a gagné la Série mondiale avec les pires joueurs de baseball au monde récidive. Quatre années se sont écoulées depuis la première conquête. À quoi ressemble maintenant cette formation? ***Elgin, Les Promenades, Orléans, Kanata, Gloucester et Britannia***

Monkey Trouble ★
Un film de Franco Amurri avec Thora Birch, Mimi Rogers et Christopher McDonald. L'histoire d'une jeune fille qui tente de convaincre ses parents d'adopter un animal domestique. Quelle tâche surtout quand le père est allergique au poil d'animaux.
Place de Ville, Orléans, Kanata et Westgate

My Girl 2 ★★
Un film de Howard Zieff avec Anna Chlumsky et Austin O'Brien. Le titre dit tout. Il s'agit d'une suite au premier et cette fois-ci, la jeune adolescente s'installe temporairement dans une famille californienne. Va-t-elle changer? Si oui, pour le meilleur ou pour le pire. ***Britannia***

Naked Gun 33 1/3 ★★
Un film de Peter Segal avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley et Fred Ward. Le lieutenant Frank Drebin est de retour. Et qui dit Drebin, dit ennuis. Et le policier a un don, il entraîne toujours une autre personne dans ses mésaventures.
Orléans, Kanata, Centre Rideau, Les Promenades (v.f.), Gloucester et Britannia

On Deadly Ground ★
Un film de et avec Steven Seagal et Michael Caine. Un individu vient à la rescousse d'une région de l'Arctique dont l'environnement est menacé par une multinationale. Ça tire beaucoup et ça joue des bras et des pieds.
Vanier

Philadelphia ★★★
Un film de Jonathan Demme avec Tom Hanks et Denzel Washington. Un avocat est congédié parce qu'il est atteint du sida. Pour le défendre, il lance un s.o.s. à un jeune Noir, nourri de préjugés. Un film important. Le premier long métrage américain traitant du sida à se retrouver sur le circuit commercial.
Capitol Square et St-Laurent

Reality Bites ★★★
Un film de Ben Stiller avec Winona Ryder et Ethan Hawke. Les bons et les mauvais moments de quatre amis aux aspirations différentes. Une pétillante comédie qui vient mettre un peu de chaleur en ces temps polaires. ***Vanier***

Schindler's List ★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Shindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. ***St-Laurent, Somerset et Elmdale***

Six Degrees of Separation ★★★
Un film de Fred Schepisi avec Stockard Channing, Donald Sutherland et Will Smith. Un jeune arnaqueur s'installe chez un couple de bourgeois et prétend être le fils de Sydney Poitier. ***Vanier***

Sugar Hill
Un film de Leon Ichaso avec Wesley Snipes et Michael Wright. Un magnat du crime organisé décide de réorienter son existence. Tout ça parce qu'il craint pour sa famille. ***Place de Ville et Elmdale***

The Paper ★
Un film de Ron Howard avec Glenn Close, Michael Keaton et Robert Duvall. Une journée dans la vie d'un quotidien. Où Glenn Close dans le rôle de Stéphanie Rousseau. ***World Exchange, Orléans, Kanata et Westgate***

The Piano ★★★★
Un film de Jane Campion avec Holly Hunter et Harvey Keitel. Co-lauréat de la palme d'or au dernier Festival de Cannes. Au centre d'un triangle amoureux, une femme s'exprime par son art, le piano. ***Elgin***

The Ref ★★
Un film de Ted Demme avec Denis Leary, Judy Davis et Kevin Spacey. Un voleur de bijoux prend pour otage un couple de jeunes mariés. Mais à son grand dam, la roue va tourner et il sera pris à son propre jeu. Dommage.
Britannia

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Louis 19
• *1er au 24 avril*

Beethoven 2 (v.f)
• *1 et 2 avril*

L'enfer blanc (v.f. de iron Will)
• *1 et 2 avril*

Ace Ventura (v.f.)
• *1er au 4 avril*

L'ange de la musique (v.f. de Silent Touch)
• *5, 6 et 7 avril*

Bytowne

Faraway , So Close
Un film de Wim Wenders avec Bruno Ganz et Otto Sander. Une histoire incroyable, un brillant réalisateur et une trame sonore intelligente. Brassez le tout et vous avez un film à voir.
• *1er au 6 avril*

Thirty Two Short Films About Glen Gould
• *1er au 7 avril*

The Wedding Banquet
• *2, 3 et 4 avril*

Out, stories of Lesbian and Gay Youth
• *29 et 30 mars*

Caravaggio
• *7avril*

Mayfair

Sister Act 2
• *1er avril*

The Joy Luck Club
• *1er avril*

The Pelican Brief
• *2 avril*

Blink
• *2 avril*

Iron Will
• *3 avril*

Tombstone
• *3 avril*

The Rocky Horror Picture Show
• *4 avril*

Shock Treatment
• *4 avril*

Lotus Eaters
• *5 avril*

South of Wawa
• *5 avril*

Paris, France
• *6 et 7 avril*

Naked Lunch
• *6 avril*

DÉTENTE

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

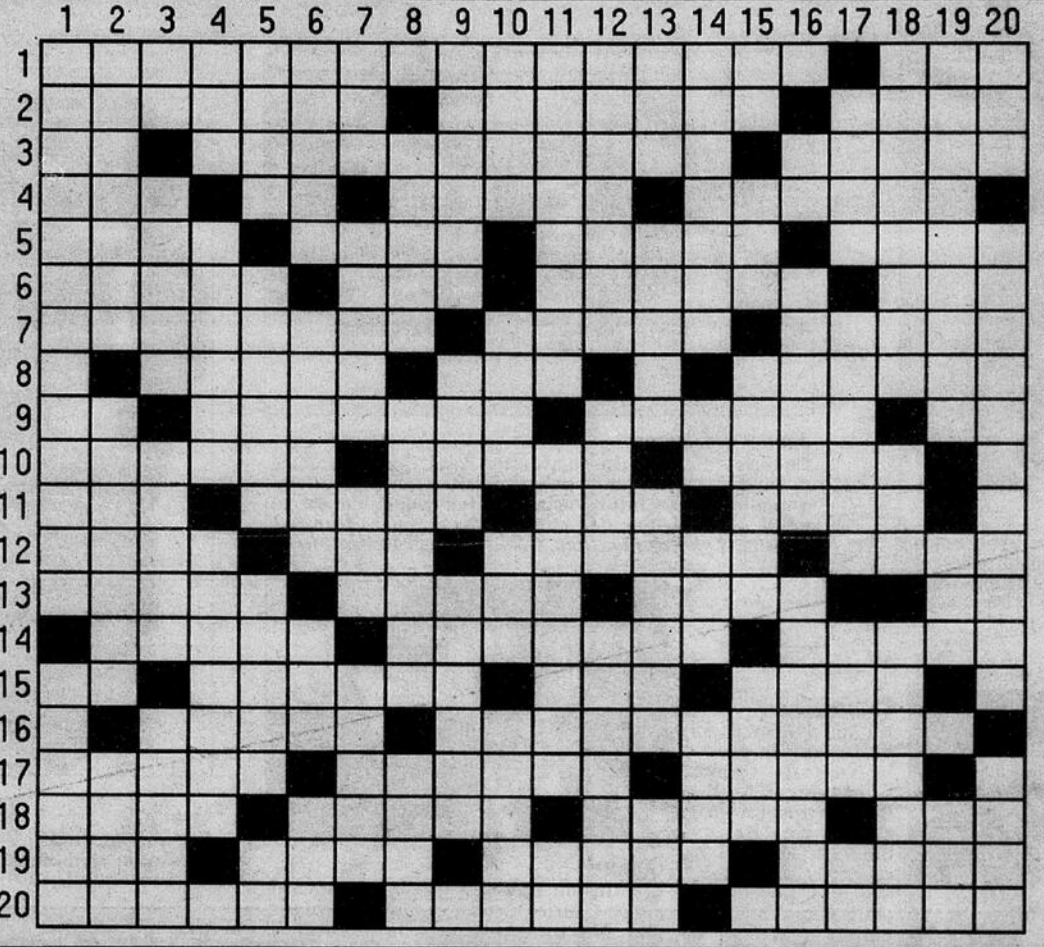
S-13

Horizontalement

1-Discrédits - Marche d'escalier
2-Pers. qui vise à l'effet - Bramerons - Acrobatie au sol
3-Adv. de lieu - Pièces jouant le rôle d'entretoises - Changement brusque
4-Possèdent - Pron. pers. - Indifférente - L'armée active
5-Céréale - Site archéologique - Lac du n.-o. de l'ex-U.R.S.S. - Point cardinal
6-Pointe d'une montagne élevée - Pic des Pyrénées - Vaporeuse - Trois
7-Effectues - Parier - Petits orifices d'une glande
8-Bien distincte - Archipel de la Guinée - Qui dénotent de l'opulence
9-Soldat nazi - De l'Iran - Pousses annuelles d'un bois - Ricané
10-Soubassements sur lesquels s'élèvent des colonnes - Adj. poss. - Source lumineuse
11-Obtenue - Petit oiseau - Chanteuse française - Médecin angolais
12-Comm. de l'Essonne - Fâcheux - Grande ignorance - Boutique de boucher
13-Femmes des rajas - Meuble pour s'asseoir - Mâchoire d'un étau - Adj. poss.
14-Épreuves d'un test psychologique - Jeux d'esprit - Portique
15-Astate - Premiers officiers des villes - Mélodie - Alla çà et là
16-Jolie - Qui ne se laisse pas manier facilement
17-Accord de libre-échange nord-américain - Malle - Du verbe roter
18-Pousses au-dehors - Continues d'être - V. d'Italie - Affaibli
19-Unité de mesure de travail - Action d'épier - Situées - Jeune garçon
20-Se trouver - Poissons des récifs coralliens - Administrées

Verticalement

1-Soupape d'un moteur à explosion - Mets de niveau
2-Lieu où croissent des arbustes épineux - Enivrait - Petit perroquet d'Océanie
3-Cette chose-là - Pers. d'une puissance extraordinaire - Entouré - Année
4-Excepté - Astre central - Ingénieur allemand
5-Propres - Salpêtres - Famille nombreuse - Divinité de la Terre
6-Un peu acide - Ralentissements d'un liquide organique - Argile rouge - Affligeant
7-Colère - Qui a rapport aux peuples de la mer Égée - Peigne du tisserand - Parade militaire
8-Espèces de cassiers - Instruite d'un secret - Manières habiles de faire une chose
9-Instituer - Prénom masc. - Met dans un silo
10-Protesta - Relief d'importance variable - Opéré - V. de Yougoslavie
11-Coulis d'ail - Pers. qui renient leur religion - Infinitif
12-Arbustes à fleurs blanches - Idée sans fondement - Pers. qui mire, f.
13-Atome - Missionnaire norvégien - Lèvera des troupes - Aussitôt que
14-Chimiste américain - Chlore - Une des Cyclades - Poudre de senteur
15-Notre-Seigneur - Autocar - Faire le fanfaron - V. d'Angleterre
16-Saint - Légitime - Praticien de la stratégie
17-Nourriture en général - Langue parlée dans la région du Caucase - Se dit d'un mur sans ouverture - Richesse
18-Droit d'exercer certaines fonctions - Éructation - Qui proteste en grognant, f.
19-Qui est en avant - Intime - Dans la rose des vents
20-Sainte - Cachais - Fl. de Grande-Bretagne



SOLUTION DU PROBLÈME S-12

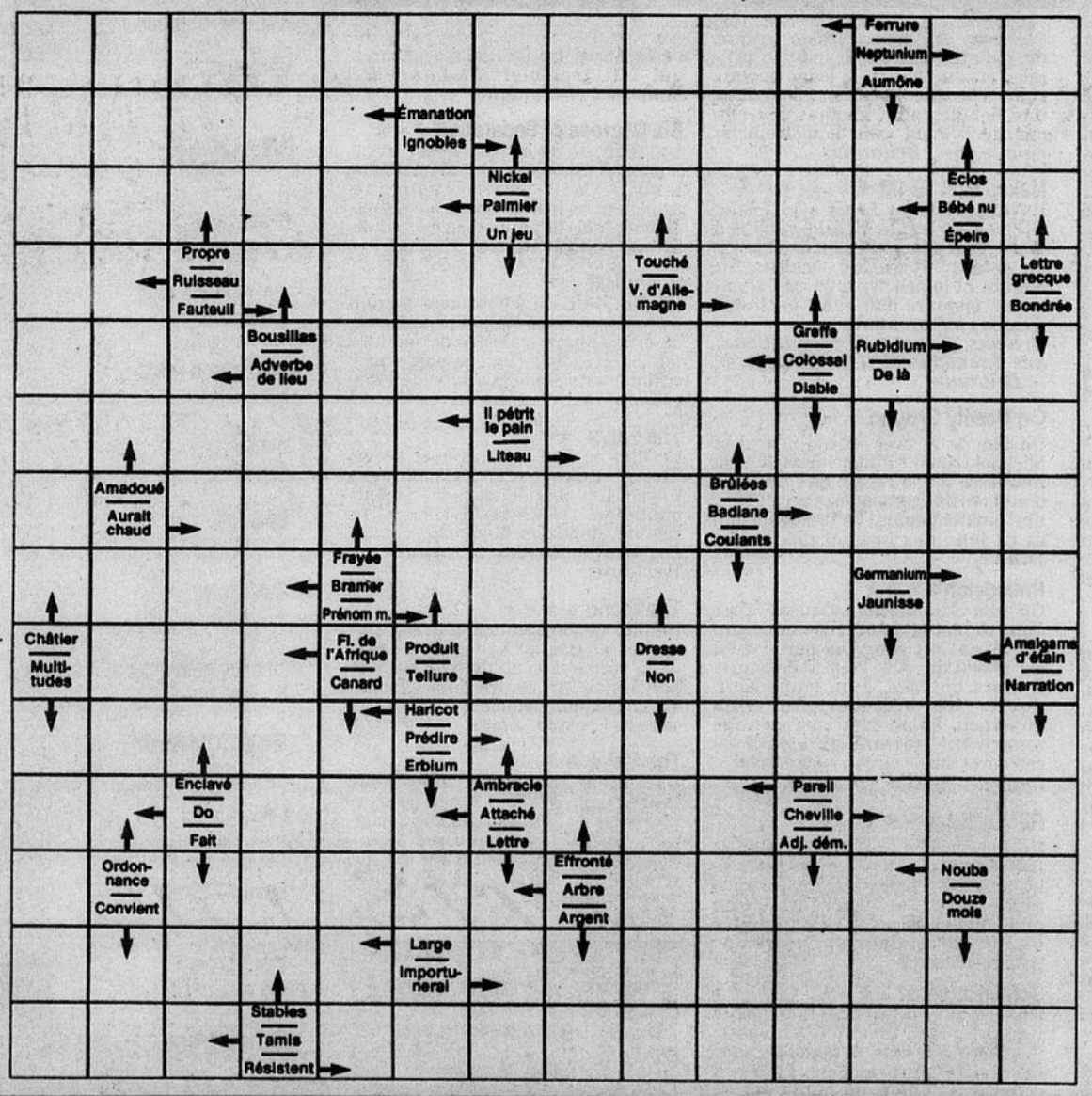
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	A	R	R	I	E	R	E	V	O	U	S	S	U	R	E	■	A	D	D	A
2	R	O	U	S	S	I	N	■	G	R	A	I	N	E	T	E	R	I	E	S
3	R	U	S	S	E	S	■	A	R	E	■	G	I	N	E	T	T	E	■	P
4	I	S	E	O	■	L	A	V	E	■	E	N	T	E	■	R	I	S	E	E
5	E	S	■	I	R	E	N	E	■	I	D	E	E	■	O	E	S	E	L	■
6	R	E	T	R	O	■	A	R	A	S	E	■	S	A	S	■	T	E	L	S
7	E	U	M	E	N	E	■	T	I	E	N	S	■	T	E	L	E	■	O	U
8	P	R	E	■	D	R	A	I	N	■	T	O	I	T	■	I	S	A	R	D
9	E	■	S	I	E	N	S	■	E	C	E	R	V	E	L	E	■	L	A	I
10	T	R	E	S	■	E	S	T	E	R	■	T	E	R	A	■	A	L	■	S
11	I	O	■	O	D	E	U	R	■	E	S	E	■	R	I	N	C	A	I	T
12	T	U	L	L	E	■	R	O	U	T	E	■	M	A	T	I	N	■	F	E
13	S	E	L	A	C	I	E	N	S	■	V	R	A	I	■	T	E	L	■	S
14	E	R	A	T	O	■	R	E	I	T	R	E	■	S	E	R	I	E	L	■
15	N	■	N	■	R	E	A	■	N	I	E	E	S	■	L	A	Q	U	E	E
16	F	R	O	C	■	S	I	D	E	R	E	■	C	A	■	T	U	R	I	N
17	A	I	S	E	E	S	■	I	R	E	■	B	A	G	U	I	E	R	■	C
18	N	A	■	S	U	A	V	E	■	■	S	E	R	A	■	O	S	E	R	A
19	T	N	T	■	R	I	E	N	S	■	A	L	E	V	I	N	■	R	I	N
20	S	T	A	S	E	■	R	E	U	N	I	S	S	E	S	■	F	A	T	S

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 419



SOLUTION DU NO 418

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	A	S	S	E	M	B	L	A	G	E	■	A	I	E
2	P	O	I	R	E	E	■	I	R	R	E	E	L	S
3	P	U	R	■	U	T	I	L	E	■	T	R	I	C
4	E	T	E	I	N	T	■	E	■	P	■	I	■	O
5	T	E	■	L	I	E	N	■	P	I	M	E	N	T
6	I	N	U	L	E	■	I	M	A	G	I	N	E	■
7	S	U	P	E	R	I	E	U	R	E	S	■	N	P
8	S	E	P	T	E	M	B	R	E	■	S	E	N	E
9	A	■	E	T	■	B	E	M	O	L	■	L	I	N
10	N	A	R	R	A	I	■	U	■	A	I	E	■	E
11	T	■	C	E	R	B	E	R	E	■	L	E	N	T
12	■	N	U	■	D	A	N	A	I	D	E	■	O	R
13	D	E	T	R	U	I	T	■	R	U	S	T	R	E
14	O	S	■	E	S	S	A	Y	E	R	■	I	D	E

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

Au-delà de la vie...

"La mort...
que beaucoup perçoivent comme
une insondable déchirure...
nous mène à un autre état de conscience
ou au néant, selon quel'on soit croyant ou pas.
Ainsi, l'âme qui quitte l'habitation humaine va là où la
foi ou le fatalisme de chacun se prolonge.
L'équation de notre existence
est à la fois aussi simple et aussi complexe que ça."

PHOTO: GINETTE DELISLE

Les Jardins du Souvenir
Les Cimetières Catholiques Romains de l'Archidiocèse de Gatineau-Hull

Un Seul Endroit à Consulter!

Les Jardins du Souvenir vous offrent de tout régler au même endroit dans le respect et la dignité.

Service de consultation offert pour:

- *Arrangements funéraires (sans exposition)*
- *Annonces nécrologiques dans les journaux*
- *Démarches au cimetière*
- *Démarches pour service religieux*
- *Démarches pour salle de réception et pourvoyeur*
- *Achat d'urne*
- *Achat de monument*
- *Gravure sur pierre tombale*

Information : 778-1515
Cimetière Notre-Dame
75 boul. Fournier, Hull

Les Jardins du Souvenir est un organisme sans but lucratif !

Au delà de la vie...

Les services funéraires en Ontario

Bon nombre de gens disent en savoir très peu, et ne pas vouloir en savoir davantage, sur les services funéraires. Toutefois, les spécialistes de la consommation affirment que le fait de poser dès maintenant des choix éclairés sur ses funérailles et son enterrement pourra réduire la détresse et les incertitudes financières que seront appelés un jour à vivre la famille et les amis.

"La plupart des gens comptent encore sur les autres pour s'occuper des funérailles et de l'enterrement au pire moment possible. Les êtres aimés peuvent se retrouver devant des décisions difficiles à un moment où ils ont beaucoup de chagrin et sont vulnérables", déclare Gary Carmichael du ministère de la Consommation de l'Ontario..

M. Carmichael est le registraire pour les cimetières au ministère de la Consommation et du Commerce. Son homologue, Alison Reynolds, est registraire pour le Conseil des services funéraires, l'association d'autorégulation de l'industrie.

"Les pré-arrangements funéraires sont une façon compatissante d'éviter à votre famille de se voir dans l'obligation d'interpréter votre volonté", explique Mme Reynolds.

Les consommateurs qui souhaitent prendre des pré-arrangements pour les funérailles et enterrement doivent traiter avec deux fournisseurs différents. Afin d'assurer une concurrence équitable dans l'industrie et offrir un certain choix aux consommateurs, les lois provinciales interdisent aux établissements funéraires et aux services d'inhumation d'avoir des liens directs ou d'être situés au même endroit. De plus, le choix d'un monument ou d'une pierre tombale peut se faire par l'entremise d'un détaillant de monuments, d'un service d'inhumation ou d'un salon funéraire.

Comme solution de rechange au service funèbre traditionnel, les consommateurs peuvent prendre des arrangements pour un service de transfert. Ce service comprend la cueillette du défunt à l'endroit du décès, le dépôt de la dépouille dans une simple boîte ou dans un cercueil et le transport direct jusqu'au cimetière ou crématorium.

En Ontario, les consommateurs peuvent, s'ils le souhaitent, acheter des services et des produits funéraires à l'avance. Lorsqu'ils traitent avec des services d'inhumation, les consommateurs sont protégés par la Loi sur les cimetières en vigueur depuis avril 1992. La Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires offre une protection semblable aux personnes qui prennent des arrangements avec les salons funéraires.

Ces lois établissent des restrictions quant aux formes de publicité et de promotion pouvant être utilisées au soin de l'industrie des services funéraires.

Par exemple, l'industrie du deuil peut s'adresser aux consommateurs par l'entremise du prospectus, de publicité radiodiffusé ou de campagnes de publipostage. Cependant, les salons funéraires, les services d'inhumation et les détaillants de monuments n'ont pas le droit de vendre par téléphone ou à domicile, à moins d'y avoir été invité par le consommateur.

Toute personne qui reçoit la visite non sollicitée d'un représentant d'un service d'inhumation ou d'un détaillant de monuments est invité à communiquer avec la Division des cimetières du Ministère du a(416) 326-8392 ou avec le Bureau des services aux consommateurs le plus près; les numéros sont inscrits dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique. Si une entreprise de services funéraires vous appelle ou passe vous voir, communiquez avec le Conseil des services funéraires au (416) 979-5450.

En plus d'établir des mesures de contrôle sur la publicité, les lois stipulent que les services d'inhumation et les salons funéraires doivent:

• permettre aux consommateurs de comparer les coûts en leur offrant une liste de prix qu'ils peuvent apporter à la maison et examiner à leur guise;
• offrir un contrat écrit décrivant les fournitures et les services achetés, signés par l'acheteur et le fournisseur;. et,
• permettre aux consommateurs d'annuler un contrat de pré-arrangements dans les 30 jours suivant la signature du contrat et offrir un remboursement intégral.

De plus, afin de protéger le consommateur, la loi stipule que les directeurs de services d'inhumation et de salons funéraires doivent déposer dans des comptes en fiducie tous les fonds reçus sur les contrats de pré-arrangements.

Depuis avril 1992, les représentants de services commerciaux d'inhumation et les personnes dont le principal travail consiste à faire des arrangements d'inhumation doivent obtenir l'autorisation en vertu d'un permis par le ministère. Les vendeurs qui ne respectent pas la loi sont passible d'une amende et d'emprisonnement.

Le Conseil des services funéraires délivre les permis aux directeurs de services funéraires. Si ces derniers ne respectent pas la Loi sur les directeurs de services funéraires, ils pourraient passer devant le comité de discipline du Conseil ou faire face à des inculpations.

Bon nombre de personnes ont de la difficulté à penser aux services funéraires ou à en discuter. Toutefois, on incite les consommateurs à comparer les prix et les services funéraires avant d'acheter. Pour de plus amples renseignements sur les services funéraires, écrivez au Conseil des services funéraires, 415, rue Yonge, Bureau 1609, Toronto (Ontario) M5B 2E6 ou composez le (416) 979-5450 pour obtenir une brochure gratuite.

Photos : Ginette Delisle

De la tradition à la sobriété: toute une gamme

Avec l'évolution des valeurs et des moeurs, les biens et services funéraires offerts aux consommateurs se sont considérablement diversifiés au cours des dernières années.

Si vous avez de la difficulté à identifier ce qui vous intéresse, passez en revue les divers éléments qui peuvent faire l'objet d'arrangements préalables.

Après, il vous reviendra de faire librement votre choix, en fonction de votre attitude face à la mort, ainsi que de vos convictions morales et religieuses.

Magasiner ses services funéraires? Pourquoi pas!

D'abord, se préparer

• Planifier ses funérailles, pas plus que rédiger son testament, ne fait mourir. Ça peut même être une bonne idée d'organiser à l'avance ses propres funérailles puisqu'il est alors peut-être plus facile d'aborder la question avec sérénité, sens pratique et prudence.

• Même si la plupart des directeurs de funérailles et des vendeurs font leur métier correctement, ce sont tout de même des gens d'affaires qui doivent faire leurs profits.
Pour éviter de vous laisser convaincre d'acheter des biens et des services plus luxueux que vous ne le souhaitiez au départ, établissez vous-même ce que vous désirez et n'achetez que ce que vous estimez nécessaire. Vous vous sentirez peut-être plus à l'aise si vous êtes accompagné(e)s d'un(e) proche lors de vos transactions.

• Mettez vos proches au courant de vos projets de pré-arrangements funéraires et parlez-en franchement avec eux. La discussion peut vous aider à préciser vos dernières volontés et vous assurer l'assentiment de vos survivant(e)s.

La Coopérative funéraire de l'Outaouais une maison funéraire à découvrir...

Comme sa raison sociale le laisse entendre, la Coopérative funéraire est une maison funéraire sans but lucratif. Non pas qu'elle ne fait aucun profit, mais elle les limite à son plus bas niveau possible pour offrir à ses membres des services de qualité à des coûts défiant toute compétition. Au fait, qui veut payer plus cher pour des services de même qualité ?

Par ailleurs, puisque les profits que fait la Coopérative appartiennent à l'ensemble de ses membres, la Coopérative réinvestit ses profits dans l'entreprise et dans les services qu'elle rend à la société. Les profits reviennent donc aux membres d'une façon directe ou indirecte.

Comment fonctionne une coopérative funéraire ?
Tout comme les Caisses populaires Desjardins, qui sont également des entreprises coopératives, la Coopérative funéraire de l'Outaouais est administrée par des bénévoles dont le seul intérêt est celui de la Coopérative et de ses membres.

Qui sont les administrateurs et les employés de la Coopérative funéraire de l'Outaouais ?
Les administrateurs sont des membres de la Coopérative qui acceptent de participer bénévolement à sa gestion. La Coopérative compte à son emploi tous les spécialistes que requiert le domaine, dont un thanatologue diplômé.

Qui sont les membres de la Coopérative ?
Les membres de la Coopérative sont des citoyens et des citoyennes de toutes les classes de la société qui ont décidé de s'associer à la Coopérative et de créer une synergie qui sauvegarde les intérêts des consommateurs dans le domaine funéraire. Toute personne demeurant dans les limites du territoire de la Coopérative peut faire partie de la Coopérative. Elle doit à cette fin signer une demande d'admission à la Coopérative, acheter trois parts sociales au coût de 10 $ l'unité et s'engager à respecter le règlement de la Coopérative.

Quels services offre la Coopérative ?
La Coopérative funéraire de l'Outaouais offre tous les mêmes services que les maisons funéraires privées sans aucun compromis pour la qualité. La Coopérative offre, entre autres, des services de traitement des dépouilles, d'exposition, d'incinération, de colombarium, de direction des funérailles et de préarrangements funéraires.

Quel est le mandat de la Coopérative ?
La Coopérative funéraire de l'Outaouais s'est donné pour mandat de protéger les intérêts économiques et sociaux de la population de l'Outaouais.

Depuis combien de temps existe la Coopérative funéraire de l'Outaouais ?
La Coopérative funéraire de l'Outaouais existe depuis bientôt quinze ans. Elle est devenue une entreprise funéraire aussi spécialisée et compétente que toutes les autres maisons funéraires de la région.

Combien de personnes font actuellement partie de la Coopérative funéraire de l'Outaouais ?
À l'heure actuelle, la Coopérative compte environ 5 000 membres actifs. Cinq mille personnes ou familles qui ont accepté d'investir trois parts sociales de 10 $ chacune pour se donner une alternative à des services funéraires privés plus souvent qu'autrement fort dispendieux.

La Coopérative funéraire de l'Outaouais sera-t-elle éventuellement vendue à des intérêts américains ou autres comme l'ont jusqu'ici été deux entreprises funéraires de la région ?
Non. La Coopérative funéraire de l'Outaouais ne sera jamais vendue à des intérêts étrangers et ne pourra jamais l'être. En effet, la Coopérative appartient à ses quelque cinq mille membres qui en sont chacun propriétaire. La Coopérative funéraire de l'Outaouais est la seule entreprise funéraire de la région qui peut vous donner l'assurance qu'elle restera toujours une entreprise à 100 % de l'Outaouais.

La Coopérative funéraire offre-t-elle des préarrangements funéraires ?
Oui. La Coopérative funéraire offre à ses membres la possibilité d'éviter à leurs proches la triste tâche d'organiser leurs funérailles. Les membres de la Coopérative peuvent en effet choisir dès aujourd'hui les services funéraires qu'ils désirent recevoir au moment de leur décès et payer pour ces services les prix actuellement en vigueur peu importe s'ils vivront jusqu'à l'âge de 100 ans !

Ils peuvent également contracter une assurance qui servira à payer les frais funéraires au moment de leur décès tout en choisissant dès aujourd'hui la gamme de services qu'ils souhaitent obtenir au moment de leur décès. Le produit de l'assurance servira à payer les services choisis aux coûts envigueur au moment du décès. Cette assurance est offerte exclusivement aux membres de la Coopérative.

Qu'est-ce que le document "À ma postérité" et comment peut-on l'obtenir ?
Le document "À ma postérité" est un document que les membres de la coopérative peuvent remplir et remettre à la Coopérative funéraire de l'Outaouais qui le consultera au moment du décès de la personne qui l'a rempli. Ainsi, les personnes qui ont rempli ce document ont une bonne assurance que leurs dernières volontés seront respectées. Cependant, puisqu'il ne s'agit pas d'un contrat formel, ce sont les proches de la personne décédée qui décideront de respecter ou non les dernières volontés spécifiées dans le document. On peut obtenir copie de ce document, sans aucun frais au bureau de la Coopérative funéraire de l'Outaouais.

On peut joindre le personnel de la Coopérative au 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Téléphone (819) 778-2425.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

11, Ste-Bernadette Hull
et
664, boul. Maloney est Gatineau

Tél. : (819) 778-2425

Au delà de la vie...

La mort... un prolongement de la vie

La mort... que beaucoup perçoivent comme une insondable déchirure... nous mène à un autre état de conscience ou au néant, selon que l'on soit croyant oupas. Ainsi, l'âme qui quitte, l'habitation humaine va là où la foi ou le fatalissme de chacun se prolonge. L'équation de notre existence est à la fois aussi simple et aussi complexe que ça. Quoi qu'il en soit de notre certitude ou de notre négation, nous ne serons jamais confrontés avec plus de rigueur à l'inexorable déterminisme humain qu'au moment où la mort nous regardera en pleine face; au moment où les poumons d'un moribond se gonflent une toute dernière fois... comme s'ils tentaient désespérément de refuser la soumission que son cerveau n'est plus en mesure de refuser.

Il a des gens qui vivent comme si cet ultime aboutissement de notre interrogation fondamentale n'existait pas. Ils s'étourdissent de faux-fuyants et tentent souvent l'impossible pour éviter d'aller au fond d'eux-mêmes. Mais ce n'est pas tant la mort qui semble leseffrayer, que la spécificité de l'humain qui leur donne le vertige. C'est comme s'ils n'avaient pu résoudre encore le mystère que c onstitue la cohabition chez l'homme et la femme de la bassesse et de la grandeur d'âme, de la vertu et du péché.

Pour se rassurer, quand on est inquiet face à la mort, il suffit de penser aux enfants; plus précisément à la psychologie de l'enfant face à la vie et à la mort, un domaine où il ne fait pas de dictinction.

Le tout jeune enfant, de quatre ou cinq ans, à qui ses parents disent que sa grand-maman décédée... fait dodo... n'entretient pas de doute à cet effet. Plus il la regarde, plus elle semble effectivement dormir et c'est tout ce qui compte pour lui. Dans son esprit,elle se relèvera quand le moment sera venu.

Un enfant ne peut imaginer la non-existence. Cela dépasse son entendement. Nous devrions, nous adultes, pouvoir retrouver une telle pureté d'intellection car c'est l'enfant qui a raison. Chaque jour qui passe lui permet de se mesurer à son rêve d'omnipuissance et d'ubiquité. A chaque anniversaire il devient plus grand, plus fort, plus savant. La vie, pense-t-il, ne peut mener qu'à une croissance exponentielle de son bonheur.

Demain n'arrive donc jamais assez vite pour un enfant, d'où la difficulté de le mettre au lit, si excessif est son désir d'être debout pour accueillir le nouveau jour. Il a tant de choses à faire. Son imaginaire est sans limite.

Tout serait tellement facile si nous, adultes, pouvions apprivoiser la vie de façon à ce que la vision de notre propre mort, et celle des êtres qui nous sont chers, ne soit plus cet effroyable cauchemard que l'on prie de s'éloigner en tournant la tête et en se bouchant les oreilles... comme si une telle négation allait lui faire oublier notre adresse.

Bien sûr, il est facile de théoriser sur la mort, mais on sait évidemment à quel point la morbidité peut s'avérer une étape cruelle quand on a oublié le sens de la vie.

A travers les âges, l'homme a toujours cherché à tromper la mort. Son combat était évidemment beaucoup plus intense, sans répit, à l'époque où il était encore l'australopithèque et devait disputer chaque pousse carré de territoire à des bêtes aussi sauvages que lui. Toutes ses actions étant liées et déterminées dans le temps et l'espace, son cumul d'expériences lui permit d'atteindre un autre niveau dans sa lente évolution, il devint l'homo sapiens. Dès lors, l'homme partait à la conquête... du bonheur.
Au début de cette période d'apprentissage de la sagesse, bien avant Jésus-Christ, la grande naïveté de l'homme qui divinisait la vie
(avec Jésus-Christ il a appris à diviniser la mort) l'incitait à croire que le bonheur était un état permanent qu'il fallait conquérir. Il eut tôt fait de découvrir que tout sur la terre est dans un flux continuel qui ne permet à rien d'y prendre une forme constante. Les conquêtes, sauf celles concernant les coeurs et l'affection, sont donc bien éphémères ici bas. C'est là une assertion qui, est-il nécessaire de le préciser, n'a jamais fait l'unanimité.

Vous avez notez que la mort attrape d'abord ceux qui tentent naïvement de lui échapper en courant. La raison est simple. La mort fausse leur perspective de la vie en la transformant en destin, alors que l'expérience de la sagesse nous apprend à découvrir une nouvelle saveur à la vie en se dérobant à l'obligation d'avoir un destin.

J.P. LAURIN
MONUMENTS
Monuments de distinction depuis 1900
Vente et services
• Lettrage et réparations au cimetière
• Gravure d'enseignes
• Certificat de garantie
Dépositaire exclusif du granit noir Peribonka
En soirée sur rendez-vous seulement
Ouvert le samedi
213, York
angle King Edward
Stationnement gratuit
789-0417

Aux heures difficiles... exprimez votre sympathie avec des fleurs.
Faites confiance à notre personnel compétent : il saura traduire avec art vos sincères condoléances. Nous sommes à votre service...
Lyn Novak
Fleurs & cadeaux
2660, chemin Innes 824-0226
Covent Glen Mall 837-7070
Place d'Orléans 834-8585
VISA MasterCard

QUAND LES HOMMES VIVRONT D'**AMOUR** IL N'Y AURA PLUS DE **SOLITUDE**
La Maison funéraire Gauvreau sait, comme vous, qu'il est important d'aider pour rendre la vie meilleure.
MAISON FUNÉRAIRE
A. GAUVREAU
ET FILS LTÉE
Gatineau • 663-2468
Masham • 456-2100

URGENT
BESOIN D'AMOUR

Au delà de la vie...

Au Québec: Des arrangements pré-funéraires : oui ou non?

De plus en plus de personnes planifient et paient à l'avance leurs services funéraires et leur sépulture. Elles souhaitent ainsi éviter à leurs survivants des choix difficiles dans des circonstances éprouvantes. Ou encore, ayant peu ou pas de survivants, elles veulent s'assurer du respect de leurs dernières volontés.

Sans compter tous ceux qui sont "allergiques" au sujet et qui s'empressent de tout régler pour en finir au plus vite avec ce sujet macabre.

La sagesse de planifier à l'avance

Pour les raisons déjà évoquées, vous trouverez peut-être des avantages à planifier vos funérailles à l'avance. En effet, vous pourrez prendre vos décisions calmement et éviter ainsi que vos survivants se laissent aller, sous le coup de l'émotion et de la douleur, à des dépenses inconsidérées.

De plus, votre contrat sera protégé par la loi administrée par l'Office de la protection du consommateur, en vigueur depuis le 1er mars 1988. Vous serez donc assuré que le coût des services désirés n'augmentera pas, que les fonds confiés à l'entreprise funéraire seront gérés rigoureusement et que, dans certaines circonstances, vous pourrez annuler votre contrat avec remboursement, total ou partiel, des sommes versés.

Mais vous ne pouvez pas, non plus, ignorer les inconvénients de payer à l'avance.
La durée moyenne qui s'écoule entre la signature et l'éxécution d'un contrat de pré-arrangements étant de 10 à 15 ans, vous renoncerez donc au rendement de votre capital pour cette période.

En outre, si vous changiez d'idée ou si vous déménagiez hors du territoire desservi par l'entreprise funéraire avec laquelle vous avez transigé, vous pourriez vouloir annuler votre contrat. Dans une telle éventualité, l'entreprise funéraire pourrait légalement vous réclamer une pénalité pouvant atteindre 10 % du montant total de votre contrat de services funéraires; quant au contrat de pré-arrangements de sépulture, il ne pourrait être légalement annuler à moins que le vendeur n'y consente.

C'est pourquoi il est important de savoir que les coopératives funéraires et certaines entreprises privées offrent le choix de prévoir ses dernières dispositions sans les payer à l'avance. Ce type de contrat, d'une grande souplesse, n'engage que des frais d'ouverture de dossier, on l'appelle "dépôt de volonté" ou " à ma postérité".

Planifier ses funérailles en toute sécurité

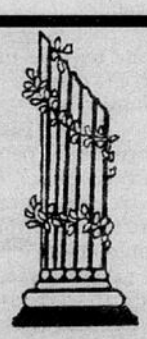
Quelle que soit la formule de pré-arrangements retenue lors de la planification de vos funérailles, procédez comme toute autre transaction.

- avant toute chose, établissez ce que vous souhaitez. Pour ce faire, renseignez-vous sur les biens et les services disponibles (exposition ou non dans un salon funéraire, crémation ou inhumation, etc.), sur les entreprises de la région (entreprise funéraire privée, coopérative funéraire, etc.) et sur les différentes formules de pré-arrangements (contrat avec une entreprise, "dépôt de volonté", etc.).

- parlez avec vos proches des démarches que vous voulez entreprendre : cela peut vous aider à aborder la question avec plus de sérénité.

- Prenez des renseignements auprès de p'lusieurs entreprises pour comparer leurs prix et la qualité de leurs services. N'hésitez pas à aller sur place pour vérifier par vous-mêmes si les entreprises vous semblent en mesure de rendre les services que vous souhaitez.
- Ne signez rien hâtivement. Demandez plutôt qu'on vous remette une copie du contrat pour l'étudier à tête reposée et vous assurer que tout y est. Et ne laissez personne exercer sur vous quelque type de pression que ce soit.
- Finalement, rappelez-vous qu'un contrat de pré-arrangements funéraire sollicité ou signé en dehors de la place d'affaires de l'entreprise, peut être annulé dans un délai de 30 jours, sans aucune pénalité.

Communiquez avec le bureau de l'office de la protection du consommateur (gouvernement du québec) (772-3041) pour obtenir de la documentation gratuite sur le sujet.

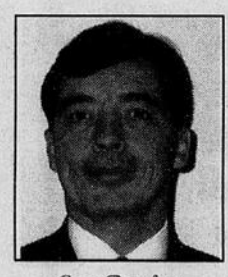


FUNÉRARIUM **Beauchamp** CRÉMATORIUM

Une entreprise familiale depuis plus de 85 ans

Donald Beauchamp
Président

La vie nous mène souvent vers des obstacles pénibles comme la perte d'un être cher. Cependant, cette perte engendre aussi beaucoup de planifications. La sensation d'être compris par une maison funéraire professionnelle est très importante.



Roger Beauchamp
Vice-président

Le Funérarium Beauchamp diffère beaucoup des autres. Étant non seulement le plus grand de l'Outaouais, il offre aussi beaucoup de services qui soulagent les familles éprouvées.

Brian Beauchamp
Sec.-trésorier

Le Funérarium dispose de conseillers(ères) toujours prêts(tes) 24 heures par jour, 7 jours par semaine à vous écouter. Leur façon de vous accueillir, leurs approches auprès des familles est exemplaire et honnête.

Mylène Émond-Beauchamp
Préposée aux familles

Pour arrangements ou préarrangements funéraires,

Le Funérarium Beauchamp Ltée

est

définitivement l'endroit par excellence à contacter.

(819) 770-1300

Roxane Émond-Beauchamp
Préposée aux familles

Hull
271 boul. St-Joseph

Gatineau
105, boul. Gréber

Aylmer
47, rue Denise Friend

Services offerts

par le Funérarium Beauchamp

- Visites au salon
- Funérailles à l'église
- Services religieux avec cendres
- Messe commémorative
- Simple incinération
- Inhumation des cendres dans un cimetière ou autre

Arrangements effectués avec :
- église
- cimetière
- journaux
- fleurs
- traiteur
- salle
- un suivi pour les familles endeuillées

Inclus également :
- Trousse pour régler succession
- Preuves de décès
- Cartes de remerciements
- Registre

Bref, tout au même endroit !

SALON CRÉMATORIUM COLUMBARIUM

Au delà de la vie...

Avec un testament bien fait, vous éviterez des chicanes

Avec les années qui s'ajoutent à votre vie, vous avez probablement accumulé beaucoup de biens sans vraiment vous en rendre compte. Vous profitez du confort dans lequel vous vous êtes entouré et vous avez probablement de l'argent placé pour les jours plus sombres. Mais avez-vous songé à ce qu'il en adviendra à votre décès? Trop souvent, une personne décédée laisse derrière elle une situation sujette à des chicanes de famille. Si vous n'avez pas fait de testament, dans votre contrat de mariage, la loi prévoit: que les biens seront répartis entre le conjoint survivant et les parents, selon un ordre et des propositions déterminées par le Code civil du Québec.

Le conjoint survivant est la personne avec qui le défunt était légalement marié ou de qui il était séparé, mais pas divorcé.

En l'absence de testament, un conjoint de fait ne peut jamais hériter de son partenaire, peu importe la durée de leur vie commune. Quant à la parenté, elle est fondée sur les liens du sang ou de l'adoption.

Voici donc à qui vont les biens d'une personne décédée sans avoir fait de testament:

Si un défunt a un conjoint et des enfants, la part légale du conjoint survivant sera de un tiers. Si le défunt n'a pas d'enfant mais qu'il laisse des ascendants (père et mère) ou des collatéraux privilégiés (frère et soeurs), la part égale du conjoint survivant sera de deux tiers et celles des autres de un tiers.

Si le défunt ne laisse pas de conjoint, sa succession toute entière reviendra à ses descendants. S'il ne laisse ni conjoint, ni descendants, ses biens selon le cas, seront dévolus à ses père, mère, frères et soeurs et autres parents.

On ne pourra succéder légalement à une personne au-delà du 8e degré de parenté. Au-delà du 8e degré, l'état recueillera la succession de plein droit et le curateur public en deviendra liquidateur.

Les différentes formes de testament

Le Code civil reconnaît trois formes de testaments: le testament olographe que le testateur écrit lui-même et qui ne requiert pas de témoin; le testament avec témoins et le testament notarié. Il est à noter que le contrat de mariage peut contenir une clause testamentaire.

Conditions et contenu

Pour que votre testament soit valide, vous devez être majeur, être sain d'esprit lorsque vous le rédigez et le faire en toute liberté, sans que personne n'ait eu d'influence sur vos décisions soit par la menace ou des pressions. Il doit être daté et signé. De plus, l'usage que vous souhaitez que vos héritiers fassent de vos biens ne doit pas être impossible, illégal ou contraire aux bonnes moeurs ou à l'ordre public. Sinon, vous risquez qu'un tribunal les annule.

Principalement, le testament vise à déterminer où iront vos biens. Par contre, si vous léguez tout à une seule personnel, il serait important que vous songiez à un autre héritier au cas où la première personne décède avant vous ou en même temps que vous. Vous pouvez y préciser la façon dont on disposera de votre corps, des conditions d'exposition, etc. Cependant, il serait bon d'en faire part à quelqu'un de fiable qui pourra faire connaître vos dernières volontés immédiatement après votre décès.

Il est toujours prudent de nommer un exécuteur testamentaire à l'intérieur de votre testament même si ce n'est pas obligatoire. Vous aurez ainsi la certitude que vos biens seront partagés comme vous le souhaitiez. Mais avant d'en désigner un, il serait préférable d'en parler à ce dernier et de vous assurer qu'il acceptera cette tâche.

Formes de testament

La forme de testament la plus simple est le testament olographe. Vous écrivez votre testament entièrement de votre main, signez votre nom au complet et indiquez la date et le lieu où vous l'avez rédigé. Vous ne pouvez pas vous servir d'une machine à écrire ni d'un formulaire. De plus, vous n'avez besoin d'aucun témoin.

Par contre, vous êtes le seul à connaître son existence. Vous devriez donc en faire part à une personne fiable et lui confier l'endroit où vous le gardez. Vous pouvez aussi le remettre à un notaire ou à un avocat qui, moyennant des honoraires peu élevés, le fera enregistrer au registre des testaments. Toutefois, avant que vos volontés soient respectées, vos héritiers devront s'adresser à la Cour supérieure du district de votre résidence afin d'en faire vérifier la provenance et la validité.

Le testament devant témoins peut être fait à la main, à la machine à écrire ou bien à l'aide d'un ordinateur. Dans ce dernier cas, seule la copie imprimée sur papier, datée et signée, est reconnue. Vos témoins doivent être majeurs et ils ne doivent pas être mari et femme. Ni eux ni leurs conjoints ou leurs parents au premier degré (père, mère et enfants) ne doivent être vos légataires. Un tel legs sera déclaré nul. Pour le reste, il est similaire au testament olographe en ce qui a trait à sa reconnaissance.

Enfin, le testament notarié est probablement l'option la plus sûre. Bien que plus coûteux, il comprend beaucoup d'avantages. Ce document n'a pas à subir la vérification judiciaire. Il est aussi beaucoup plus difficile de l'attaquer en justice puisqu'il est authentique. Il comporte aussi plus de formalités.

En profitant de l'expérience et des conseils du notaire, vous ne risquez pas de commettre d'erreurs, de droit ou autre, qui pourraient mettre vos légataires dans l'embarras. Le notaire gardant l'original avec lui, vous ne risquez pas de le perdre et vos légataires sont certains de le retrouver le jour de votre décès.

Une fois rédigé, le testament est lui par le notaire en votre présence et celle des témoins ou de l'autre notaire. Vous signez le document puis les deux notaires ou le notaire et les deux témoins) le signent à leur tour. Tout doit se passer en présence les uns des autres.

Peu importe la méthode que vous choisirez, vous saurez que la justice sera faite selon votre bon vouloir. Ce ne sera peut-être pas ce que vos héritiers auraient souhaité mais ce que vous aurez voulu et c'est ce qui est important.

FLEURISTE Soieusement Vôtre...

Notre expérience est votre garantie de satisfaction!

Depuis plusieurs années, *Soieusement Vôtre* vous offre la meilleure qualité et ce, à des prix plus que compétitifs. Lors de la perte d'un être cher, il n'est pas toujours facile de choisir les fleurs, et ce sans pression...

Chez *Soieusement Vôtre*, nous vous offrons un coin réservé pour vous accueillir et vous conseiller dans votre choix et surtout selon votre budget. À titre d'exemple, **les corbeilles funéraires sont vendues à partir de 35 $.**

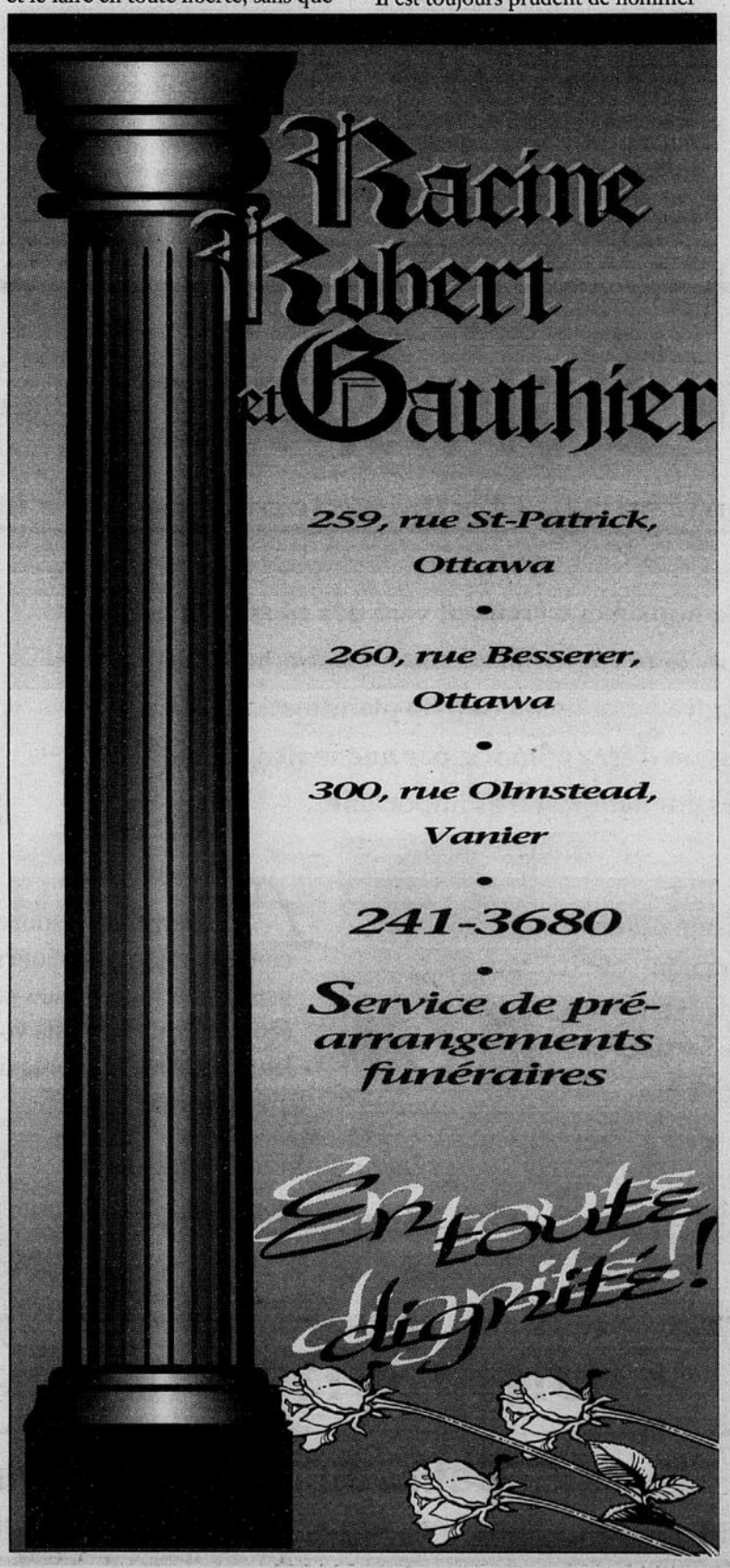
Parmi notre vaste sélection de fleurs naturelles et artificielles, l'arrangement floral que vous aurez choisi sera livré, **gratuitement** par *Soieusement Vôtre*, aux salons funéraires de Hull et de Gatineau.

Nouvelle succursale!

170, boul. St-Joseph, Hull
595-3535

355, boul. Gréber, Carré Gréber, Gatineau
243-3535

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT



Au delà de la vie...

Les préarrangements funéraires: L'initiative au consommateur québéquois

Le ministre de la Justice et responsable de la protection du consommateur, Gil Rémillard, a annoncé l'entrée en vigueur, le 2 décembre dernier, d'un premier engagement volontaire élargi conclu par l'Office de la protection du consommateur (OPC). Cet engagement, qui s'applique à l'ensemble des commerçants oeuvrant dans le domaine des arrangements préalables de services funéraires et de sépulture, assurera l'assainissement de nombreuses pratiques commerciales lors de la vente de tels arrangements, notamment en matière de vente itinérante.

L'engagement volontaire est un mécanisme souple permettant à l'OPC de réagir les relations entre un ou des commerçants d'un secteur d'activité donné et les consommateurs. De récentes modifications à la Loi sur la protection du consommateur prévoient que le gouvernement peut étendre, par décret, l'application d'un engagement de ce type à tous les commerçants d'un même secteur. Conclu à l'origine entre l'OPC et plusieurs vendeurs de préarrangements funéraires, l'engagement qui a pris force de loi en décembre dernier devient le premier à voir sa portée étendue à tous les commerçants d'un domaine.

L'initiative au consommateur

L'un des buts premiers de cet engagement est de laisser au consommateur, en toutes circonstances, l'initiative de la démarche en matière de préarrangements funéraires. En conséquence, il est maintenant interdit à tout commerçant de solliciter un consommateur, sauf à la demande expresse de ce dernier. La sollicitation de contrats dans les hôpitaux, résidences pour personnes âgées, centres d'accueil et autres institutions similaires est prohibée, comme le sont d'ailleurs la pression, l'intimidation, l'insistance, la sollicitation téléphonique ainsi que toute visite sans autorisation préalable.

Les seules visites à domicile permises doivent avoir été sollicitées par le consommateur, avoir lieu au moins 24 heures après cette demande et se dérouler entre 9 h 30 et 22 h; leur durée ne doit jamais dépasser 2 heures. Enfin, le vendeur doit quitter la résidence du consommateur dès que celui-ci lui demande et il ne peut entrer en communication avec un consommateur ayant manifesté son intention de ne pas conclure un contrat dans l'année qui suit ce refus.

L'engagement prévoit également, entre autres mesures, qu'aucune sollicitation ne doit être faite sciennement auprès d'une personne malade, de sa famille ou de ses proches, ou encore d'une personne qui vient de perdre un être cher.

Issu d'un large consensus, cet engagement assure de plus une meilleure qualité de l'information qui sera communiquée aux consommateurs; il prévoit des modes de règlement de litiges ainsi que des règles de conduite qui s'appliquent dorénavant à tous les thanatologues du Québec.

Le ministre Rémillard a conclu en déclarant que cet engagement volontaire constitue un exemple d'intervention souple de l'État qui permettra de doter la société québécoise d'un régime plus conforme aux aspirations respectives des consommateurs et de tout un secteur de l'industrie.

Source: Pierre Castonguay
Direction des communications
et de l'éducation

Soirée d'entraide et de partage

Quand : Le premier mardi de chaque mois.
Où : 152 rue Metclafe, Église St-Georges (au coin des rues Metcalfe et Gloucester). Veuillez, s'il vous plait, entrer par la porte à l'arrière de l'église.
Heure : 19h30 à 21h30
Ceci est une rencontre pour familles et personnes qui vivent les émotions intenses qui souvent sont déroutantes suite à la mort d'un être cher. La première partie de la soirée sera consacrée à une présentation sur le processus du deuil, pour être suivie par un temps de partage (ou d'écoute) avec des personnes qui vivent la même perte que vous. Cette invitation s'adresse aux personnes de quinze ans et plus.

Stationnement disponible au voisin de 77, rue Gloucester au terrain de stationnement.

Les Maisons Funéraires
Tubman
Fondée en 1925

Quatre emplacements :

403, ch. Richmond, Ottawa
3440, ch. Richmond, Nepean
115, rue Rivington, Carp
1610, prom. Roger Stevens, Kars

Pourquoi choisir Tubman : 10 raisons pratiques

1 - Nous desservons les gens de toutes religions et sommes familiers avec tous les rites religieux.
2 - Nous offrons une gamme complète de services et de produits à des prix compétitifs.
3 - Nous ne facturons que les services rendus.
4 - Nous offrons une grande sélection d'urnes et de cercueils en location.
5 - Nous faisons les préarrangements sans frais supplémentaire et honorerons les contrats de préarrangements des autres maisons funéraires.
6 - Nous offrons sans frais, un programme de soutien para-funéraire.
7 - Nos thanatologues qualifiés, sont à votre service 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
8 - Nous vous expliquerons tous les avantages auxquels vous pourriez avoir droit (comme le régime de pensions du Canada (RPC) et autres).
9 - Nous prenons le temps de bien organiser chacune des funérailles et nous mettons notre remarquable expérience au service des familles et amis éprouvés.
10 - Nos services sont garantis.

GARANTIE

Académie de Psychologie d'Ottawa
Ottawa Academy of Psychology

Vous devez lutter contre une maladie grave ou avez perdu un être cher?

Un support psychologique peut vous aider à traverser les périodes difficiles.

Si vous désirez consulter un psychologue, n'hésitez pas à communiquer avec le service d'information et d'orientation de l'Académie de Psychologie d'Ottawa

235-2529

La Fondation Élisabeth-Bruyère désire exprimer toute sa reconnaissance à tous ceux et celles, qui par leur générosité, ont contribué au succès des programmes In Memoriam et de Legs.

La Fondation appuie la mission du Centre de santé Élisabeth-Bruyère qui prodigue des services de santé principalement aux aînés de la région d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais. Ces services de soins incluent • soins de longue durée • soins palliatifs • services de réadaptation et de relève • services résidentiel, ambulatoire et communautaire.

Reçu pour fins d'impôts émis.

La Fondation Élisabeth-Bruyère
43, rue Bruyère
Ottawa, Ontario
K1N 5C8

Pour de plus amples renseignements
(613) 562-6319

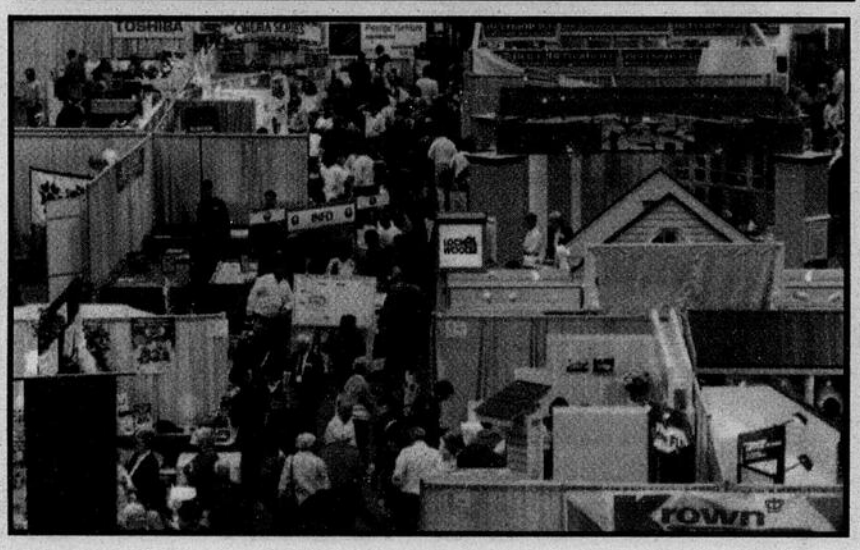
LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
•chauffage l'hiver
•barbecue et chauffe piscine l'été
771-8321
Gazifère Inc.

HABITATION
LeDroit

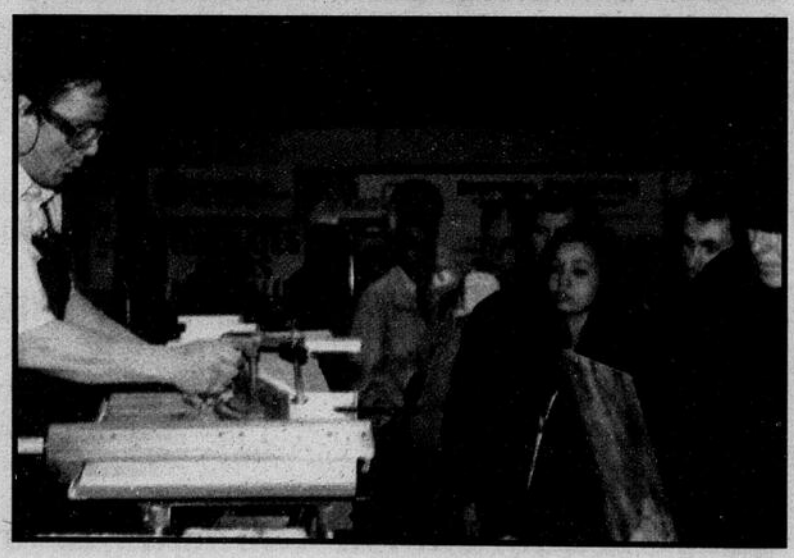
Texte publicitaire

LE SALON DE L'HABITATION, DU PRINTEMPS 1994

15e anniversaire



Le Salon de l'habitation du printemps est le plus populaire du genre dans l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec, et le quatrième en importance au Canada, après ceux de Toronto, de Vancouver et de Montréal. Il se tient au cours de la fin de semaine de Pâques (4 jours) et attire environ 45 000 visiteurs chaque année. Créé en 1980, le "Salon de l'habitation et du bricoleur d'Ottawa" occupait alors quelque 40 000 pieds carrés et comptait 80 exposants.



La 15e édition du Salon de l'habitation du printemps occupera plus de 150 000 pieds carrés de stands d'exposition intérieurs et extérieurs. Il mettra en vedette plus de 325 exposants qui représenteront quelque 800 entreprises et présenteront des milliers de produits et services.

Organisme de soutien officiel du Salon de l'habitation du printemps et de celui de l'automne, l'Association des constructeurs d'habitation d'Ottawa-Carleton participe activement à la section Maisons neuves des deux salons.

Profil du visiteur du Salon de l'habitation (selon le sondage du Salon de l'habitation de 1992-1993)
- 88% des visiteurs sont propriétaires
- 76% des ménages ont un revenu de plus de 50 000 $
- 63% des propriétaires visiteurs prévoient rénover d'ici un an
- La plupart dépensent de 4 000 $ à 9 000 $ en moyenne par année pour améliorer leur maison
- 14% envisagent l'achat d'une maison au cours de la prochaine année
- 63% habitent une maison de plus de 20 ans
- 75% des visiteurs reviennent chaque année.

Directeurs, division expositions au consommateur - Ray Fahey
Directeur du Salon - Paul Le Guerrier
Bureau du Salon - 241-2888
Télécopieur: 241-4827

EN VEDETTE

George Dalgleish et la maison "super"!

La Maison "Super" est produite par George Dalgleish Enterprises et vous y serez accueillis par un des bricoleurs les plus populaires du Canada, George Dalgleish, qui est aussi auteur et personnalité de la radio et de la télévision.

La Maison "Super" est une structure qui représente douze pieds d'une maison. Les murs, le plafond et le plancher sont partiellement finis, ce qui permet au public de voir de ses propres yeux les méthodes de construction de l'heure.

La Maison "Super" met en vedette tout un éventail de produits écologiques, écoénergiques et efficients dans leur contexte habituel — chaque produit a été choisi chez des exposants qui participent au Salon de l'habitation du printemps. Pendant tout le Salon, M. Dalgleish animera de brèves SÉANCES D'INFORMATION au cours desquelles il décrira les caractéristiques et les avantages des produits qu'il a décidé d'exposer. Les visiteurs pourront alors rencontrer les constructeurs et fournisseurs participants à leur stand pour discuter de certaines questions r ou y prendre des brochures sur les produits qui les intéressent.

Le Salon de bricolage

Nouveau — Aire spéciale destinée exclusivement aux bricoleurs! On y expose le dernier cri en fait d'outils et de matériel. Il y aura des démonstrations pour les habiles et les audacieux. Les bricoleurs qui ont hâte de s'attaquer à leur projet pourront profiter des possibilités d'acheter comptant et d'emporter.

Le goût du printemps

Nouveau — Aire de dégustation qui met en vedette des produits et des services alimentaires uniques et intéressants... venez voir et goûter ce qu'il y a de nouveau au menu de aliments M & M Meat Shops, ou des produits alimentaires organiques de Bearbrook Farms. Venez essayer trois nouvelles saveurs de Pop Tarts de Kelloggs offertes par Market Source Canada.

Texte publicitaire

La créativité à l'intérieur

Séminaires quotidiens

HORAIRE

Vendredi Saint - 1er avril

11 h 30
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

15 h 00
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

16 h 00
Intérieur de bureau à domicile - Canadian Association for Home - Based Business

17 h 30
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

19 h 30
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

Samedi Saint - 2 avril

15 h 00
des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

16 h 00
Intérieurs de bureau à domicile - Canadian Association for Home - Based Business

17 h 30
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

19 h 30
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

Dimanche de Pâques - 3 avril

12 h 00
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

13 h 00
Intérieurs de bureau à domicile - Canadian Association for Home - Based Business

14 h 00
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

15 h 00
Intérieurs de bureau à domicile - Canadian Association for Home - Based Business

16 h 00
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

Lundi de Pâques - 4 avril

12 h 00
des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

13 h 00
Intérieurs de bureau à domicile - Canadian Association for Home - Based Business

14 h 00
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

15 h 00
Intérieurs de bureau à domicile - Canadian Association for Business

16 h 00
Tendances des couleurs et finitions de fantaisie - Jane Lockhart (Benjamin Moore)

À l'intention des consommateurs

Séminaire de l'ACHOC

Vendredi Saint — 1er avril

12 h Faits importants dont il faut tenir compte dans l'achat d'une maison - *Hélène Gagnon (SCHL)*

14 h - Jargon juridique expliqué aux acheteurs - *Robin Wentzell/Wentzell & Wentzell*

16 h - Pourquoi c'est le moment d'acheter. Rapport sur le marché local de l'habitation. - *Frank Roberge (SCHL)*

18 h - Tendances de la décoration intérieure des années 90 - *Wendy Blom (Blom Design and Associates)*

Samedi Saint - 2 avril

12 h - Faits importants dont il faut tenir compte dans l'achat d'une maison - *Hélène Gagnon (SCHL)*

14 h - Pourquoi c'est le moment d'acheter. Rapport sur le marché local de l'habitation. - *Frank Roberge (SCHL)*

16 h - Pour être un propriétaire judicieux. Comprendre la garantie de votre maison neuve. - *Evelyn Moncada (RGLNO)*

18 h - Tendance de la décoration intérieure des années 90 - *Wendy Blom (Blom Design and Associates)*

Dimanche de Pâques - 3 avril

11 h - Conception en blocs de verre - *Gerhard Linse, Housing Consultants*

13 h - Tendances de la décoration intérieure des années 90 - *Wendy blom (Blom Design and Associates)*

15 h - Faits importants dont il faut tenir compte dans l'achat d'une maison. - *Robin Wentzell (Wentzell & Wentzell)*

Lundi de Pâques - 4 avril

11 h - Pourquoi c'est le moment d'acheter. Rapport sur le marché local de l'habitation. - *Dan Guerrette (SCHL)*

13 h - Conception en blocs de verre - *Gerhard Linse, Housing Consultants*

15 h - Pour être un propriétaire judicieux. Comprendre la garantie de votre maison neuve - *Evenyn Moncada (RGLNO)*

Construire soi-même...

service personnalisé à domicile
...pour une consultation gratuite
communiquez sans tarder avec

Léo Perrin Outaouais au 728-9578 Raymond Pharand Région d'Ottawa

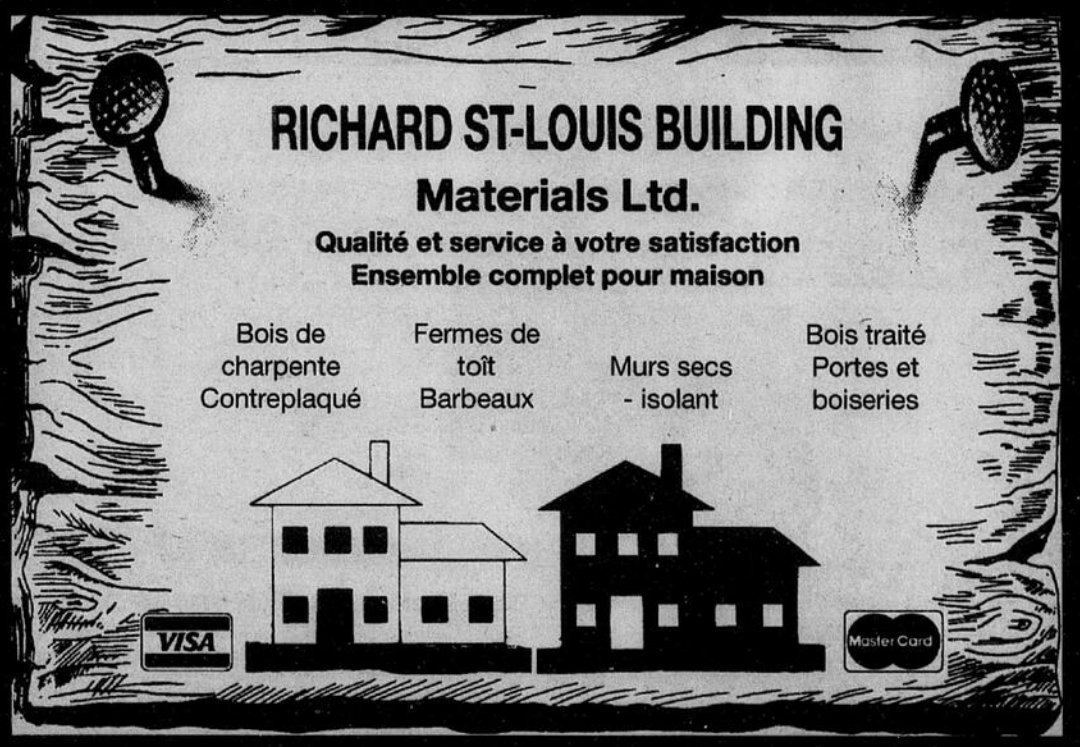
TOUT EN STOCK
Cèdre de l'ouest

ALEXANDRIA mouldings

Wolmanized
Bois traité sous pression

WEISER IKO OLYMPIC

Ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h
Le samedi à partir du 16 avril 8 h à 13 h



90, chemin Bayview, Ottawa
(Livraison gratuite) (minimum 75$)

 Texte publicitaire

Le doux chez soi

Séminaires sur le monde de l'aménagement paysager

HORAIRE

Vendredi Saint - 1er avril

11 h 30 - Le pochoir rendu facile - Debbie Travis, peintre décoratrice

12 h 30 - Cuisine amusante pour les enfants - Pam Collacott, animatrice de "Take Part" de YTV

14 h 30 - Créativité culinaire - Franz Hoefler, Franz Hoefler Catering

15 h 30 - Le pochoir rendu facile - Debbie Travis, peintre décoratrice

16 h 30 - Magnifiques moules milanaises - Kenny Hayden, directeur des cuisines, Musée canadien des beaux-arts

19 h 30 - Chocolats de Pâques élégants - Joe Calabro, Paticceria Galateria Italiana

Samedi Saint - 2 avril

11 h 30 - Le pochoir rendu facile - Debbie Travis, peintre décoratrice

12 h 30 - Cuisine amusante pour les enfants - Pam Collacott, animatrice de "Take Part" de YTV

14 h 30 - Beignet de crabe sain pour le coeur - Kurt Waldele, directeur des cuisines, Centre national des arts

15 h 30 - Le pochoir rendu facile - Debbie Travis, peintre décoratrice

16 h 30 - Caponata californienne - Kenny Hayden, directeur des cuisines, Musée des beaux-arts du Canada

19 h 30 - Goût de Provence - Willi Wetscher, directeuer des cuisines, Hôtel Westin, Ottawa

Dimanche de Pâques - 3 avril

12 h 30 - Cuisine amusante pour les enfants - Pam Collascott, aniatrice de "Take Part" de YTV

14 h 30 - Créativité culinaire - Franz Hoefler, Franz Hoefler Catering

15 h 30 - Le pochoir rendu facile - Debbie Travis, peintre décoratrice

16 h 30 - Créativité culinaire - Franz Hoefler, Franz Hoefler Catering

Lundi de Pâques - 4 avril

12 h 30 - Cuisine amusante pour les enfants - Pam Collacott, animatrice de "Take Part" de YTV

14 h 30 - Créativité culinaire - Franz Hoefler, Franz Hoefler Catering

15 h 30 - Le pochoir rendu facile - Debbie Travis, peintre décoratrice

16 h 30 - Délices de la mer - Kenny Hayden, directeur des cuisines, Musée des beaux-arts du Canada.

Le monde de l'aménagement paysager et l'expo villégiature

Le Pavillon Sprung accueillera, sur plus de 35 000 pieds carrés, des paysagistes, fournisseurs, entrepreneurs, concepteurs, pépiniéristes, fournisseurs de meubles de villégiature, de matériel de détente et de loisirs - tout ce qui a trait à la vie au grand air! On présentera une série de séminaires sur une scène paysagée...

Séminaires sur le monde de l'aménagement paysager

HORAIRE

Vendredi Saint - 1er avril

11 h 30 - Initiation des jeunes au jardinage - Larry et Anstace Esmonde (White)

13 h 00 - Entretien du gazon - Nutrilawn

14 h 30 - Culture des légumes, préparation des lits - Larry et Anstace Esmonde (White)

16 h 00 - Éléments de construction d'une terrasse - Andrew Phillips (General Contracting)

17 h 00 - Culture des légumes, préparation des lits - Larry et Anstace Esmonde (White)

19 h 30 - Arrangement floral simple de base - Marylise Poirier (The Floral At Group)

20 h 30 - Entretien du gazon - Nutrilaw

Samedi Saint - 2 avril

11 h 30 - Initiation des jeunes au jardinage - Larry et Anstace Esmonde (White)

13 h 00 - Entretien du gazon - Nutrilawn

14 h 30 - Culture des légumes, préparation des lits - Larry et Anstace Esmonde (White)

16 h 00 - Arrangement floral simple de base - Marylise Poirier (The Floral Art Group)

20 h 30 - Éléments de construction d'une terrasse - Andrew Phillips (General Contracting)

Dimanche de Pâques - 3 avril

11 h 30 - Initiation des jeunes au jardinage - Larry et Anstace Esmonde (White)

13 h 00 - Éléments de construction d'une terrasse - Andrew Phillips (General Contracting)

14 h 30 - Culture des légumes, préparation des lits - Larry et Anstace Esmonde (White)

16 h 00 - Entretien du gazon - Nutrilawn

Lundi de Pâques - 4 avril

11 h 30 - Initiation des jeunes - Larry et Anstace Esmonde (White)

13 h 00 - Éléments de construction d'une terrasse - Andrew Phillips (General Contracting)

14 h 30 - Culture des légumes, préparation des lits - Larry et Anstace Esmonde (White)

16 h 00 - Arrangement floral simple de base - Marylise Poirier (The Floral Art Group)

Texte publicitaire **SALON DE L'HABITATION**

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton (ACHOC)

Organisme de soutien officiel des Salons de l'habitation du printemps et d'automne...

Le grand stand autoguidé de l'Association qui a pour thème "Agissez judicieusement - Achetez neuf! Achetez maintenant!" mettra en vedette...

• LE "DÉTECTEUR DE MAISONS" DE L'ACHOC

Tout nouveau! Écran électronique "Tactile" et carte de localisation des constructeurs! Il suffira de toucher à l'écran d'ordinateur pour y faire apparaître le lotissement d'un constructeur en particulier, ainsi qu'une photo ou une illustration des maisons-témoins, sans oublier les plans d'étage.

• "MAISON TÉMOIN DES TENDANCES NOUVELLES"

Vue en coupe d'une maison qui met en vedette tous les concepts et matériaux de pointe, depuis la fondation jusqu'au toit. Parmi les nombreux concepts nouveaux, mentionnons des corniches en plâtre et un foyer en blocs de verre!

• LA PROMENADE DES PRIX DE L'HABITATION

Met en vedette les finalistes et les lauréats des Prix de conception d'habitation de 1993. Promotion des prix de conception d'habitation et de ventes et marketing (VEM) de 1994.

•CONCOURS "CHERCHEUR DE MAISONS" DU CITIZEN

Qu'est-ce que le pain frais et les constructeurs d'habitations ont en commun?

Trouvez-le et méritez-vous un panificateur Hitachi... détails du concours sous peu dans le Citizen d'Ottawa.

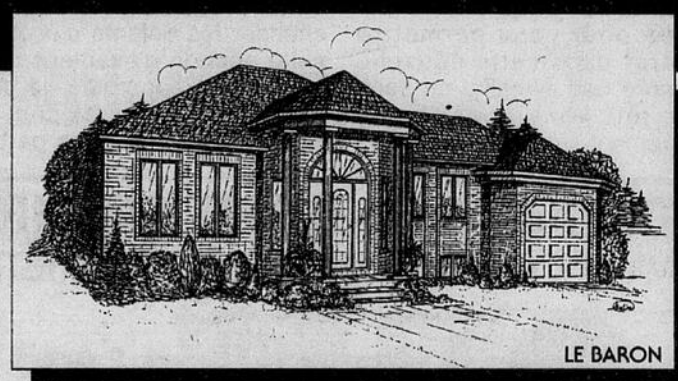
• MUR SELON LE CODE DES FONDATIONS

Mur construit selon le nouveau Code de construction des fondations — démonstration des systèmes de drainage et d'imperméabilisation... Vraiment étanche!

• SÉMINAIRES À L'INTENTION DES CONSOMMATEURS

Voir l'horaire à la page A27

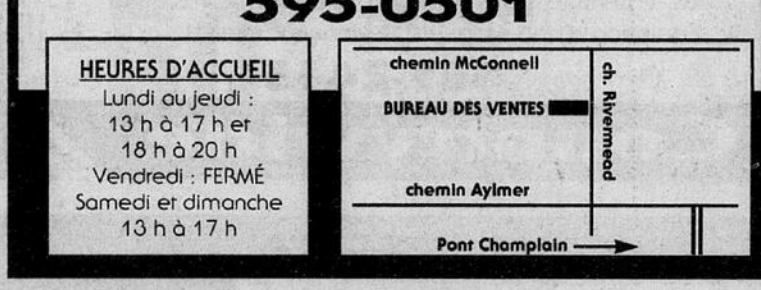
JR Lafontaine CONSTRUCTION INC



Prix à partir de
128 900$ *tout inclus*

PARC RIVERMEAD
595-0501

HEURES D'ACCUEIL
Lundi au jeudi :
13 h à 17 h et
18 h à 20 h
Vendredi : FERMÉ
Samedi et dimanche
13 h à 17 h



Une vraie aubaine à Gatineau

Seulement quelques unités disponibles

À PARTIR DE **83 900$**

TPS TVQ - Frais de notaire inclus

LES MAISONS CATRO **643-2453**

LES ENDUITS TERMO-2000™

Une solution sûre et éprouvée à tous vos problèmes DE TOITURE.

Garantie 15 Ans

- *Imperméabilise*
- *Arrête les fuites*
- *Protège du soleil*
- *Raffraîchit l'apparence*

Passez nous voir au

LE SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS

ÉRADOME INC.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **50%** *sur les coûts de recouvrement habituels.*
Québec : **568-7244**
Ontario : **231-5577**

HABITATION

Les nouveaux acquéreurs

Texte publicitaire

Voici une catégorie de gens qui déménagent. Je pense ici à tous ceux qui ont fait récemment l'acquisition d'une propriété, propriété dont la prise de possession, comme c'est le plus souvent le cas, est prévue le 1er juillet.

Je crois que toutes les personne qui sont concernées par cela, et elles sont nombreuses, devraient tout faire pour accélérer les choses quant à leur emménagement. Et le meilleur moyen d'y arriver consiste, dans presque tous les cas, en une bonne négociation avec la personne qui a vendu la maison ou avec l'entrepreneur qui l'a construite. Vous ne le réaliserez peut-être pas immédiatement, mais cette simple petite démarche pourra vous faire économiser plusieurs centaines de dollars. Je m'explique.

Supposons que vous ayez acheté une propriété devant être prête à la fin du mois de juin. Vous avez donc prévu d'y emménager le 30 juin ou le 1er juillet. Mais si vous insistez un tant soit peu auprès de votre entrepreneur, et qu'il fasse diligence pour vous permettre d'entrer dans cette nouvelle demeure une semaine ou deux plus tôt, vous y gagnerez assurément.

Les avantages

Voyons quelques-uns des facteurs qui vous seraient drôlement favorables si vous pouviez devancer ce déménagement.

Premièrement, la tarification des déménageurs est toujours moins élevée au début du mois de juin, comparativement à la fin juin.

Je sais que pour plusieurs d'entre vous, le contre-argument principal tient au fait que les classes ne sont pas encore terminées et qu'on ne veut pas changer les enfants d'école en cette période d'examens. Bon, d'accord! Néanmoins, je crois qu'à compter du 23 juin, les classes sont terminées partout, et ainsi nous avons là une période de plus d'une semaine qui se prête merveilleusement bien à tout ce que je mentionnais précédemment.

Ne perdez donc jamais de vue que si vous pouvez faire ce déménagement avant le 1er juillet, vous aurez la chance, en plus d'économiser, d'avoir presque tout terminé avant cette date. Mais si cela est possible, encore faut-il s'en assurer, quitte même à le négocier avec le propriétaire vendeur ou avec l'entrepreneur. L'effort en vaut certainement la peine.

Source: Habitabec

POURQUOI LOUER ?
RÉSERVEZ AVEC UN
DÉPOT DE 500$

À partir de 73 900$
FINANCEMENT SUR PLACE

CONSTRUCTION CHABITAT
de la vraie construction!
Carrefour St-Louis
UNIFAMILIALE à partir de 84 900$
986-1314
669-5047
827-3957
Lundi au jeudi .....9 h à 21 h
Vendredi .....9 h à 16 h 30
Sam. .....9 h à 17 h
Fermé dimanche de Pâques
Sur rendez-vous en tout temps
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR
AVANT L'ACQUISITION D'UNE PROPRIÉTÉ

MARCEL CORRIVEAU
Agent immobilier

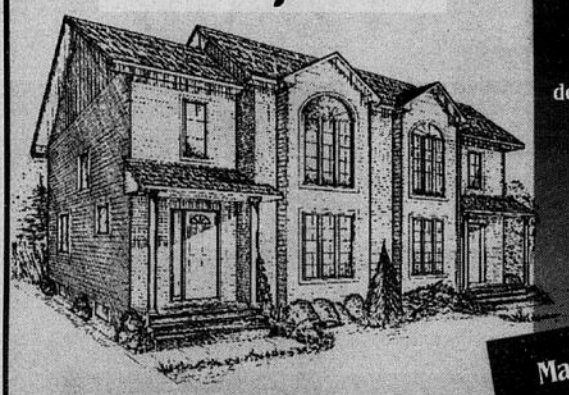
- Les coûts reliés à l'achat
- Obtenez le maximum selon le montant que vous désirez payer
- L'étude de rentabilité d'un immeuble à revenus
- Être pré-qualifié selon vos besoins
- Si, devenir propriétaire vous semble impossible, venez me demander conseils.

Avec mon expérience d'agent hypothécaire depuis plus de 7 ans, ensemble, nous travaillerons pour que vos rêves d'acquisition d'une propriété deviennent réalité.

561-2445

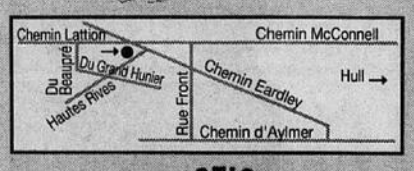
Service immobilier Countrywide G.R. Lauzon Inc.

Village Eardley Aylmer



Unifamiliales
Semi-détachés
Terrains à vendre

Vue panoramique
A quelques minutes
de la marina,
des écoles,
des centres d'achats,
piste cyclable et
terrains de golf.
Tourbe, asphalte,
paysage.

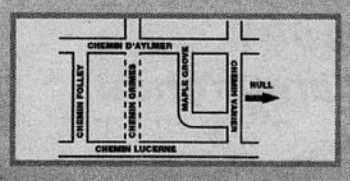


Maison modèle
3 Félix Renaud,
Aylmer

Heures d'accueil:
Samedi au Jeudi de
12:00 à 17:00 heures
Fermé le vendredi
Rendez-vous en tout temps

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

Village Lucerne



Unifamiliales
1 200 à 1 738 pi.ca.

A quelques minutes
du pont Champlain
A proximité des
écoles, centres
d'achat,
terrain de golf
Tourbe, asphalte,
paysage

Maison modèle
8 Victor Beaudry,
Aylmer

Heures d'Accueil:
Samedi et Dimanche
12 à 17 heures
Rendez-vous en tout temps

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Tél.: 682-2224 ou 568-3110

Le spécialiste des Salons

Le Salon de l'habitation et les expositions d'artisanat les plus importants et les plus réussis de la Capitale nationale sont gérés et produits par le propriétaire. Les Expositions industrielles commerciales Inc. (EICI), grande entreprise canadienne de gestion de salons commerciaux qui compte près de 30 années d'expérience dans ce domaine.

EICI est une filiale de Maclean Hunter Limited. Actuellement, EICI produit plus de 30 salons d'envergure qui attirent plus de 150 000 personnes dans l'ensemble du Canada.

Les Salons locaux d'EICI

À Ottawa, EICI organise actuellement six salons annuels:

- Le Salon de l'habitation du printemps (fin de semaine de Pâques - avril)
- Originals - La vente d'artisanat de printemps (avril)
- Le Salon de l'habitation de l'automne (septembre)
- Le Salon de l'informatique d'affaires et gouvernementale d'Ottawa (septembre)
- La vente de Noël d'artisanat à Ottawa (décembre)
- Rénovation - Le Salon des cuisines, bains et fenêtres (janvier)

Les salons d'EICI à Ottawa ont lieu au parc Lansdowne, installation idéale pour les expositions, situé au coeur même de la ville et facilement accessible par autobus ou même en automobile, avec plus de 2 000 places de stationnement gratuit.

Le siège social d'EICI à Ottawa est situé au Marché By, pièce 440, 47 rue Clarence, Ottawa K1N 9K1, (613) 241-2888 - Télécopieur : (613) 241-ITCS.

SOLDE PRINTANIER Ultralux D'AVRIL

Latex velouté n° 450 **19,99** 3,78 l

....Latex semi-luisant n° 265 **19,99** 3,78 l

.....Latex pour plafonds n° 250 **9,99** 3,78 l

.....Émail mat à l'alkyde n° 500 **19,99** 3,78 l

.....Apprêt au latex n° 296 **19,99** 3,78 l

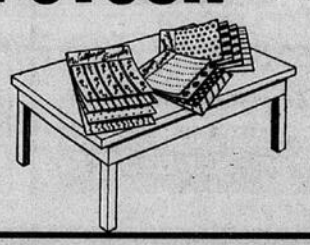
PAPIER PEINT EN CATALOGUE

jusqu'à **50%** de rabais sur sélection de catalogues

Tissus non inclus

PAPIER PEINT EN STOCK

jusqu'à **60% à 75%** de rabais sur tous les motifs



LAMPES - TOUS MODÈLES

30% de rabais

STORES LEVOLOR ET SHADEX

50% de rabais

N'hésitez pas à vous informer sur notre service de magasinage à domicile pour vos stores sur mesure

TEINTURES SOLIGNUM

Série n° 10 Patio et terrasse
Série n° 18 Teinture au latex
Série n° 700 Huile semi-luisante - Toutes couleurs

15,99 3,78 L

PRIME: Rouleau et manche avec tout achat de 2 gallons

GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ ! GAGNEZ !

1) Télécouleur RCA 20"
2) Week-end pour 2 au Château Montebello (3 jours et 2 nuits)
3) 5 certificats-cadeaux Ultralux d'une valeur de 25 $ chacun

Visitez le magasin Ultralux le plus près de chez vous et participez!

Ultralux décor

VISA MasterCard

Convent Glen 6505 Jeanne D'Arc, Orléans (Ontario) 837-7065	1033, boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) 741-7112	Terry Fox, 500, rue Hazeldean, Kanata (Ontario) 831-0374	160, rue Spruce, Ottawa (Ontario) 235-3800 Entrepôt de peinture ouvert au public
Place Lavigne, 420, Wilfrid Lavigne, Aylmer (Québec) près de Top Banana 684-2523	460, boul. St-Joseph, Hull (Québec) 770-5577	Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau, (Québec) 561-0206	374, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) 663-8325

CE SOLDE SE TERMINE LE 30 AVRIL 1994

HABITATION

Nouveau code civil

Les vices cachés

Texte publicitaire

Toute personne qui subit un préjudice corporel, moral ou matériel a droit d'être indemnisée par des dommages-intérêts si le préjudice est une suite immédiate et directe du défaut par l'auteur du préjudice.

Les dommages-intérêts compensent la perte subie et le gain dont il est privé. On tiendra compte, pour déterminer les dommages-intérêts, du préjudice futur lorsqu'il est certain et qu'il est susceptible d'être évalué.

Vices cachés

En vertu du Code civil du Bas-Canada, la victime d'un vice caché doit mettre en demeure le vendeur et instituer une action dans un délai raisonnable. En vertu du nouveau Code civil du Québec, l'article 1739 prévoit ce qui suit: "Art. 1739. L'acheteur qui constate que le bien est atteint d'un vice doit, par écrit, le dénoncer au vendeur dans un délai raisonnable depuis sa découverte. Ce délai commence à courir, lorsque le vice apparaît graduellement, du jour où l'acheteur a pu en soupçonner la gravité et l'étendue...

"Le vendeur ne peut se prévaloir d'une dénonciation tardive de l'acheteur s'il connaissait ou ne pouvait ignorer le vice..."

Vous remarquerez que l'on ne parle pas de délai pour intenter une action, mais seulement de l'obligation de dénoncer le vice par écrit.

Le nouveau code civil du Québec comporte également des articles sur l'obligation de la garantie quant à la qualité et la durabilité d'un bien vendu: "Art. 1729. en cas de vente par un vendeur professionnel, l'existence d'un vice au moment de la vente est présumée, lorsque le mauvais fonctionnement du bien ou sa détérioration survient prématurément par rapport à des biens identiques ou de même espèce; cette présomption est repoussée si le défaut est dû à une mauvaise utilisation du bien par l'acheteur.

"Art. 1730. Sont également tenus à la garantie du vendeur le fabricant, toute personne qui fait la distribution du bien sous son nom ou comme étant son bien et tout fournisseur du bien, notamment le grossiste et l'importateur".

Source: Habitabec

TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS PARTOUT AU QUÉBEC!

Village Place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, SUITE 201, Hull, Qc. 776-5566

370 boul. Gréber, Gatineau, Qc. 243-5566

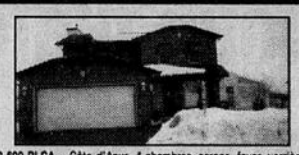
"NOUVELLE SUCCURSALE" 808, rue Principale Buckingham - 986-2336

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

ÎLE DE HULL - 10 Frontenac, 2 logis, chauffage électrique, brique, rénové, bon placement. 94-123
BUNGALOW - 74 900 $ - Gatineau, chemin Fogarty, taxes seulement 1 322 $, 10 minutes de Gatineau, grand terrain. 94-127
CONDO (2) - Hull, choix de 2 condos, rue Des sorbiers, très propre, venez visiter. 93-567
Gérard Amyot 771-1327

REPRISE BANCAIRE - Gatineau, 2 étages de 1 456 pi.ca., construite 1991, beau terrain, une offre est à faire, appelez-moi ! 94-038
Guy Bélanger 778-4500

SEMI-DÉTACHÉ, LUXUEUX - Salle familiale hors de l'ordinaire, toutes les pièces refaites à neuf, beau terrain privé, remise. 94-051
Guy Bélanger 778-4500



2 600 PI.CA. - Côte d'Azur, 4 chambres, garage, foyer, verrière, superbe, vue panoramique, pas de voisin arrière, magnifique !
UNE PERLE - 2 étages, 1992, 3 + 1 chambres, 1 676 pi.ca. + sous-sol bien aménagé, rue en cul-de-sac, chauffage au gaz, près nouvelle école primaire, beau terrain, Mont-Luc, Gatineau.
DOIT VENDRE ! - Transport, aubaine, semi-détaché 1990, rue Ernest Gaboury, Gatineau, 1 341 pi.ca., 3 chambres, clôturé, près école primaire et dépanneur.
Maurice Bouvier 568-5141

NEUVE - 79 900 $, pour unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, 1 208 pi.ca. + sous-sol, beau terrain plat 50' x 100', incroyable mais vrai, encore 7 à vendre, Gatineau.
87 500 $ - Bungalow tout brique, abri, bois franc, sous-soi aménagé, cour clôturée, près de tout, Gatineau.
3 ET 6 LOGIS - À partir de 1991 pour 149 000 $ et plus, Gatineau.
TERRAIN, CANTLEY - 4 1/2 acres boisés, possible de construire 5 maisons, aubaine 38 000 $ demandé.
Maurice Bouvier 568-5141

BUNGALOW AVEC REVENU - Bungalow avec logis 2 chambres au sous-sol, secteur Mont-Bleu, rue tranquille, facile à louer.
Lucien Brisson, FRI 776-6486

CONSTRUISEZ À CHELSEA - J'ai deux superbes terrains de plus d'un acre un avec vue voilée sur la rivière Gatineau. 94-016

Roméo Cinq-Mars 243-1964

50 CHAMBERTIN À AYLMER - High ranch avec 3 + 2 chambres, sous-sol bien éclairé, marquetterie au rez-de-chaussée, poêle à bois, alarme, plusieurs extra. 94-113
VOUS AIMERIEZ CONSTRUIRE ? - Terrain de 50 999 pi.ca. situé dans le secteur Côte d'un mille à Chelsea, prix demandé 43 000 $. Appelez-moi.

Fernando Cunha 778-4517

DUPLEX BOUL. LORRAIN - Propriétaire avec 5 % comptant, paiement mensuel de 405,59 $ c.i. taxes. 93-517
ÉCHANGERAIS - Semi à Gatineau, pour chalet 4 saisons
CONDO - À Gatineau, pour duplex.
André Fuoco 778-4788

LOGEZ-VOUS À BON COMPTE ! GATINEAU - Bungalow tout brique, fenêtres neuves, bien entretenu, logis au sous-sol, beaucoup de potentiel, secteur central, près écoles, autobus, faut voir (St-Rosaire). 94-126
Yvon Germain 561-5970

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow de brique, 3 + 2 chambres, rénové, plancher bois franc, sous-sol aménagé, près école primaire et secondaire, prix intéressant. 94-092

Paul Goulet 770-1197 778-4451

414 CANNES - 159 500 $, Côte d'Azur, ouvert dim. 6 mars 13 h à 16 h
PLUS BESOIN DE PELLE - Condo 71 500 $, 2 chambres, foyer, Hull. 94-020
RESTAURANT - Poltimore, 150 00 $, bâtisse, commerce. 93-560
MAISON MOBILE - 30 000 $, bien éclairée, rénovée. 94-035
SEMI 99 900 $ - Très grand immense cour, vue superbe. 94-040
UNIFAMILIALE - Super propre, 109 000$, sous-sol aménagé. 94-046
TERRAIN - Prêt à construire, 7 500 $, pour chalet.
Josée Groulx 778-4260

82, RUE PRÉVOST, HULL - 3 logis plus garage, revenu brut 12 480 $, prix demandé 89 900$. Secteur très recherché, appelez pour une visite. 93-627
Bibiane Langlois 778-7392

MAISON R 2000 SUR 1 ACRE - Charmante propriété de 2 + 1 chambres avec bois franc, cuisine moderne, aire ouverte, bien éclairée, située à 40 km de Gatineau, dans un secteur paisible, idéal pour jeunes couples. 94-121
René Leduc 778-4505

CÔTE D'AZUR, À QUI LA CHANCE ! - Magnifique split level, grand salon avec foyer, belle cuisine donnant sur solarium, terrain boisé. 94-060
GATINEAU, CHERCHE JEUNE FAMILLE - Coquet bungalow 4 chambres, toit et fenêtres neuves, sous-sol aménagé, piscine, remise. 94-088
HULL, MAISON EN RANGÉE - Aucun entretien extérieur, 3 bonnes chambres, sous-sol, près université Hull, autobus, dépanneur. 94-102
Louise Levesque 568-4984

REPRISE - Condo rue De Sauterne, const. 1991, 2 chambres, étage du haut.
IMMÉDIATEMENT - St-Rosaire, 11 rue Joly, bungalow brique, 3 chambres, fenêtres changées et four au gaz, 84 900 $.
SUPER PROPRE - 18 Tours, Riviera, 3 chambres, salle à manger, bois dur, sous-sol salle familiale, foyer, piscine hors-terre, clôturé, pavé.
ST-PIERRE - 2 Terrains ch. Du Ruisseau et ch. De la Montagne, 82,5 et 59,7 acres, peut être vendu séparément.
LIBRE - Gatineau, bungalow brique, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol, p.c.l. 94-055
LIBRE - 86 LeBaron, quadrex, 3 chambres, salle familiale, clôturé, pavé.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504

GATINEAU - Superbe maison en rangée, cour arrière, sous-sol très bien fini avec salle de bains, 73 900 $. 94-134
Jacques Noël 594-1509

PRÈS DE L'HÔPITAL - Superbe maison de ville, marquetterie, portes françaises, 3 chambres, sous-sol aménagé, seulement 700 $ (C.I.T) par mois. Gatineau. 94-099
Pauline Noël 778-4352

HULL, 35 AVE DU PARC - 5 chambres, salle à manger, salle familiale avec foyer, bois franc, sous-sol fini, garage, terrain 9 600 pi.ca., très privé, idéal pour famille, beaucoup d'extra, vaut une visite. 94-135
Rose Ouimet 771-3392

PROFITEZ DE L'OCCASION - Const. 1989, brique sur les 4 côtés, 1 450 pi.ca., 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, toit cathédrale, porte patio, excellent état, prix réduit, projet Tecumseh, Gatineau. 93-287
Robert Poirier 778-4526

LUSKVILLE - Grand bungalow sur 1 acre, 4 chambres, salon soleil, salle familiale, garage double, prix réduit à 85 000 $ avec possibilité d'acheter lot adjacent de un acre, 15 000 $.
LAC FARM - 370' frontage sur le lac, grande maison 2 étages et atelier isolé. Idéal pour artisan ou pour chalet 2 familles. Seulement 67 000 $
PLAGE BELISLE - Coquette maison 3 chambres, grande cuisine bien éclairée, droit de passage pour la plage.
Carmen Poirier 455-2655 684-8713

VOUS VOULEZ VENDRE ? - Téléphonez-moi ! Estimation gratuite ! 318 boul. Taché, Hull, vendu ! 16 Michaud, Gat. vendu ! 28 St-Henri, Hull vendu !

Annie Schiffo 778-4774

PROPRE, BIEN SITUÉ, AVEC SOLARIUM - Visite ce joli condo de 1 250 pi.ca. avec 5 appareils fournis, 2 chambres, salle de remisage/lavage à l'intérieur, possession rapide, 74 500 $, venez faire une offre. 93-608
Claude Tessier 771-6372

DOIT ÊTRE VENDU - Hull, rue Louis Hébert avec plancher bois franc partout, joli semi-détaché, 3 chambres, sous-sol fini au complet, garage excellent état, venez voir. 94-021
Claude Tessier 771-6372

15 PLATEAU - Nouvelle inscription, à Perkins, maison situé dans un secteur très paisible, logement au sous-sol avec travaux à terminer. Très beau potentiel.
Luc Bélanger 778-4560

24 CHEMIN MONTÉE DES CERISIERS - Idéal pour professionnel, recherchant la tranquillité et le confort, grand terrain paysager avec garage double et de nombreux extra. 94-145
Luc Bélanger 778-4560

MMM...! QUEL DÉLICE - Plus de 3 000 pieds carrés finis. 10 pièces, chambre des maîtres 15' x 14' (avec s. bain complète), garage 22' x 22' (avec accès au sous-sol); terrain avec arbres matures, 229 000 $.
Omer Beaulne F.R.I. 778-4099

FERME DE 88 ACRES - Entre Masson et Thurso, façade sur rivière Outaouais, 3 + 1 chambres, 1 1/2 salle de bains, garage et grange et toute l'équipement, etc. Très bien située. Information
Jacques Durocher 778-4267

NOUVELLE INSCRIPTION - Magnifique 2 étages, avec garage entièrement rénové, pour moins de 92 900 $.
Jean Leclair 778-4226

NOUVELLE INSCRIPTION
SPLIT - BUNGALOW - 2 + 1 chambres, campagne sur 1 acre +- très éclairé, garage double, piscine, deck, informez-vous.
MAISON STYLE CANADIEN - 3 chambres + 1 chambres, cuisine, salon sur plancher de bois franc, four encastré, lave-vaisselle, plaque chauffante, etc.
Suzanne Allaire pagette 778-4545 rés. 281-8920

MAISON-JARDIN - Très grande cuisine, 3 chambres, en très bon état, toiture neuve, 5 appareils ménagers, possession immédiate, très bien située, bon secteur négociable, 64 500 $, Gatineau.
Elie Souligny 778-4855

PISCINE CREUSÉE - Secteur tranquille, près des écoles, 3 chambres, impeccable, prix pour vente rapide, à voir sans faute. 93-409
Mirella Brinzei 778-4030

POUR 378,40 $ MENSUEL - Impeccable, possession rapide, maison en rangée, 2 grandes chambres, près de tout : école, autoroute, etc. C'est à voir. 94-059
Michel Couture 778-4072

TRIPLEX, GATINEAU - Superbe propriété située dans un secteur tranquille, construction 1992, tout brique, 2 chambres, rapporte 21 060 $. Informez-vous.
Yvon Durocher 778-4237

GATINEAU - Gatineau, bungalow 3 chambres, construction 1990, 2 salles de bains, abri d'auto, superbe cour arrière clôturée, piscine hors terre, une visite s'impose. 94-004
Richard Labelle 778-4349

NE CHERCHE PLUS - Joli semi, armoires refaite à neuf, en mélamine blanche, 3 chambres au rez-de-chaussée, sous-sol fini, 2 salle de bain, pas de voisin à l'arrière. 94-063
Vincent Bertrand 663-9737

CONDO À HULL ET GATINEAU - Prix imbattables, 1 chambre ou 2 chambres, pour moins cher que le prix d'un appartement. Téléphonez-moi.

HULL, ENTIÈREMENT RÉNOVÉE - Secteur Mont-Bleu, comme neuve, grand deck 14 x 20, remise à jardin, foyer au sous-sol, plancher de bois franc. 94-055

GATINEAU, PALIERS MULTIPLES - Secteur recherché, aire ouverte, très spacieux, 4 chambres, 1 428 pi.ca., très propre, très bien aménagé. 94-062

Richard Beaulieu B. A. ÉCOM. 778-4098

CONDO COMMERCIAL - Parc Gréber, 750 pi.ca., salle de bains 2 pièces, porte de garage 9 pieds, 39 900 $.
ZONAGE COMMERCIAL - Bungalow 1 656 pi.ca., 3 chambres, sous-sol logis, garage double, superposé, 149 900 $.
GATINEAU, 6 LOGIS - 2 chambres, revenu brut 37 700 $, tout brique, centre-ville, 315 000 $.
Robert Woodstock 568-0568

MAISON JARDIN, GATINEAU - 3 chambres, 1 500 pi.ca., super propre, pas plus cher qu'un loyer, pourquoi vous priver. Appelez pour une visite.
Gaston Allard 778-4189

TEMPLETON - Secteur tranquille, retiré tout en étant près de tout, propriété très propre, cour privé, accès facile à la rivière, grand stationnement. 94-010
Muriel Durocher 778-4208

Texte publicitaire

Déménagez-vous?

Voici une liste de petites choses à ne pas oublier ou à prévoir avant tout déménagement. Une nomenclature qui pourra assurément vous être utile le moment venu. À conserver précieusement...

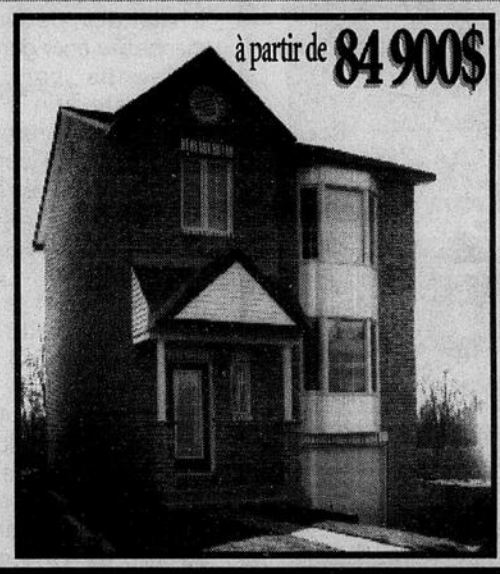
Avant le grand dérangement

- Demander aux entreprises de déménagement des évaluations écrites et les différents modes de paiement.
- Effectuer le changement d'adresse à votre institution financière.
- Se débarrasser des objets qui ne servent plus en les vendant à une brocanterie ou en les donnant à une oeuvre de charité.
- Aller au bureau de poste pour le changement d'adresse.
- Au fur et à mesure que vous recevez vos factures habituelles faire le changement d'adresse.
- Aviser si nécessaire l'école ou la commission scolaire.
- Bien fermer les conduites d'eau et le courant électrique.
- Dégivrer le réfrigérateur une journée avant le démé-nagement.
- Appeler Hydro-Québec et le service téléphonique.
- Prévoir le transport des plantes fragiles, des animaux domes-tiques et d'autres objets fragiles.
- Laver les tapis et le plancher.
- S'assurer que nos biens soient bien couverts par les assurances.
- Se procurer les boîtes pour le déménagement.
- Acheter des crayons pour bien identifier les boîtes et certains objets.
- Prendre avec soi tous les objets personnels de valeur: bijoux, parchemins, testaments, votre collection de timbres, etc.
- Bien emballer les miroirs, les tablettes en verre, la verrerie, etc.
- Enlever les tablettes du réfrigérateur et de la cuisinière.
- Se servir le moins possible de papier journal pour emballer parce que l'encre salit.
- Prévoir à bien protéger les effets en cas de pluie ou de mauvais temps.
- Ranger dans un endroit sûr les produits toxiques ou inflam-mables: pots de peinture, bidon à essence, etc.

Suite à la page 37

Qu'est-ce que ces deux bêtes ont en commun?

Les deux vivent dans une **maison Dumouchel.**

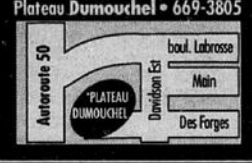


Havre Mitchell • 669-3825

Dumouchel CONSTRUCTION ET FILS INC.

*Ma maison **Dumouchel**, c'est mon **chez-nous!***

Plateau Dumouchel • 669-3805



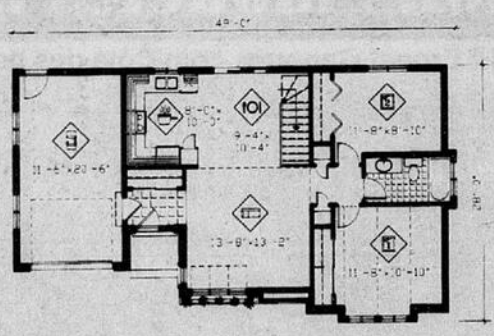
PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE

RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.

Tous droits réservés, 1994



GARANTIE

Tiré du magazine: *Plans de maisons Le Maitre-d'Oeuvre*

ABONNEZ-VOUS!

Choix des options:
◇ **2 ans: 19,95$**
(4 numéros plus reliure gratuite)

Au choix
◇ **4 anciens numéros: 19,95$**
(reliure gratuite)

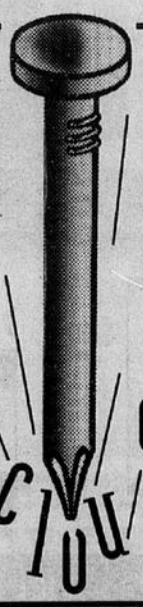
Printemps/été		Automne/hiver	
1989 ☐	1992 ☐	1991 ☐	1993 ☐
1990 ☐	1993 ☐	1992 ☐	
1991 ☐			

Livraison: 5,50$
TPS (7%) et TVQ (8%)
Total: 29,41$

Nom: Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.: Tél. bur.:
Paiement: ◇ Visa ◇ Master Card ◇ Carte Clé ◇ Chèque
N° de carte:
Date d'émission: Date d'expiration:
Signature:
Délai de livraison: de 4 à 6 semaines

Envoyez le coupon d'abonnement au: Service Le Maître d'Oeuvre
1250, rue Nobel, Boucherville, Québec, J4B 5K1 (514) 599-5106

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau **568-3400**



MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**

Pour vos projets de rénovation... ne payez pas un clou avant un an!

Voir détails en magasin

le Réno vateur RONA

HABITATION

Texte publicitaire

Construction PRESTIGE ENR.

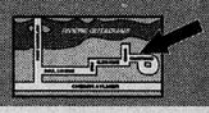
MAISONS UNIFAMILIALES
A Aylmer secteur Wychwood

Prix choc à partir de: 128 900$**

Une visite vous convaincra !

** TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus.
Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté.

PRESTIGE INNOVE
Nous prenons votre maison en échange après qualification.
Pour un temps limité.
Pour détails venez rencontrer notre représentant.
Pierre Picard
Représentant des ventes (819) 682-7757



Lundi - mardi - mercredi de 14 h à 17 h de 18 h 30 à 20 h
Jeudi - samedi - dimanche de 13 h à 17 h Fermé le vendredi

Le gouvernement encourage la rénovation

La rénovation se présente comme une activité qui dépasse maintenant en importance celle de la construction résidentielle et cette tendance devrait aller en s'amplifiant avec le vieillissement de la population. Le gouvernement du Québec a non seulement reconnu ce virage majeur, il l'a abordé en priorité.

Par le biais de la Société d'habitation du Québec (SHQ), mandatée pour gérer les budgets consentis par l'Assemblée nationale afin d'appuyer les efforts de construction de la population, on compte faire en sorte de relancer l'économie en réorientant l'aide financière disponible vers la restauration du bâti existant. La dernière nouveauté en la matière est l'élaboration du programme Virage Rénovation.

Cette initiative toute québécoise (le fédéral étant plutôt serré pour ce qui est de l'aide à l'habitation, si ce n'est de la permission de faire un versement initial de 5% au lieu de 10% ou encore de puiser jusqu'à 20 000 $ dans ses REER, à l'achat d'une propriété) est en vigueur depuis janvier 1994. Comme c'est le cas généralement, la SHQ en fait la coordination générale alors que chaque municipalité se charge de faire le lien auprès de la clientèle.

Virage Rénovation est accessible à toute personne dont la propriété (détachée, jumelée, en rangée, mobile, condos, etc.) sert de logement principal. Pour des travaux de 5 000 $ ou plus, l'aide financière prend deux formes: soit un prêt sans intérêt pendant trois ans avec une remise de 500 $, ou une subvention en capital de 1 000 $ versée à la fin des travaux.

Les conditions d'admissibilité à ce nouveau programme stipulent que la valeur foncière de la partie résidentielle de la propriété ne doit pas excéder 100 000 $ et que le bâtiment doit avoir été érigé avant janvier 81. Mis à part le fait que les rénovations doivent surpasser 5 000 $ (TVQ et TPS incluses), il faut qu'elles soient effectuées par un entrepreneur détenant une licence de la Régie du bâtiment.

Les travaux de rénovation reconnus par le programme englobent toute amélioration à l'état du domicile. Il peut s'agir par exemple de la réparation ou du remplacement du parement extérieur, de la toiture, de l'isolation, de la fondation, du système de chauffage, du système électrique, de la plomberie, aussi bien que du remplacement des portes et fenêtres, du réaménagement de la salle de bains ou du sous-sol et même, de l'installation d'un système domotique. Toute réparation ou installation d'un équipement n'étant pas rattaché à perpétuelle demeure à la propriété (mobilier, décoration, chauffage d'appoint...) ne peut être acceptée.

Autres programmes

Par ailleurs, le gouvernement du Québec a remanié deux de ses anciens programmes auxquels ne participe plus le fédéral. Mentionnons le Programme de rénovation d'immeubles locatifs (PRIL+), qui a été prolongé d'un an et s'étend dorénavant aux propriétaires occupant un immeuble de cinq logements ou moins, ainsi que Réparaction, un programme pour les propriétaires à faible revenu vivant dans des immeubles non locatifs. Pour plus d'information, il faut s'adresser à sa municipalité.

Source: Habitabec

B O C A

Un choix pour toi!

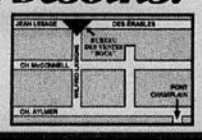
Vous recherchez :
- *La qualité*
- *Le confort*
- *La compétence*
- *Le service après vente*

Une maison bien construite et à prix abordable !

Prix à partir de 114 900$ *Frais de notaire inclus*

Les maisons Boca :
- *Notre soucis - votre satisfaction*
- *Secteur recherché*
- *Vastes choix de modèles*
- *Qualité supérieure*
- *Taux d'intérêt avantageux*

Venez nous rencontrer, nous saurons répondre à vos besoins!



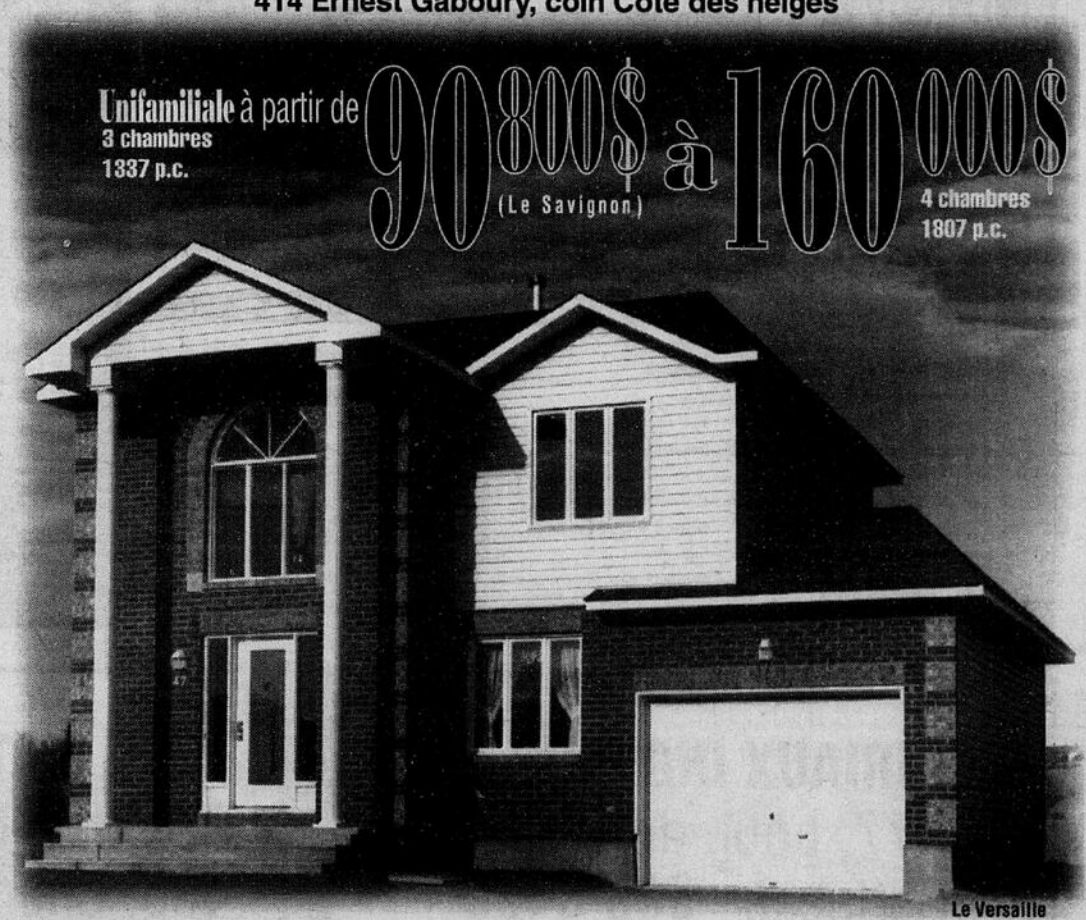
Les Manoirs Lavigne
Bureau des ventes
heures d'accueil :
Lundi au jeudi
13 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h
682-2918

MAISONS BOCA HOMES

7 maisons modèles à visiter

414 Ernest Gaboury, coin Côte des neiges

Unifamiliale à partir de 90 800$ (Le Savignon) à 160 000$
3 chambres 1337 p.c.
4 chambres 1807 p.c.



Le Versaille

778-1412

7 maisons modèles à visiter
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561-3325

Fier de bâtir une **qualité de vie!**

Recouvrement de planchers

L'entretien fait la différence

Texte publicitaire

Peu importe le type de recouvrement de sol choisi, un entretien simple et répété souvent permettra d'en apprécier la qualité plus longtemps. Pas besoin de mille et un produits miracles, un bon dépoussiérage à l'aide d'une vadrouille ou d'un aspirateur suffit.

Il ressort unanimement des entretiens réalisés auprès de divers spécialistes et détaillants de produits de revêtement de plancher qu'un entretien hebdomadaire est essentiel. Il empêche l'accumulation d'impuretés solides (grains de sable, de sel, de verre, etc.), qui causent des égratignures sous l'effet des pas et des déplacements.

Bois franc

Certains matériaux nécessitent à l'occasion une attention particulière. Dans le cas du bois franc, quelle que soit l'essence, il suffit d'utiliser un linge humide afin de nettoyer un dégât. À conseiller, l'usage d'une vadrouille trempée dans une eau légèrement vinaigrée.

Il ne faut cependant pas abuser de cette petite recette. Une ou deux fois par an, pas plus, car le vinaigre, s'il détache bien, peut agir comme un décapant lorsqu'utilisé à outrance. Les produits à base de cire ou encore d'huile sont déconseillés. Ils peuvent changer la teinte du plancher.

Linoléum et céramiques

Les recouvrement de linoléum (prélart) et de céramiques doivent aussi être nettoyés à l'aide du balai ou de l'aspirateur, de façon à ce que la poussière et le sable n'égratignent et ne ternissent les surfaces. La majorité des dégâts se nettoient par un bon nettoyage à l'eau chaude. Inutile de se servir de savons ni de détersifs. Pour lustrer, polir à sec.

Tapis et moquettes

L'incrustation des saletés dans les tapis en use les fibres prématurément. "Il faut donc procéder régulièrement au nettoyage et ne pas atteindre que le tapis ait l'air sale. Si un liquide ou toute autre matière y est répandue, il faut laver immédiatement la tache avant qu'elle ne s'incruste".

Source: Habitabec

50$ Plomberie Cléroux LTÉE 50$
Luminaire
Sur présentation de ce coupon, recevez un rabais de 50 $ (cinquante dollars) avec tout achat de 200 $ (deux cents dollars) et plus.
Limite un coupon par client.
50$ Hull 901, rue St-Joseph, Coin Mont-Bleu 776-3153
Ottawa 867, rue St-Laurent, Coin McCarthur 749-3000 50$
Magasin de Hull ouvert vendredi saint
Magasin d'Ottawa ouvert lundi saint

POURQUOI ATTENDRE ?
Réservez avec UN DÉPÔT DE 500$
Ouvert lundi de Pâques.
À PARTIR DE 84,900$
POURQUOI VOUS EN PRIVER ?
Financement sur place
CONSTRUCTION #1 CHABITAT
de la vraie construction !
Carrefour St-Louis
Lundi au jeudi ..... 9 h à 21 h
Vendredi ..... 9 h à 16 h 30
Sam. ..... 9 h à 17 h
Dimanche de Pâques ..... FERMÉ
SEMI-DÉTACHÉ À PARTIR DE 73,900$
Sur rendez-vous en tout temps !
986-1314 • 669-5047 • 827-3957
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers

Maisons personnalisées
Domaine Rivermead Place Riviera
• Site prestigieux
• Minimum de 1 800 pi.ca.
• Tout brique
• 186 500 $ et plus
• Informez-vous sur notre projet du printemps prochain : terrains de 8 000 à 20 000 pi.ca., dans un cul-de-sac
• Prix à partir de 153 000$
Samedi et dimanche 13 h - 17 h ou sur rendez-vous
Ch. D'Aylmer · Domaine Rivermead · Park Lodge · Ch. Rivermead · Pont Champlain · Boul. Lucerne
Plus qu'un métier, un art
• 595-0209 • 778-6354
CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU

PARDON ??
Une radio portative "2 way" pour seulement
650,00 $?
Prix courant : 1 100 $
- Hé oui... 650,00 $ pour le modèle le plus populaire de motorola : LE GP300
- Les radios sont légèrement usagées (démonstrateurs)
- Incluant : Batterie et chargeur
- Service répéteur couvrant toute ra région d'Ottawa - Hull.
- Spécial : Étui gratuit pour chaque radio avec tout abonnement sur répéteur.
MOTOROLA Radius
CHRISTIE & WALTHER
COMMUNICATIONS (QUEBEC) INC.
9, rue Amherst, Hull, P.Q. J8Y 6S7
TELEPHONE 770-2010

HABITATION

Le triangle des couleurs

Texte publicitaire

Lorsque vous avez décidé de transformer votre salon, vous croyiez savoir ce que vous vouliez. Mais voilà que les échantillons de couleurs étalés devant vous vous donnent le vertige... Ne vous en faites pas: aussi sûr qu'une boussole, le système du triangle d'harmonie peut vous aider à émerger victorieux de cette forêt multicolore.

En décoration comme en toute autre chose, la clé du succès est de partir de soi: pour commencer, regroupez les meubles et vos objets préférés qui habilleront la pièce que vous voulez redécorer. Il y a fort à parier que le fauteuil, la potiche, la gravure que vous aimez tant vous donneront quelques pistes sur les teintes, les motifs et les tissus dont vous souhaitez vous entourer.

De là, vous choisirez la couleur dominante de la pièce, qu'on retrouvera sur au moins deux murs, peut-être aussi sur le sol, et ça et là à travers d'autres éléments du décor: voilà la base de votre triangle. À son tour, cette couleur de base va vous guider dans le choix d'une couleur intermédiaire, qui couvrira un mur et sans doute quelques éléments importants du mobilier, comme le sofa ou les rideaux.

Couleur complémentaire

Pour créer une atmosphère paisible et reposante, plusieurs décorateurs suggèrent de choisir une couleur complémentaire dans la même gamme que votre couleur de base, mais d'un ton différent, comme par exemple bourgogne et vieux rose, ou brun foncé et beige. On parle alors d'un thème monochromatique. Pour obtenir un effet plus contrasté, vous choisirez votre couleur complémentaire dans la gamme des teintes qui s'opposent à la couleur de base: un rouge framboise pour réchauffer le vert, le bleu qui refroidit un orangé... Cette deuxième teinte est communément appelée couleur intermédiaire.

Quel que soit votre choix, une troisième couleur viendra couronner votre triangle. Appliquée par petites touches, utilisée dans les accessoires comme les coussins, les bibelots, ou les arrangements floraux, cette couleur accent a pour fonction de réveiller votre décor.

Vous avez maintenant votre triangle entre les mains: c'était si simple. N'hésitez pas à l'apporter avec vous dans vos expéditions, desquelles vous ramènerez la peinture, les meubles, les accessoires de votre nouveau salon. Il vous guidera dans la jungle des couleurs.

Source: Habitabec

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

AYLMER 684-2260 | HULL/GATINEAU 770-9221

HAUTES PLAINES - La plus belle. Beau terrain avec grand deck. Petite rue tranquille. Très coquette. Faut voir ! H9300888
DANIELLE BÉLAND 778-7600

RÉNOVÉ - Revenu de 14 460,00 $ ann.. tout brique, 3 c.c. à l'étage, bois franc, 2 c.c. Sous-sol très bien isolé. Facile à louer. Grand terrain. H94-122
MANON JOSÉE CARON 778-9817 770-9221

136, THOMAS - GATINEAU - Duplex - Logis du bas libre pour futur proprio... Revenu du haut 5 100 $ an. Soyez chez vous pour moins de 300 $ par mois. Avec mise de fonds minime ! H94-079
MANON JOSÉE CARON 778-9817 770-9221

6 RUE STE-HÉLÈNE - HULL - Coquet triplex. Clôturé très propre non chauffé, non écl. Si vous l'occupez ça ne vous coûtera que 250 $/mois !!! Pourquoi attendre ?... H94-081
MANON JOSÉE CARON 778-9817 770-9221

MIEUX QUE NEUF - Secteur le Carrefour, près des Promenades. Jolie maison fraîchement peinte. Rien à faire. Bon prix ! H94-165
PIERRETTE GRENIER 770-0834

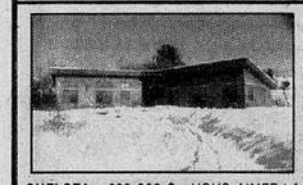
CHELSEA - Secteur recherché. Superbe bungalow avec garage. Magnifique salle familiale. 1 acre. H94-179
LISE HUNEAULT 778-4684 568-7227

CÔTE D'AZUR - Réduit 20 000 $. Secteur prestigieux. Superbe résidence 2 400 p.c. Construction supérieure. H9301245
LISE HUNEAULT 568-7227 778-4684

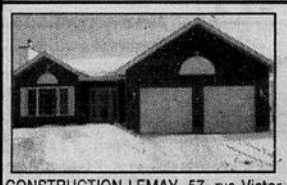
CÔTE D'AZUR - Réduit 20 000 $. Luxueux 2228 p.c. Piscine creusée + superbe logis 1200 p.c. Faut voir! H9300693
LISE HUNEAULT 568-7227 778-4684

CÔTE D'AZUR - Réduit 10 000 $. Urgent 1050 p.c., air climatisé, système d'alarme, interphone, piscine chauffée. H93011181
LISE HUNEAULT 568-7227 778-4684

CÔTE D'AZUR - 159 000 $ - Il vous faut la voir pour l'apprécier ! Vendu moins cher que payé ! Venez - voir ! H94-116
DANIEL HÉBERT 243-0650 FRANÇOISE HÉBERT



CHELSEA - 229 900 $ - VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE ? 2 600 p.c. de bois franc, 3 foyers, toit cathédrale, 4 c.c. Urgent ! H9200769
DIANE ROY 827-2993



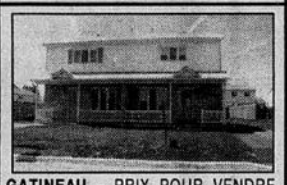
CONSTRUCTION LEMAY. 57, rue Victor Hugo. Projet Rivermead. Superbe bungalow 1 678 p.c. Air forcé gaz, plusieurs extra. Un petit bijoux ! Transfert ! Prix très réaliste ! H94-076
MICHEL ROBILLARD 776-4182

BUNGALOW - 104 900 $ - Secteur tranquille. 3 c.c., salle familiale, salle à manger. Ch. gaz, 1 110 p.c., s.s. fini. Terrain 7 607 p.c. H9301357
ANDRÉ SALKO 776-7715 778-0421

15 PIÈCES UNIFAMILIALE - 199 900 $ - Super canadienne de 2 900 p.c. sur 1 acre de terrain. 4 c.c. La cuisine un rêve ! Appelez-moi ! H932982
ANDRÉ SALKO 776-7715 778-0421

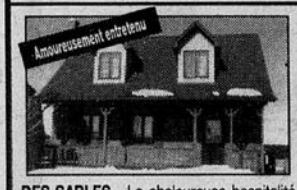
6 LOGIS - 270 000 $ - POUR INVESTISSEURS. 6 logis de 2 c.c. chacun. Revenu brut 3 240 $, 7 compteurs, Toit refait. H9201805
ANDRÉ SALKO 778-0421 776-7715

RÉSIDENCE EXCEPTIONNELLE. 2 000 pieds carrés, 4 c.c., 3 s. de bains, bois franc et foyer. Luxe et confort réuni. H9301369
PATRICIA TREMBLAY 568-2202



GATINEAU - PRIX POUR VENDRE. Construit 1990. Chauffage au gaz, clôturé. Rue tranquille, idéal pour jeune famille. H9300971
PATRICIA TREMBLAY 568-2202

PLATEAU DE LA CAPITALE - Magnifique résidence 3 c.c. + logis pour parents au s.sol. Cour clôturée. Aubaine ! Informez-vous H94-029
JOCELYN BRETON 770-2673



DES SABLES - La chaleureuse hospitalité d'une canadienne vous attend. Terrain magnifique de 7 177 pieds carrés. H94-174
FERNANDE SIROIS 772-2705

AYLMER - TERRAIN DE RÊVE - Fière demeure d'architecture unique 4 c.c. à l'étage merveilleux terrain 1 acre. 2 min. pont Champlain. H9300708
FERNANDE SIROIS 772-2705

AYLMER - Sur la rue de l'école primaire. Superbe terrain. Endroit idéal pour vos enfants. H94-114
FERNANDE SIROIS 772-2705

CÔTE D'AZUR - Cet emplacement de choix nécessite une réaction rapide. N'attendez pas. Téléphonez dès maintenant. H94-225
FERNANDE SIROIS 772-2705

JARDIN DU CHÂTEAU - Pas de pelouse à tondre. Pas de neige à enlever. Vivez en vacances à longueur d'année. H94-073
FERNANDE SIROIS 772-2705

DES MANOIRS - Luxueuse, aire ouverte, mezzanine, 4 c.c., bureau, solarium, salles de bains de rêve, secteur de choix. 9301407
CÉCILE BEAULIEU 778-0389 684-2260

Choix de chalets

Une retraite de fin de semaine ! ... ou pour plus longtemps ! Choix de chalets à 45 min. de Hull ! Prix pour toutes les bourses ! Faites une promenades et venez voir ! On vous attends. H94-064 H94-032
FRANÇOISE L. HÉBERT DANIEL HÉBERT 243-0650

Vacant

CHELSEA CH. CARNOCHAN - 89 000 $ - Idéal pour amoureux de la nature et bricoleur. 2 lots vue sur rivière. Chemin privé. 10 000 $ sous l'évaluation. H94-117

Nouveau

CONDO - 63 500 $ - Pour moins qu'un loyer. Foyer, 2 c.c. Bien isolé au 1er niveau. Appareils ménagers inclus. Prendrait échange pour bungalow à Hull. Appelez-moi !
MANON JOSÉE CARON 778-9817 770-9221

Échange

TERRAIN - GAT. - Mon client recherche duplex ou triplex à Hull. Possède un terrain versant Côte d'Azur moins de 20 000 $.

Nouveau Gat.

SEMI-DÉTACHÉ - 88 000 $ - Très grand terrain sans voisin arrière. 3 c.c., s.sol fini, remise, asp. central. Toute offre raisonnable considérée. On doit vendre.
MANON JOSÉE CARON 778-9817 770-9221

AUBAINES

Vous cherchez des aubaines : chalets, maisons de 6 c.c. et plus. Reprises à Gatineau, 6 logis. Com. H9301568 - H9300333 - H94-133
Vicky Bertrand 775-9813

HULL CONDOS AUBAINES

234, Des Trembles	69 900 $
517, Hautes Plaines	69 000 $
645 B, Hautes Plaines	72 000 $
671, Hautes Plaines	89 000 $
25, Victoria # 401	79 000 $
132, Des Jonquilles	66 000 $

Les prix demandés sont en dessous de l'évaluation municipale. Faites votre choix !!!
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845

POINTE-GATINEAU - 76 000 $ - URGENT. Prix sacrifice. Semi impeccable près des promenades. Très grande cour.
PAULINE TARDIF
669-4050 783-7900

CONDO ROYAL - Concept judicieux. 3e étage, foyer, beau décor. Qui dit mieux. Petit prix.
ANDRÉE GENDRON
663-6443

Taux d'intérêt garanti jusqu'au 3 juillet 1994

SERVICES IMMOBILIERS
Countrywide
G.R. LAUZON
Courtier indépendant

Achetez avec un agent Countrywide et obtenez un rabais d'intérêt jusqu'à 1 100 $

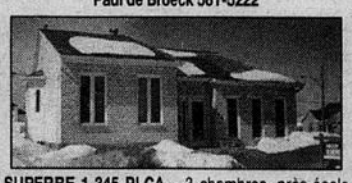
UNIFAMILIALE

L'IMMOBILIER AVEC VOUS EN TÊTE !
Paul de Broeck
561-5222

COTE D'AZUR - Très moderne, 1 848 pi.ca., plusieurs extra, très fonctionnel, terrain de 7 414 pi.ca., 179 500 $. 0080
Claudette Marcoux 561-5222

HULL - Des Pommiers, une des plus agréables maisons dans une ambiance de Provence : paysagé, d'un goût sûr, ensoleillement optimal, 215 000 $. 0147
Paul de Broeck 561-5222

PETIT PARADIS - À 2 pas de la ville, près de 2 000 pi.ca., salle familiale avec foyer, plusieurs extra, site de rêve ! 0008
Claudette Marcoux 561-5222



SUPERBE 1 345 PI.CA. - 3 chambres, près école primaire, construction 1993, impeccable, à voir ! 0198
Danielle Lafrenière 561-5222

LAC MEECH - Pour le prix d'un bungalow en ville, je vous transforme ce chalet d'été en résidence permanente. 0089
Paul de Broeck 561-5222

CONDO

TOURAINE - Près de l'école, transport en commun, dans un secteur familial, 3 + 2 chambres, avec remarquables planchers en bois franc et salle familiale avec p.c.l., à voir, 112 000 $.
Paul de Broeck 561-5222

SUPERBE CONDO DE LUXE - Impeccable, foyer, 2 chambres, salle à manger, const. récente. 0142
Claudette Marcoux 561-5222

MAISON OUVERTE

CÔTE D'AZUR - 200 de Rocquebrune, 234 000 $; 20 de Rocquebrune, 265 000 $; 20 Beausoleil, beau terrain, 65 000 $. 0786
Paul de Broeck 561-5222

COMMERCIAL - Des opportunités très intéressantes, de 750 000 $ à 6 millions, pour consultation des dossiers, appelez-moi. 0004
Paul de Broeck 561-5222

GATINEAU 561-2445

(Suite de la page A33)

Dans le nouveau logement...

- Prévoir le gardiennage des enfants, si possible, pour éviter les risques d'accident.
- Éloignez les animaux domestiques durant l'emménagement.
- Compter toutes les boîtes et regarder s'il n'y a pas bris.
- Payer les déménageurs, le cas échéant.
- Vérifier les compteurs d'électricité et d'eau.
- Aménager en premier la cuisine et les chambres.
- Attendre quelques heures avant de brancher le réfrigérateur.
- Prévoir quelques jours sinon plus avant de pendre la crémaillère!

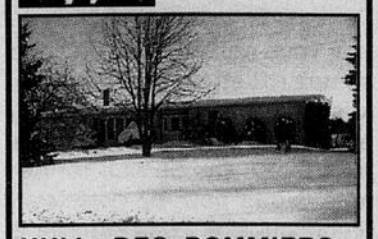
Source: Construire

Texte publicitaire

L'IMMOBILIER AVEC VOUS EN TÊTE !

Countrywide

Paul de Broeck
561-5222



HULL, DES POMMIERS - Entre la ville et le parc sur un terrain d'un acre, superbement paysagé, piscine creusée, foyer, libre, secteur exclusif, 215 000 $. 0147

Paul de Broeck
561-5222

UNIFAMILIALES - SEMI-DÉTACHÉS

Centre-ville de Gatineau

L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

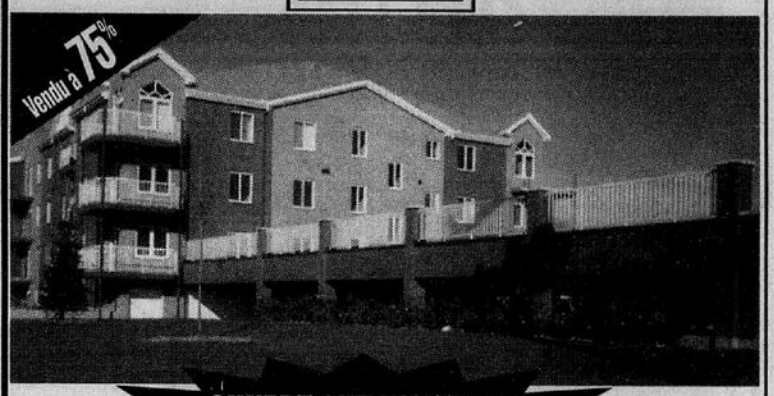
- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat
  Cegep - écoles
  Arrêt d'autobus
  Terrain de golf
- Secteur tranquille

Bureau des ventes
255 rue Lausanne
Gatineau, (819) **568-2555**
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

DU BARRY

LES CONDOS DE VILLE III



OUVERT AUX VISITEURS
Samedi et dimanche 12 h 00 à 16 h 00
ou sur rendez-vous

240 BOUL. DE L'HOPITAL

2 CHAMBRES

- Centre-ville de Gatineau
- Abri d'auto
- Plancher de béton
- Ascenseur

À partir de **77 900 $**
Frais de notaire - TPS - TVQ INCLUS

JACQUES ALARY 243-3063

Le Permanent

569 boul. St-Joseph, Hull
776-3332

DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

366 chemin Aylmer, Aylmer
682-7979

MARCEL D. JOLY
FRI COURTIER

VOUS ENVISAGEZ LA RETRAITE EN CAMPAGNE ? - 64 500 $, maison complètement rénovée, 3 chambres. Lac Schryer. Entourée d'arbres. Faut la voir.
Louise Lavigne 778-4577

UNE MAISON ET UN REVENU - 58 Jogues, Hull. Duplex complètement rénovée, 2 - 2 chambres avec sous-sol aménagé. Possibilité de construire un triplex sur ce terrain double. Une vraie bonne affaire.
Louise Lavigne 778-4577

DEVENEZ ENTREPRENEUR - 64 Bancroft, Aylmer. Maison historique, 3 500 pi.ca., sauna, foyer. Idéal pour bed & breakfast, auberge, centre professionnel, maison d'accueil et plusieurs autres projets. Une visite vous convaincra.
Louise Lavigne 778-4577

À VOIR DE PRÈS 76 900 $ - Gatineau, joli semi-détaché, 2 chambres, spa dans chambre des maîtres, plusieurs rénovations faites. Près de tous les services. Vaut une visite.
Louise Lavigne 778-4577

C'EST LE TEMPS PLUS QUE JAMAIS - De vendre ou d'acheter. Pour un service rapide et professionnel. Appelez.
Louise Lavigne 778-4577

AYLMER, RUE TIBÉRIUS
Unifamiliale 3 chambres, salon, cuisine, garage double. Plusieurs extra. Pour plus d'information.
Gérald Sauvé
771-4180

GATINEAU, RUE DES PENSÉES
Bungalow, salon, cuisine, salle à manger, 3 chambres, piscine creusée.
Gérald Sauvé
771-4180

HULL, RUE REIHARDT
Unifamiliale, cuisine rénovée, salle de bains rénovée, système chauffage et air climatisé, thermopompe, piscine creusée. Très grand terrain. Pour visite.
Gérald Sauvé
771-4180

4 DU FANION, AYLMER - La qualité, le site, le repos tout y est ! Résidence Richcarft plus tous les aménagements. Mieux que neuf. 1 800 pi.ca., 3 chambres, 2 salles de bains à l'étages. Const. 1992.
Henriette Guimond 778-4659

JOYEUSE PÂQUES À TOUS ! POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL, N'HÉSITEZ PAS À COMMUNIQUER AVEC MOI.
MONIQUE JACQUES 594-0799

48 LORTIE - Petite de l'extérieur, spacieuse à l'intérieur, Wychwood (secteur riverain, boisé, tranquille, recherché). 4 paliers, 4 chambres, 2 s. de bains, poêle à combustion lente. Doit vendre pour le 1er août.
CONDO - 203 ch. de la Montagne, 2 étages, 2 chambres, 2 s. de bains, 5 appareils, foyer, piscine, tennis. Doit vendre pour le 1er mai.
Jean-Claude Gouin, B.A., M.Ed.
778-4379

3 & 4 LOGIS À HULL ET À GATINEAU
400 Plouffe, trois logis rénové, 129 600 $ négociable.
319 Hétu, 4 logis, 129 600 $ négociable.
22 Papineau, Île de Hull, 129 900 $
8 Taylor, zone du Patrimoine, 183 900 $
Jean-Claude Gouin, B.A., M. Ed. 778-4379

REZ-DE-CHAUSSÉE COMMERCIAL - Sur St-Joseph, 800 $/mois.
CHALET - Pour 29 900 $ négociable, sur la rivière, belle plages, bonne pêche. Meublé, électricité, site exceptionnel.
AUBAINES pour bricoleurs ! **REPRISES** de finance ! Formation de groupes d'investisseurs. Rencontrons-nous et discutons immobilier. C'est le temps d'acheter !
Jean-Claude Gouin, B.A., M.Ed.
778-4379

AYLMER - Le charme et l'élégance des maisons d'autrefois. Au coeur de la ville sur grand terrain, foyer et balcon au salon, garage.
Martine Brunet 787-7134

PARC CHAMPLAIN - Promenade Chimo. Il y a tout ce que vous désirez, confort, charme, tranquillité, beaucoup d'espaces. Tout ça en bas de 200 000 $.
Martine Brunet 787-7134

Le carrefour des BRISES

Un projet où il fait bon vivre !

Venez visiter nos modèles

Au pied du PARC de la GATINEAU
À quelques minutes du centre-ville et des pistes cyclables.

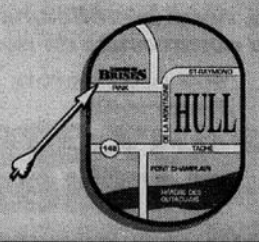
Semi-détachés
Unifamiliales
Terrains à vendre

Du bien construit à juste prix

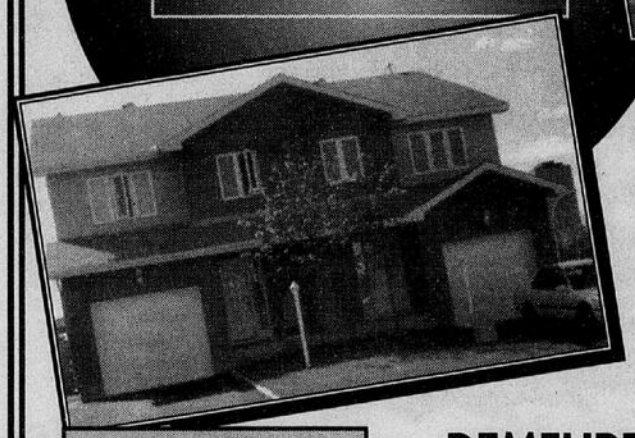
Heures d'accueil :
Lundi au jeudi de 14 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

Rendez-vous en tout temps
595-5962

Junic

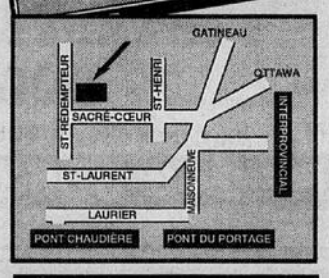


SECTEUR EXCLUSIF DE 68 UNITÉS
VOUS OFFRE
Les Jardins
sur l'île



Semi-détachés et maisons de ville avec :

- Garage
- Cours clôturées
- Terrassement complet
- Entrée d'auto pavée
- Frais de notaire inclus
- Comptant à partir de 4 950,00 $
- Seulement 4 unités avec subvention "Coup de pouce" de la ville de Hull de 4,500,00$



595-0328

DEMEUREZ EN VILLE

- *À proximité de votre travail, écoles, centre d'achats;*
- *Évitez de payer pour du stationnement;*
- *Évitez l'usage de votre voiture, le temps et le stress de conduire matin et soir dans une circulation dense;*
- *Cercle St-Henri longeant le boulevard St-Rédempteur, Hull.*

OUVERT
du lundi au jeudi
de 1 h 00 à 5 h 00 p.m.
et 6 h 00 à 8 h 00 p.m.
Fermé le vendredi.

Ainsi que le samedi
et dimanche
de 1 h 00 à 5 h 00 p.m.

HABITATION

Vous louez un camion pour déménager?

Texte publicitaire

Vous devez connaître la réglementation qui s'applique à l'utilisation des véhicules lourds

À chaque année, de la mi-juin à début de juillet, surgissent tout à coup dans nos rues et sur nos routes des milliers de camions de tous genres et une multitude de remorques, dont certaines, la charge débordante et plus ou moins retenue, nous font passer des frissons dans le dos.

Vous avez sans doute deviné qu'il s'agit de la période des déménagements. On est tous passé par là ou presque. Très souvent, par souci d'économie, on décide d'effectuer nous-même notre déménagement.

On se rend alors dans une entreprise de location de camions et de remorques afin de choisir le véhicule qui convient à la tâche. Dans la majorité des cas, le camion loué pour un déménagement entre dans la catégorie des véhicules lourds, soit de plus de 3000 kg de masse nette. Il faut savoir que la location à court terme d'un véhicule lourds, même pour une utilisation personnelle et non rémunérée, fait l'objet d'un réglementation spécifique du Code de la sécurité routière.

Il en va de même pour l'utilisation d'une remorque de voiture ou d'un camion de moins de 3000 kg de masse nette, à boîte ouverte ou fermée, quant à l'installation de leur chargement et à la façon dont il est retenu.

Il vous revient donc de vous assurer d'être conforme aux lois et règlements prescrits pour les véhicules que vous utilisez. En cas de non-conformité, vous pouvez être tenu responsable et vous exposer à de douloureuses amendes.

Bon déménagement et soyez prudent!

Source: Habitabec

CENTRE DE RÉNOVATION
novico
J.Lalonde & Fils (1980) Ltée

Vous projetez rénover ou construire ?
Rendez-vous au Centre de rénovation Novico J. Lalonde et fils (1980) Ltée ?

Pourquoi ?

- *Pour vous procurer gratuitement une pochette d'information afin de bien planifier votre projet de construction*
- *Pour visiter la maisonnette, afin de voir les produits installés*
- *Pour venir constater l'excellence de notre service et nos prix compétitifs*
- *Pour profiter du service d'estimation gratuit (appelez pour un rendez-vous !)*
- *Pour bénéficier d'un service de livraison efficace et gratuit (nous ne tenons pas compte des distances)*
- *Plus de 30 000 produits de disponibles, nous bénéficions d'un programme spécial et efficace de commande de nos fournisseurs principaux*

En affaires depuis 1916

J. Lalonde et fils un partenaire important pour vos projets, à seulement 25 minutes à l'est d'Ottawa!

903 rue Lacroix
Hammond.
487-2760
747-1828

TERRAINS À VENDRE
F·E·R·M·E
LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres et 19 hres à 20 hres 30
Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres

LE MONDE

Le marché noir des armes russes connaît de grands jours

Associated Press

MOSCOU Les deux vieux Antonov-12 militaires, aux couleurs blanc-bleu-rouge de la Russie, arrivent du ciel de l'Est et se posent lourdement sur un aérodrome au sud de Berlin. Mission accomplie.

Des équipages déchargent sept tonnes de marchandises des avions, transférant les lourdes caisses sur un camion, qui prend ensuite bruyamment la direction de l'autoroute. Mais il ne dépassera pas les limites de l'aérodrome.

Grâce à un renseignement, la police allemande avait été mise au courant et surveillait l'aérodrome. Le camion est pris en chasse et arrêté. À l'intérieur, 9810 pistolets militaires, de fabrication russe, destinés à une firme de Hambourg. La marchandise est confisquée, un colonel russe est arrêté.

Pour certains, cette prise de marchandise de contrebande — c'était en janvier — n'est pas une surprise. Cela fait des mois que le trafic d'armes en provenance de la Russie est florissant. «Nous savons que quand ils arrivent à Moscou, les hommes d'affaires allemands se voient proposer des listes de prix d'armes au marché noir», explique un enquêteur allemand. «Il y a des quantités disponibles fantastiques.»

Malgré la fin — ou à cause — de la guerre froide, la contrebande d'armement russe tourne à plein régime. Et s'est même trouvé de nouveaux débouchés: les acheteurs d'armes de la Mafia font de fréquents voyages à Moscou, selon la police italienne.

Ce trafic va du quasi-illicite au carrément interdit, du petit commerce à la grosse industrie, de la ville russe de Tula (où l'on accueille à bras ouverts les ouvriers de l'industrie d'armement) à la Manche (où la marine britannique a arraisonné en janvier un cargo de «matériel agricole»: c'étaient des chars et de l'artillerie russes à destination de l'Angola).

Trafic clandestin

Par sa nature, ce trafic illégal reste essentiellement clandestin. Mais les preuves sont suffisantes pour qu'un expert de l'École de guerre de l'armée américaine, Stephen Blank, puisse conclure dans un récent rapport qu'«il apparaît maintenant que le gouvernement (russe) ne peut contrôler complètement le flot d'armes qui s'exportent».

Le président Boris Eltsine va même plus loin, se plaignant publiquement que des chefs militaires aient pris possession de dépôts entiers de munitions et les aient vendus.

Les accords de désarmement signés par la Russie ont fait du pays le plus grand réservoir mondial de surplus militaires — environ 10 000 chars inutiles, par exemple, et des quantités innombrables de fusils d'assaut et d'armes de petit calibre.

Le ministère de la Défense lui-même essaye de vendre ces surplus. Et individuellement, il n'est pas rare de voir dans les pays de l'Est des militaires soviétiques, du deuxième classe au commandant d'unité, vendre qui un fusil, qui un camion de munitions, pour aider à leur reconversion dans le civil. Des Kalachnikov à 200 $ et plus sont disponibles à 40 $ sur le marché noir.

Mais dans le même temps, les 5000 entreprises de l'industrie russe d'armement — le plus gros secteur mondial de production d'armes classiques — est en crise. Le désarmement et la fin de la guerre froide ont supprimé beaucoup d'exportations militaires officielles (des avions Mig aux pistolets Makarov): elles sont passées de 20 milliards $ par an, dans les années 1980, à quatre milliards ou moins.

Dans les villes où sont implantées des usines d'armement, de nombreux chômeurs cherchent du travail.

Mais la contrebande, elle, ne connaît pas de crise. Les dirigeants russes affirment que les industriels ne font pas des affaires dans le dos du gouvernement. Les spécialistes occidentaux ne sont pas de cet avis, et, avec eux, au moins un Russe: Mikhaïl Kalachnikov lui-même, le fameux dessinateur d'armes. «Il y a des firmes qui passent par-dessus Moscou. Je connais des contrats de ventes faits sans l'accord officiel», déclare-t-il dans une interview.

La grippe a tué 30 000 chevaux

Reuter

PÉKIN La grippe équine a tué 30 000 chevaux en Chine depuis mai dernier et 1,5 million de bêtes sont gravement malades, rapporte le quotidien *China Daily*.

Il s'agit de l'épizootie la plus meurtrière en Chine depuis 1949.

De mai à janvier, la maladie a entraîné plus de 19,5 millions $ de pertes pour l'économie chinoise, ajoute le quotidien en langue anglaise.

Enseignant(e)s qualifié(e)s

1 président(e) d'unité services aux étudiants avec
Maîtrise en orientation ou psychopédagogie,
spécialiste enfance en difficulté, éducation coopérative.
Aussi enseignant(e)s

- Français MA
- Anglais
- Éducation physique (femme)
- Commerce

Faire parvenir votre curriculum vitae accompagné de lettres de recommandations de 2 directions d'écoles ainsi qu'une lettre de recommandation d'un prêtre à :

Monsieur Denis Levert, surintendant
Conseil des écoles catholiques séparées de Windsor
Centre des services pédagogiques
6200, rue Edgar, Windsor (Ontario) N8X 1Z2
(Télécopieur 519-974-4980)

Municipalité de 95 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la Ville de Gatineau est à la recherche de candidat(e)s pour combler la fonction suivante :

CAPITAINE (3)
DIRECTION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
(no concours : P-01-94)

Sous l'autorité de l'inspecteur du Service de la protection de la communauté, le titulaire du poste est responsable des activités opérationnelles et administratives de ce service. En dehors des heures habituelles d'ouverture des bureaux, il assure le contrôle et la supervision de tout le personnel en devoir, la relation et la continuité des événements avec le directeur et l'état-major ainsi que les relations avec le service de la protection contre l'incendie et l'appareil municipal en général.

EXIGENCES
- Être détenteur d'un grade d'officier conformément à la loi de police.
- Détenir un certificat universitaire de premier cycle en administration ou toute autre formation jugée équivalente.
- Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine de l'administration ou des opérations pourront suppléer.

TRAITEMENT
Assorti d'une gamme complète d'avantages sociaux, le salaire annuel de ce poste est 68 363 $.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 13 avril 1994 à 16 h 30, leur curriculum vitae, à :

VILLE DE GATINEAU
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7

ville de Gatineau

Carrières et Professions

LeDroit

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

OFFRE D'EMPLOI
DIRECTEUR DES LOISIRS

concours 94-09

Le directeur des loisirs a pour principal mandat de promouvoir la tenue d'activités rejoignant tous les segments de la population tout en rentabilisant un important complexe sportif.

Exigences : - formation universitaire pertinente
- 5 années d'expérience à titre de gestionnaire
- le bilinguisme est **essentiel**

À titre de gestionnaire, vous devrez faire preuve de maturité, d'initiative et de jugement sûr. Spécialiste dans votre domaine, vos connaissances seront régulièrement mises à contribution. Votre expérience et votre formation en administration vous serviront quotidiennement. Le contexte est exigeant.

La Corporation se réserve le droit de considérer toute combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente.

Si vous désirez vous joindre à une équipe engagée faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre manuscrite justifiant votre candidature, **sous pli confidentiel**, en indiquant sur l'enveloppe le numéro de concours 94-09 d'ici le 18 avril 1994 à 16 h à :

L'agente des ressources humaines
Corporation de la ville de Hawkesbury
600, rue Higginson
Hawkesbury (Ontario)
K6A 1H1

Note : L'emploi du genre masculin a pour seul but d'alléger le texte.
La Corporation de la ville de Hawkesbury souscrit au principe d'égalité des chances en emploi.

ASSOCIATION DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS FRANCO-ONTARIENS
ADJOINTES ADMINISTRATIVES OU ADJOINTS ADMINISTRATIFS
3 POSTES PERMANENTS
1 POSTE TEMPORAIRE (1 an)
(1er septembre 1994 au 31 août 1995)

DESCRIPTION GÉNÉRALE
Afin de compléter son équipe multidisciplinaire, le secrétariat provincial de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, regroupant 6 690 membres, est à la recherche de quatre professionnelles ou professionnels ayant d'excellentes connaissances en matière des programmes et des services offerts à ses membres. Ces personnes seront responsables de divers dossiers reliés aux fonctions syndicales et professionnelles de l'Association.
Pour ce faire, les quatre candidates ou candidats retenus devront :
- Participer et coordonner les travaux de différents comités internes et externes et appuyer diverses initiatives auprès des enseignantes et des enseignants, des écoles et des unités locales;
- Administrer les dossiers de relations professionnelles, conseiller individuellement les membres qui éprouvent des difficultés, élaborer et diffuser des documents d'information et de formation, développer, organiser, coordonner et évaluer diverses activités;
- Collaborer à l'orientation du plan stratégique de l'Association ainsi qu'à sa réalisation, participer aux instances décisionnelles, synthétiser et rédiger de multiples rapports;
- Animer des ateliers de formation et appuyer le travail des dirigeantes et dirigeants dans les unités.

Dans le cadre de ces responsabilités générales, chacune de ces personnes aura certaines fonctions particulières exigeant une expertise plus approfondie :

Deux personnes seront responsables d'administrer des dossiers en négociation ainsi que les dossiers de griefs et d'assurance-chômage, d'appuyer les unités locales dans leurs négociations, de conseiller et d'aider les membres en ce qui a trait à la retraite et autres.

Deux personnes seront responsables de dossiers reliés à l'enseignement, aux programmes d'études, à la promotion de la profession et à l'amélioration du milieu éducatif franco-ontarien.
* À noter que l'une ou l'autre de ces quatre personnes devra gérer le réseau informatique du siège social et dépanner le personnel du secrétariat provincial lors de problèmes informatiques mineurs.

EXIGENCES
- Un brevet d'enseignement valide pour l'Ontario.
- Un diplôme universitaire de premier cycle.
- Selon le cas, trois années d'expérience dans le domaine des relations de travail ou dans des domaines reliés au perfectionnement professionnel, à l'animation et à la coordination d'activités et d'ateliers.
- Toute autre combinaison de scolarité et l'expérience jugée comparable sera analysée.

VOS FORCES
- Vous détenez une bonne connaissance des activités de gestion de projets.
- Vous détenez d'excellentes aptitudes de communication orale et écrite, en français et en anglais.
- Vous êtes sensible aux besoins des membres et avez une facilité à maintenir de bonnes relations dans une équipe de travail.
- Vous faites preuve d'un esprit de synthèse et êtes capable de saisir rapidement les enjeux de dossiers complexes.
- Vous faites preuve de dynamisme et de leadership pour concilier différents points de vue.
- Vous possédez une connaissance approfondie du milieu éducatif franco-ontarien.

CONDITIONS DE TRAVAIL
Les conditions de travail sont conformes à la convention collective actuelle en vigueur. Seuls les curriculum vitae accompagnés d'une lettre spécifiant vos intérêts, votre expertise, vos expériences de travail reliées aux postes à combler ainsi que le nom et l'adresse de personnes pouvant fournir des références seront considérés. Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent le faire avant le 15 avril 1994 en adressant leur offre de service à :

Monsieur Ronald Robert
Président de l'AEFO
681, chemin Belfast
Ottawa (Ontario)
K1G 0Z4

N.B. Les candidates et les candidats intéressés doivent, en plus de se conformer à ce qui précède, signaler leur intention de postuler un emploi en composant le numéro (613) 244-2336 ou 1-800-267-4217 et ce, avant le 15 avril 1994.
L'AEFO souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.

aefo **Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens**

Carrières et Professions

LeDroit

VIVEZ LA DIFFÉRENCE !

***L'hôpital communautaire du Pontiac inc.**, établissement neuf et moderne de 80 lits situé le long de la rivière des Outaouais à environ 70 km à l'ouest de Hull, est à la recherche d'un(e)*

Directeur(trice) des services professionnels et hospitaliers

(temps partiel permanent – 3 jours/sem.)

Vous aurez à diriger, coordonner et surveiller les activités des chefs de départements cliniques et des services hospitaliers ainsi qu'à assumer les autres fonctions prévues par la loi ou le plan d'organisation.

Vous devez être un médecin autorisé à exercer sa profession en vertu de la loi médicale et compter quatre années d'expérience en médecine. Une expérience en administration et le bilinguisme sont des atouts majeurs.

Vous bénéficierez d'une rémunération et d'avantages sociaux conformes aux normes du M.S.S.S. (classe A), avec possibilité de prime d'installation.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 25 avril 1994, à l'adresse suivante : **Concours D.S.P.H., Direction des ressources humaines et financières, L'hôpital communautaire du Pontiac inc., 200, rue Argue, Shawville (Québec) J0X 2Y0.** Pour tout renseignement, communiquez avec **M. Gilles Lanteigne** au **(819) 647-2211.**

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite.

Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

La Commission scolaire des Draveurs recherche les services d'une ou d'un :

PSYCHOLOGUE

Concours no. P.P.E.-04-93

AFFECTATION : École polyvalente Nicolas-Gatineau

STATUT D'EMPLOI : Professionnel(le) régulier (35 heures/semaine)

NATURE DE LA FONCTION :
- L'emploi de psychologue comporte plus spécifiquement l'analyse des aptitudes et des comportements des élèves en vue de les assister dans l'orientation de leur formation et aussi, selon les cas, en vue de recommander des programmes appropriés de rééducation ou de réadaptation et de collaborer à leur réalisation.
- Cet emploi comporte notamment les responsabilités suivantes :
- effectuer des tâches relatives à l'élaboration des objectifs et des politiques générales de travail du service de psychologie en tenant compte des politiques générales d'administration et de pédagogie tant au niveau de l'école qu'au niveau de la commission;
- rencontrer les élèves individuellement ou en groupe;
- administrer au besoins des tests d'intelligence, de personnalité ou certains tests spécifiques;
- au besoin référer l'élève aux personnes concernées ainsi qu'à des institutions spécialisées;
- contribuer à l'élaboration de programmes d'activités, en particulier pour des classes d'aide;
- assister et conseiller l'administration, le personnel enseignant, les parents et leur communiquer les rapports appropriés;
- participer à des études de cas à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire;
- monter et tenir à jour le dossier des élèves en ce qui concerne son secteur;
- conseiller les élèves sur leurs orientations.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES :
Être membre de la Corporation professionnelle des psychologues du Québec.

SALAIRE : Selon la scolarité et l'expérience

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : Dans les meilleurs délais

DATE DE L'OUVERTURE DU CONCOURS : Le 31 mars 1994

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, en mentionnant le numéro du concours, avant le 15 avril 1994 à 16 h 00, à l'attention de : Service des ressources humaines
225, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec) J8P 1K3

NOTE : Pour assurer la confidentialité de votre demande, vous êtes prié(e) d'indiquer, dans le coin inférieur gauche de votre enveloppe, le terme "CONFIDENTIEL".

LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DE L'EMPLOI

LE MONDE

Élargissement de l'Union

Europe: un compromis accepté à contre-coeur

Reuter et Associated Press

BRUXELLES La Commission et le Parlement de l'Union européenne, qui ont froidement accueilli le compromis approuvé par les Douze sur les règles de vote dans l'Europe des Seize, ont prévenu mercredi qu'ils ne s'avouaient pas vaincus.

Les gouvernements de l'UE ont officiellement entériné mercredi ce texte destiné à sauver l'élargissement, avant de mettre dans la foulée un point final aux négociations avec les pays nordiques et l'Autriche, qui pourront ainsi organiser des référendums sur une adhésion prévue pour le 1er janvier 1995.

Mais la Commission a précisé qu'elle ne s'associait pas de gaieté de coeur à un compromis qui, pour amadouer les Britanniques et les Espagnols, permet à trois pays à peine de retarder les décisions.

Elle a précisé qu'elle n'hésiterait pas à demander un vote sur la question.

Parlement: nombreuses menaces

De nombreux députés du Parlement européen, qui doit ratifier les accords d'adhésion le 4 mai avant sa dissolution pour les élections européennes de juin, ont de leur côté menacé de s'opposer à un mécanisme qu'ils jugent dangereux.

La Commission a estimé de son devoir de «gardienne des traités» de mettre les choses au clair et de donner dans une déclaration écrite son inteprétation de ce texte ambigu.

Elle y exhorte les responsables européens à «maintenir le cap à la fois de la construction européenne et de son élargissement» pendant la durée d'application de cet accord, qui vaudra jusqu'à la conférence intergouvernementale de 1996 censé rénover tout le système institutionnel européen.

Les détails du compromis

Le «compromis de loannina», du nom d'une ville grecque où les chefs de la diplomatie européenne étaient réunis dimanche, est conçu pour «accommoder deux pays» et ne doit «en aucun cas constituer un précédent» pour bâtir des institutions prévues pour «plus de 20 membres», ajoute le texte de la Commission.

Selon le mécanisme adopté, la minorité de blocage passera de 23 voix sur 74 dans l'Europe des Douze à 27 voix sur 90 dans l'Europe des Seize, comme le demandaient une majorité d'États.

Mais à la demande de Londres et de Madrid, un groupe de pays réunissant de 23 à 26 voix pourra demander que l'on poursuive les discussions pendant un «délai raisonnable» non précisé.

Mécanisme très contesté

Comme de nombreux États membres, la Commission regrette implicitement le caractère vague de cette notion en soulignant que les candidats souhaitent adhérer à l'Union en raison de «son efficacité», alors que ce mécanisme pourrait l'affaiblir.

Les interprétations diffèrent en effet selon les pays.

Le premier ministre britannique John Major a laissé entendre mardi que le Royaume-Uni, allié à deux pays, pourrait s'opposer quasi-indéfiniment à une décision.

La plupart des autres pays envisagent plutôt un délai de «deux ou trois mois».

Enfin, les commissaires estiment que le compromis n'est qu'un simple accord politique alors que le Royaume-Uni estime qu'il pourra s'en prévaloir devant la Cour de justice de l'Union européenne.

Les membres de la commission des Affaires étrangères du Parlement, qui étaient réunis mercredi pour débattre du dossier, n'ont quant à eux pas dissimulé leurs critiques de ce mécanisme qui risque selon eux de paralyser le fonctionnement de l'Union.

«C'est désormais sur les parlementaires européens que repose la responsabilité de mettre un terme à ce processus d'autodestruction», a dit le Français Jean-Louis Bourlanges.

Celui-ci a exhorté le Parlement à refuser de ratifier l'élargissement.

Collège de l'Outaouais

LE COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS REQUIERT LES SERVICES DE DEUX ADJOINTES OU ADJOINTS AU DIRECTEUR DES ÉTUDES

Le Collège de l'Outaouais, Cégep desservant quelques 4 200 élèves à temps complet et 3 500 apprenants à l'éducation permanente, connaît actuellement une période importante dans son développement : croissance importante de clientèle, implantation de nouveaux programmes techniques, agrandissement de son parc immobilier. Suite à la réorganisation de ses services éducatifs en fonction de son développement et du renouveau de l'enseignement collégial au Québec, le Collège est à la recherche de personnes dynamiques pour les postes suivants :

ADJOINTE OU ADJOINT AU DIRECTEUR DES ÉTUDES - RESPONSABLE DE SECTEUR D'ENSEIGNEMENT (C-360-110)

entrée en fonction immédiate.

Sous l'autorité du Directeur des études, la personne titulaire du poste aura la responsabilité de la gestion des études d'un secteur complet d'activités du Collège tant pour la formation à temps complet que pour la formation à temps partiel. Le secteur comprend les programmes de sciences humaines, lettres et langues, techniques de la documentation, techniques policières, techniques administratives, les disciplines de formation générale commune à tous les programmes et les départements qui s'y rattachent.

ADJOINTE OU ADJOINT AU DIRECTEUR DES ÉTUDES - RESPONSABLE DE SECTEUR D'ENSEIGNEMENT ET DE LA FORMATION SUR MESURE (C-350-110)

Entrée en fonction : le 1er juillet 1994

Sous l'autorité du Directeur des études, la personne titulaire du poste aura la responsabilité de la gestion des études du secteur d'activités comprenant la formation à temps complet et à temps partiel dans les programmes de technique de gestion de bureau, bureautique et informatique. En outre, elle sera responsable du développement et de la gestion de la formation sur mesure et des services aux entreprises.

Les activités de ce secteur étant concentrées au campus Reboul à Hull, la ou le titulaire aura à maintenir d'étroits liens avec les autres services du Collège pour la gestion de l'ensemble des services du campus.

LES PERSONNES RECHERCHÉES

- Possèdent une excellente connaissance du réseau de l'enseignement collégial québécois et des lois et règlements qui le régissent.
- Sont en mesure de démontrer qu'elles possèdent les qualités de leadership nécessaires pour assumer la direction d'équipes dynamiques évoluant dans un contexte de changements importants.
- Ont le souci de la cohérence et de la transparence dans leurs interventions en tant que gestionnaires proactifs.
- Sont des éducatrices ou éducateurs engagés.
- Maîtrisent le français parlé et écrit.

LES CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle, mais de préférence de 2e cycle, dans un champ de spécialisation approprié.
- Cinq années d'expérience dans le milieu de l'éducation.
- Une expérience de gestion dans le milieu de l'éducation serait un atout.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le **15 avril 1994 à 16 heures au :**

Directeur du Service des ressources humaines
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité des Jeunes
C.P. 5220, Succ. A
Hull, Qc J8Y 6M5

Inscrire sur l'enveloppe le numéro de concours

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
2 AVRIL
1994

TOURISME

Autobus menacés

La privatisation des transports publics de Londres risque de faire disparaître les célèbres autobus rouges à impériale.

➡

L'Afrique du Sud, le diamant du continent noir

Office du tourisme sud africain

Située sur les pentes du Rand, la plus grande ville d'Afrique du Sud, Johannesburg, abrite une population composée au tiers d'Européens.

Diane Brazeau
Collaboration spéciale

Sa réputation est salie et difficile à effacer. Pourtant, le pays est d'une beauté à faire pâlir d'envie les plus fières destinations. Si le touriste savait...

On ne connaît pas l'Afrique du Sud. L'image que nous en montrent les médias est si étroite qu'elle fausse notre vision. À l'approche des élections multiraciales du mois prochain, on focalise, on grossit les détails, on expose le sang et la violence, et on omet volontairement d'élargir le point de vue de la lentille parce qu'en réalité, on perdrait vite l'effet escompté: provoquer, exciter les esprits, faire peur.

La vérité est que le pays est magnifique. Un million de voyageurs le visitent chaque année malgré sa mauvaise réputation. Ils viennent principalement d'Europe. C'est peu pour un si grand pays. Mais l'Afrique du Sud, longtemps refermée sur elle-même, à cause de l'apartheid, et boudée par le monde entier, remonte tranquillement dans l'estime du public. Son désir de démocratisation lui procure la sympathie mondiale. L'Afrique du Sud ouvre désormais toutes grandes ses portes et cherche à se refaire des alliés. L'Amérique est convoitée. Et le touriste avide de sensations nouvelles ne sera pas déçu.

La question à cent mille dollars: est-ce dangereux de visiter le pays, avec les tensions raciales et politiques ?

Question posée aux plus hauts dirigeants du tourisme au pays et aux principaux intéressés, les touristes. Les premiers vous répondrons, chiffres à l'appui, que jamais un touriste n'a été tué ou impliqué contre son gré dans un incident politique.

D'ailleurs les problèmes dont font état les médias sont concentrés dans des centres névralgiques très loin des circuits touristiques. Les touristes eux, les aventuriers comme «les pépères», vous diront que l'Afrique du Sud est un des plus beaux pays du monde... et un des plus sécuritaires. L'infrastructure touristique y est aussi développé qu'au Canada.

Il y a bien cette foutue tension raciale. Elle existe celle-là et se tranche au couteau. Mais elle ne tranche pas la gorge du premier visiteur venu. Elle fait jaser par contre. Sujet numéro un dans les débats télévisés et dans les conversations quotidiennes, elle ne laisse personne indifférent, du chauffeur de taxi au serveur du restaurant. Tout ça, parce que des changements incontournables restent à venir.

Cinq millions de personnes de race blanche cohabitent avec 29 millions de noirs. L'apartheid ayant duré et perduré pendant plus de 40 ans, les blancs ont imposé leur histoire, leur culture, leur architecture, leur argent, leurs lois, leur façon de vivre. Ainsi, l'Afrique du Sud a encore un long et difficile chemin à faire, et les premières élections démocratiques du pays, ce mois-ci, risquent de changer radicalement 350 ans d'histoire.

Les safaris, une expérience inoubliable

Le parc national Kruger au nord-est du pays est considéré par les aventuriers comme étant une des plus célèbres réserves du monde. C'est aussi le plus grand parc et le plus ancien, son ouverture remontant à 1898. Les autorités du parc clament haut et fort que Kruger possède la plus grande variété d'animaux de toutes les réserves d'Afrique avec 500 sortes d'oiseaux, une centaine d'espèces de reptiles et 137 différents mammifères.

Mais le grand défi pour les Indiana Jones dans l'âme, c'est de repérer et de contempler ceux qu'on appelle dans le langage des vieux habitués, les incontournables «cinq grands», c'est-à-dire les lions, léopards, éléphants, buffles et rhinocéros. En hiver (mai à août), l'herbe est rase et les arbres sont dénudés. C'est à ce moment, lorsque la terre est jaune et sèche, qu'il devient plus facile de détecter les animaux. La meilleure façon de visiter la savane, c'est de partir avec un guide, un dépisteur et un véhicule tout-terrain. Alors là, commence l'aventure.

Au royaume des animaux

Les groupes partent de bon matin avec un guide et celui qu'on appelle «le dépisteur». Il s'installe tout au bout devant le camion, scrute les alentours, surveille les moindres bruits et déchiffre même les empreintes sur la route. Le véhicule dans lequel s'installe les chasseurs d'images est surélevé et ne possède pas de toit, permettant aux voyeurs de ne rien manquer du spectacle qui s'offre à eux. Le tout-terrain passe absolument partout, il peut s'enfoncer dans les broussailles et s'engager dans une rivière asséchée si des traces de lions indiquent qu'ils sont passés par là.

Les animaux ne craignent nullement les véhicules: étant nés en leur présence et ayant toute leur vie été habitués à leur compagnie et au cliquetis constants des caméras, les bêtes croient simplement que les camions sont d'innoffensifs animaux. Voilà pourquoi on peut s'approcher à quelques mètres des prédateurs. Cependant, interdiction formelle de faire des gestes brusques, de se lever ou de descendre du camion: si la forme du véhicule se défait, les règles changent et le pire peut se produire.

Le spectacle qu'offre la savane est hallucinant; les babouins se déplacent en peloton, les zèbres se caressent, les sangliers se terrent, les girafes et les buffles broutent paisiblement et les antilopes, proies chéries des léopards, décampent dans toutes les directions. Il est très rare de pouvoir observer les guépards puisqu'il n'en reste que 300 dans tout le parc Kruger qui s'étend sur deux millions d'hectares. Mais l'intérêt d'un safari-photo est que, justement, rien n'est garanti, tout est question de chance. La joie n'en est que plus grande et les frissons plus puissants lorsqu'on aperçoit finalement la bête la plus rapide du monde.

TOURISME

Un tête-à-tête avec les éléphants

Diane Brazeau
Collaboration spéciale

Aucune créature n'est plus imposante que l'éléphant.

La horde peut se tenir à quelques mètres du camion et chaque membre se concentre à engloutir en un tour de trompe les quelques 250 kg de feuillage qu'ils mettent 18 heures à avaler chaque jour. Parfois, les femelles n'apprécient pas du tout la présence des voyeurs.

Si elles ouvrent grandes leurs oreilles et roulent leur trompe, en position de combat, il faut déguerpir; un seul coup de défense pourrait renverser un camion.

Cependant, malgré la crainte que les éléphants inspirent par leur imposante présence et leur légendaire mémoire de vengeur, ils sont généralement calmes et ne demandent qu'à manger... et à être photographiés.

Pour tous les budgets

Il est possible de faire un safari à très peu de frais en voiture ou en camping. Il faut cependant réserver plusieurs mois à l'avance. Les réserves privées autour des parcs nationaux offrent plus de flexibilité. Une villégiature y est certes plus onéreuse mais mieux organisée pour faire de l'excursion, l'aventure d'une vie.

Un séjour dans un lodge privé comprend un safari à l'aube et un au crépuscule avec guide, un chalet élégamment décoré d'où on entend les chacals rugir la nuit, trois excellents repas (alcool en sus), pour la somme d'environ 200 $ par personne par jour.

La sécurité est promise, les palpitations garanties.

Cape Town la merveilleuse

On appelait la ville à l'origine «la taverne des mers» parce que les vaisseaux du monde entier venaient y faire escale pour se ravitailler. Cité moderne parmi les plus isolées du monde, Cape Town est indéniablement une des plus belles.

La ville est entourée d'un côté par la mer et, de l'autre, par de gigantesques montagnes aux sommets plats et aux falaises escarpées. On les appellent à juste titre Table Mountains. Un téléphérique permet l'escalade des 1000 mètres qui séparent la ville du sommet. De là-haut, on peut admirer les splendeurs du littoral.

Le Petit Karoo

Au nord se trouve la région du Petit Karoo, un endroit qu'on atteint après avoir traversé des paysages spectaculaires avec des montagnes rondes comme des bosses de chameau. On rejoint Outshoorn, la capitale de la région, par le col d'Outeniqua.

Le petit Karoo est une région semi-aride qui fournit un habitat idéal aux autruches. On en retrouve 350 000 dans les fermes environnantes. L'élevage d'autruches a d'ailleurs fortement contribué à la richesse de la région.

La visite d'une des nombreuses fermes s'avère être très enrichissante. On peut monter les autruches ou regarder une course entre jockeys plus compétents, et ensuite goûter à la chaire succulente de ces grands oiseaux. On apprend lors de la visite que la cervelle d'une autruche est deux fois plus petite que leurs yeux, qu'elles peuvent courir jusqu'à 70 km/h, qu'elles nagent mais ne volent pas, que les couples restent ensemble jusqu'à la mort, en l'occurence environ 60 ans.

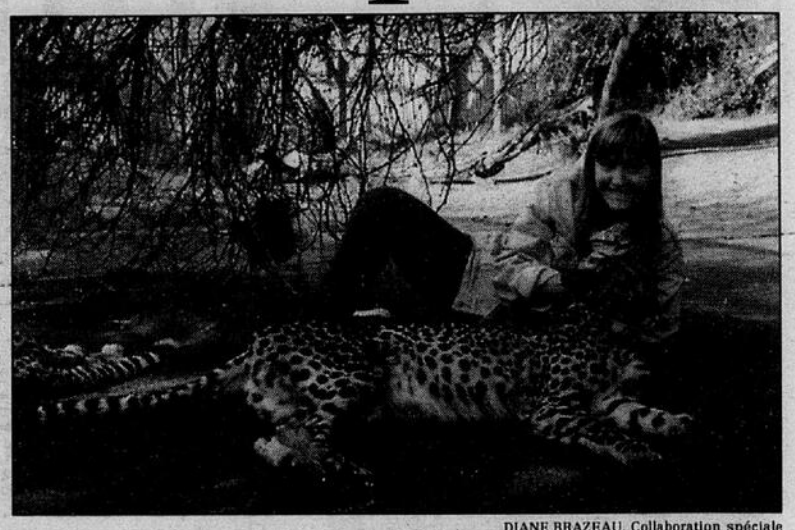
On nous prévient aussi: si une personne a le malheur de s'étendre près d'une autruche, elle pourrait très bien la confondre avec ses oeufs et ainsi installer ses 150 kg sur la «couvée». Patience, elle ne se relève qu'au bout de six semaines !

La ferme des guépards

Tous ces habitants du désert et de la savane, lions, guépards, léopards, jaguars et pumas se retrouvent à Cheetahland, près de la ville d'Outshoorn. L'endroit se consacre surtout à la conservation des guépards, espèce sérieusement menacée par les fermiers. Il n'en reste 7000 dans le monde.

On a trouvé au centre la formule gagnante pour sensibiliser le public à la cause des guépards: moyennant 30 $ (qui servent à la recherche), on peut entrer dans l'énorme cage où vivent plusieurs guépards. Notez que c'est le seul endroit au monde à permettre une telle visite.

Les splendides bêtes s'asseoient ou s'étendent en ronronnant, dans l'attente d'une carresse. On peut rester avec les guépards quelques minutes, prendre des photos mémorables en gardant en tête que peut-être plus jamais il n'y aura d'occasions de toucher d'aussi près la vie sauvage.



DIANE BRAZEAU, Collaboration spéciale

La ferme des guépards permet de toucher les bêtes pendant quelques minutes, le temps de prendre des photos et de les entendre ronronner.

DIANE BRAZEAU, Collaboration spéciale

Dans la savane, les zèbres se laissent approcher à quelques mètres, comme les babouins et les girafes.

Destinations Vacances

Estrie

L'AUBERGE LA GIRANDOLE (AG) **ESTRIE**
Évadez-vous des tracas quotidiens dans une ambiance idyllique au coeur de l'Estrie. On y trouve 6 chambres au décor vieillot avec salle de bain et une fine cuisine servie dans un atmosphère intime.
Que ce soit pour le ski, vélo, randonnée pédestre ou simplement la tranquillité d'esprit, qui peut être uniquement dérangée par le chant des oiseaux.
LE SEUL DANGER, C'EST D'Y RESTER !
70 $ par pers. occ. double. P.A.M. (514) 292-5070

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) **Outaouais**
Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Nous vous offrons une cure de remise en forme dans notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160$ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa,centre de détente, piste de ski de fond, sentiers de marche...etc., (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

Laurentides

VALLÉE DES LAURENTIDES
Style Normand, paysage montagneux, près de sleigh rides, équitation... forfait 90 $, 2 personnes occ. double, souper "Le Raphaël", fine cuisine, petit déjeuner et taxes inclus. (514) 224-7416

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT - MONT TREMBLANT (C) **Laurentides**
83 condos 1 et 2 chambres avec vue panoramique, foyer et cuisine tout équipée, sauna, bain tourbillon, gym. Offres Spéciales ski : 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 222 $/p./p., week-end 2 jours/2 nuits à partir de 115 $ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes, week-end en occupation double à 150 $. 800-567-6764.

AUBERGE LA BOULÉE - Lac Supérieur Laurentides
Mont-Tremblant - Découvrez notre région, près du centre de ski alpin et du Parc Mont-Tremblant. Plusieurs forfaits disponibles. Ski alpin au meilleur prix. Centre de plein air avec service d'hébergement, restauration et animation. Sentier de ski de fond, raquette et nouveau ! Trottinettes des neiges !
Auberge familiale, ambiance chaleureuse, tables généreuses. Mars, spécial de ski, 1 nuit / 2 jours de ski à 79 $ occ. double sur semaine.
Planifiez des vacances de ski soleil au Mont-Tremblant et réservez tôt !
Renseignements 819-688-2503.
Frais d'appel acceptés.

Laurentides

Auberge Champêtre (AG) **Laurentides**
À 2 pas de tout. 48 chambres avec foyer dont 18 avec tourbillon double et foyer. Suite chalet (cachet unique - 2 étages), à partir de 55 $/nuit incluant déjeuner et passeport rabais (ski, glissades, resto...) Réservez dès maintenant pour St-Valentin et congé scolaire. Sans frais 1-800-363-2466

AUBERGE BARON EMPAIN (AG) **Laurentides**
En bordure du Lac Masson. Forfait spécial pour Pâques : 65 $ p.p., occ. d. Incluant : souper (table d'hôte, 4 services, cuisine raffinée), hébergement et brunch de Pâques. Bains tourbillons et chalet disponibles. Ste-Marguerite du Lac Masson, 1-800-361-0068 ou 228-4545

HOTEL LA SAPINIERE (HM) **Laurentides**
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél. : 800-567-6635 ou 819-322-2020.
Télécopieur : 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) **Ste-Adèle**
Gâtez-vous! Prenez un bain de tranquilité et d'air pur. Nous sommes au coeur de la gastronomie Adèloise. Cartes rabais dans les meilleurs restaurants, tous situés à distance de marche. Bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49$ occ. double.
SPÉCIAL JUSQU'AU 5 MAI: 2 NUITS POUR LE PRIX D'UNE!
Rés. : 1-800-561-8875 ou 514-229-3593

AUBERGE MANOIR DES PINS ET CHALETS SUR LE LAC (AG) **Laurentides**
Chalets tout confort, foyer en pierre, bain tourbillon, TV couleur, 1 à 6 chambres. De votre salon vitré admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, les beautés sauvages du Lac Sarrazin. Paysage féérique, ambiance envoûtante. Propice à la détente. Fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Pistes de randonnées, bicyclettes fournies. Hiver : Ski de fond, patin sur le lac, forfaits ski alpin. Laurentides, près de Ste-Agathe. Demandez notre dépliant couleurs 1-819-326-1625

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes:AG Hôtels • Motels: HM | Condos : C Centres deVillégiature : CV | Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein Air : PPA | Centres de Ski Alpin • Ski de Randonnée : CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1(800)267-9555poste 747

Les autobus à impériale menacés

Dirk Bevveridge
Associated Press

LONDRES Le gouvernement britannique privatise tous azimuts et le retour au secteur privé des transports publics de Londres risque d'entraîner la disparition des célèbres autobus rouges à impériale qui sont l'un des charmes de la capitale.

La perspective de voir reléguer au musée les dinosaures londoniens a évidemment provoqué une levée de boucliers de l'industrie du tourisme. Mais tout ce que la municipalité a pu garantir, c'est qu'elle insistera auprès des compagnies privées pour que les autobus continuent d'être peints en rouge...

L'impériale si prisée des visiteurs étrangers apparaît condamnée à terme. Elle a déjà disparu de certaines lignes où des véhicules classiques sont jugés plus pratiques. «Nous ne pouvons pas en revenir aux chevaux», se défend Steven Norris, qui supervise les transports de Londres.

L'impériale a fait son apparition en 1842, lorsque le gouvernement a modifié la taxation sur les omnibus à chevaux. Le fait qu'ils ne soient plus imposés sur le nombre des passagers transportés mais sur la distance parcourue a conduit les compagnies à augmenter le nombre des places grâce à cette innovation.

Solution utilitaire

Si cette solution s'est longtemps avérée très utile, elle l'est moins depuis quelque temps. Les Londoniens prennent moins le bus et ils évitent de toute façon l'impériale, jugée peu pratique.

Évidemment, il en va tout autrement pour les touristes pour qui ces engins d'un autre âge sont l'un des charmes de la capitale, avec ses taxis noirs et ses cabines téléphoniques rouges. Tous veulent monter à l'étage supérieur, souvent sans savoir que les chiens doivent voyager dans l'impériale si leurs propriétaires ne possèdent pas une dérogation spéciale.

Mais tout change. Déjà, bon nombre de taxis ne sont plus noirs et les cabines téléphoniques sont elles aussi menacées, modernisme oblige. Une concession toutefois: des autobus verts, blancs ou jaunes circulent déjà à Londres, mais ils desservent les faubourgs. Dans le centre de la ville, seul le rouge est de mise.

Le gouvernement compte céder au secteur privé, avant la fin de l'année, les dix compagnies de London Buses qui font circuler 4600 véhicules. Pour Steven Norris, cette privatisation devrait conduire à une amélioration du service au profit des usagers, d'autant que l'administration continuera à imposer les itinéraires des lignes et les tarifs.

Agence de Voyages Sears

MEILLEUR CHOIX! VALEUR PLUS!

POUR LA FRANCE ET AUTRES DESTINATIONS SÉLECTIONNÉES EN EUROPE

AVEC LE PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES
UNE EXCLUSIVITÉ DE L'AGENCE DE VOYAGES SEARS

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • VOYAGEZ • PAYEZ PLUS TARD

AUCUN DÉPÔT • AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT • AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR

HÂTEZ-VOUS
CES OFFRES SPÉCIALES PRENNENT FIN LE 16 AVRIL

NOTRE PROGRAMME «MEILLEUR QUE PRIX BROCHURE»

OFFRE SPÉCIALE ANNIVERSAIRE 10e

pour un temps limité – appliquez l'achat de votre voyage, choisi parmi nos combinaisons de vol et forfait terrestre sélectionnées, sur notre «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES» – et vous épargnerez. Nous célébrons notre 10e anniversaire avec des prix jamais vu ailleurs! L'offre prend fin le 16 avril.

Détails de notre programme et produits-épargnes à l'agence de voyages Sears.

ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

• La Garantie Sears sur les voyages • Le Club Sears et le programme Air Miles[mc] – gagnez des points échangeables contre presque tout produit et service que nous offrons, incluant un voyage futur. L'adhésion est gratuite! • Et vous pouvez aussi porter, à votre carte Sears, l'achat d'assurances Voyageur et chèques de voyage réguliers de American Express, aucuns frais de service • Ainsi que tous les arrangements-voyage peuvent être portés sur votre carte Sears • En plus, la gracieuseté d'un sac de voyages.
(Quelques restrictions sont applicables - détails à l'agence de voyages Sears).

vacances air transat

PARIS 492$*

Vol seulement à partir de

* Pour départ du 9 avril 94 et retour le 21 avril 94. Prix par personne de Montréal. Prix inclut taxes 44$.

De plus, Vacances Air Transat vous offre des super prix pour:
• Location de voitures et plan achat-rachat
• Studios et Appartements à Paris
• Croisière en Méditérranée
• La Corse

Aussi des vols pour
NICE • MARSEILLE • BÂLE • NANTES • TOULOUSE • LYON • BRUXELLES • LONDRES

Tous les détails à l'agence de voyages Sears.

Galeries de Hull
776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR!

Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur et aussi dans la brochure «Plan Spécial de Paiement Voyages FRANCE ET EUROPE» de l'agence de voyages Sears. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. © Copyright 1994 Sears Canada inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada inc. est interdite. [mc]Air Miles International Holdings N.V. Sears Canada inc. est un usager inscrit. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS
Attendez-vous à plus

VOYAGE CULTUREL OUTAOUAIS
Europe

Pour une 4e année nous organisons un voyage à l'intention des gens de l'Outaouais. Du 1er au 17 juillet vous pourrez visiter la Bavière, le Tyrol autrichien, la Suisse et la France (Paris, la Bourgogne et la vallée de la Loire). Le forfait est de 2 400 $ par personne et comprend: transport aérien et terrestre en autocar de luxe climatisé, [illegible] en hôtel avec petits déjeuners, visites guidées. Pour en savoir davantage, il suffit de communiquer avec

Nicole Leboeuf au 682-5871.

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 2 AU 8 AVRIL 1994

EN BREF

Samedi

Maison de la culture (Gatineau)
Nez à nez
à 20 h 00. ♥

Salle académique de l'U d'O
Mort accidentelle d'un anarchiste
À 20 h 00. ♥

Centre culturel d'Orléans
La Bande Magnétik
À 14 h 00.❧

Bar l'Entracte UQAH
Le coeur révélateur
À 20 h 30.❧

Espace René-Provost
Aimé à mort
À 18 h 30 et 21 h 00
les samedis. Jusqu'au 30 avril. ♥

Maison du Citoyen
Libre sont les papillons
À 20 h 00.♥

Opéra du CNA
L'opéra *Tosca*
À 20 h 00.❧
Ainsi que les 4 et 6 avril.

Mercredi

Salle Elgin du CNA
Journal d'une petite fille avec Hedwige Herbiet. ♥
À 12 h 10.

Bibliothèque nationale
Un grand projet pour l'avenir
avec Hélène Waysbord
À 19 h 30.

Jeudi

Opéra du CNA
Marvin Hamlisch
À 20 h 00. Les 8 et 9 avril également. ❧

Cinéplus (Musée des civilisations)
À la poursuite des grands requins
Renseignements : 776•7006 ♣

Bar l'Entracte de l'UQAH
Yuri Lamakin
À 22 h 30.❧

Vendredi

Bar l'Entracte de l'UQAH
Robert Ledermann
À 22 h 30. ❧

Musée des beaux-arts du Canada
Dario Domingues
À 20 h 00. ❧

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

OPÉRA

Un opéra actuel

Giacomo Puccini avait le compas dans l'oeil quand il a composé *Tosca*. Un siècle plus tard, son opéra a bien vieilli. Mieux, il est toujours actuel. On y chante la jalousie, la passion et la sensualité. On y chante aussi la politique et ses nombreuses magouilles. Et on y chante enfin, le triangle amoureux. *Tosca* sera chanté les 2, 4 et 6 avril, à l'Opéra du Centre national des arts par Opéra Lyra d'Ottawa. Heather Thomson, Louis Langelier et Cornelius Opthof sont parmi les solistes que le public averti ou non aura l'occasion d'applaudir. La mise en scène est de Jeannette Aster, directrice artistique d'Opéra Lyra.

Lever de rideau: 20 h 00 et les billets sont disponibles aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111 et aux bureaux d'Opéra Lyra, 233-9200.

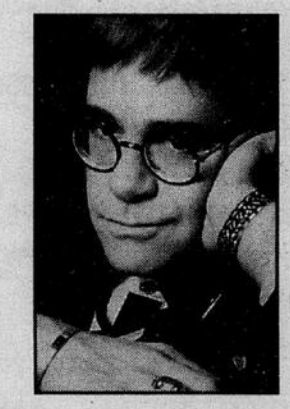
SPECTACLE

Le retour d'un grand

Gilles Vigneault. À lui seul, le nom évoque des pages et des pages de souvenirs, de luttes pour la survie de la langue française et de contes pour grands et petits. Gilles Vigneault, ce merveilleux conteur, est de retour dans la région avec un spectacle acclamé ici et de l'autre côté de l'Atlantique. Son «Pas du portageur», il le donnera à nouveau le samedi 9 avril, à la Maison de la culture de Gatineau. Un moment à partager et il reste encore des billets au 243-2525.

TÉLÉVISION

Les Félix anglais



Si le Québec a ses Félix, le Canada anglais ses Juno's, la France ses Victoires et les États-Unis ses Grammy's, le Royaume-Uni a ses Brit's...quel nom. L'édition 94 des Brit's a eu lieu en février et MusiquePlus présente évidemment en différé, la soirée animée par Elton John et RuPaul. Par souci de conscience professionnelle, on préfère taire le nom des lauréats. On vous suggère toutefois d'avoir l'oeil ouvert et surtout, l'oreille bien branchée sur MusiquePlus, ce samedi à 20 h.

Et fort heureusement, l'émission sera diffusée en reprise, le lendemain à midi. Préparez-vous à tout un «show».

TÉLÉVISION

Dernière de *La Course*

Ils sont huit et ont quitté Montréal à la fin du mois d'août. Et pendant tous ces mois, ils ont littéralement fait le tour de la planète, tournant leurs états d'âme pour ensuite les voir juger par un jury, souvent la cible des téléspectateurs. C'est la belle histoire de *La course destination monde* qui se terminera ce lundi, à 19 h 30 à la télé de Radio-Canada, avec son gala annuel. Les huit concurrents y seront et ils vont nous convaincre que *La Course* est loin d'être un voyage. À voir en attendant le prochain départ avec des participants un peu plus âgés, cette fois-ci.

EXPOSITIONS

La Galerie Montcalm maison du Citoyen (Hull)
Peinture à la laque en Chine
Jusqu'au 10 avril

Musée canadien des civilisations
Aitnanu de Serge Jauvin.
Jusqu'au 1er mai.
Opus et la fabrication d'instruments de musique. Jusqu'au 2 avril
Le cirque des cercles. Jusqu'au 1er mai.
Plumes et pacotilles. Jusqu'au 23 mai.

Galerie L'autre équivoque (Ottawa)
Renée duRocher
Jusqu'au 14 avril.

Maison de la culture de Gatineau
Oeuvres du peintre Jacques Lambert,
Jusqu'au 3 avril.

Musée des beaux-arts du Canada
Cartographies 14 artistes latino-américains, jusqu'au 1er mai.
Art inuit, perspectives régionales
Jusqu'au 11 septembre

Axe Néo-7
De Causis et Tractatibus
Encyclopédie en 47 livres d'artistes.
Jusqu'au 24 avril.

Galerie 101 (Ottawa)
Natures mortes,
de Sophie Jodoin.

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Figures de proue de Rita Rodrigue
Du 10 avril au 1er mai.

Centre d'exposition l'Imagier (Aylmer)
Les porteuses de Raymonde Jodoin (dessins)
Mises en scène d'Aline Martineau (techniques mixtes)Jusqu'au 3 avril.

Hôtel de Ville de Cumberland
Aquarelles de Claire Comte
Du 5 au 29 avril

Galerie d'art Jacar
Ultra Bitch de Zilon. Jusqu'au 10 avril.

Foyer du Théâtre de l'île
Chuchotement d'images de Marie Gérin.
Du 3 avril au 2 juin.